



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/47/675

S/24816

18 de noviembre de 1992

ESPAÑOL

ORIGINAL: ARABE/ESPAÑOL/
FRANCES/INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo séptimo período de sesiones

Temas 10, 18, 28, 30, 31, 33, 35, 36, 39,
40, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54,
55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68,
69, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87,
88, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99 y 101
del programa

**MEMORIA DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA LABOR
DE LA ORGANIZACION**

**APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION
DE LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS
COLONIALES**

**LA SITUACION EN EL AFGANISTAN Y SUS CONSECUENCIAS
PARA LA PAZ Y LA SEGURIDAD INTERNACIONALES
CUESTION DE PALESTINA**

**REVITALIZACION DE LA LABOR DE LA ASAMBLEA GENERAL
POLITICA DE APARTHEID DEL GOBIERNO DE SUDAFRICA**

LA SITUACION EN EL ORIENTE MEDIO

**LA SITUACION EN CENTROAMERICA: PROCEDIMIENTOS
PARA ESTABLECER LA PAZ FIRME Y DURADERA, Y
PROGRESOS PARA LA CONFIGURACION DE UNA REGION
DE PAZ, LIBERTAD, DEMOCRACIA Y DESARROLLO**

**NECESIDAD DE PONER FIN AL BLOQUEO ECONOMICO,
COMERCIAL Y FINANCIERO IMPUESTO POR LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA CONTRA CUBA**

**CUESTION DE LA REPRESENTACION EQUITATIVA EN
EL CONSEJO DE SEGURIDAD Y DEL AUMENTO DEL
NUMERO DE SUS MIEMBROS**

**INICIACION DE NEGOCIACIONES GLOBALES SOBRE
COOPERACION ECONOMICA INTERNACIONAL PARA
EL DESARROLLO**

CUESTION DE CHIPRE

**CONSECUENCIAS DE LA OCUPACION DE KUWAIT POR EL
IRAQ Y DE LA AGRESION IRAQUI CONTRA KUWAIT**

**REESTRUCTURACION Y REVITALIZACION DE LAS
NACIONES UNIDAS EN LAS ESFERAS ECONOMICA
Y SOCIAL Y ESFERAS CONEXAS**

REDUCCION DE LOS PRESUPUESTOS MILITARES

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo séptimo año

AVANCES CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS Y SU
REPERCUSION EN LA SEGURIDAD INTERNACIONAL
CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARME
LA VERIFICACION EN TODOS SUS ASPECTOS,
INCLUIDA LA FUNCION DE LAS NACIONES UNIDAS
EN LA ESFERA DE LA VERIFICACION
ENMIENDA DEL TRATADO POR EL QUE SE PROHIBEN
LOS ENSAYOS CON ARMAS NUCLEARES EN LA
ATMOSFERA, EL ESPACIO ULTRATERRESTRE Y
DEBAJO DEL AGUA
TRATADO DE PROHIBICION COMPLETA DE LOS
ENSAYOS NUCLEARES
CREACION DE UNA ZONA LIBRE DE ARMAS
NUCLEARES EN LA REGION DEL ORIENTE MEDIO
CONCERTACION DE ARREGLOS INTERNACIONALES
EFICACES PARA DAR GARANTIAS A LOS ESTADOS
QUE NO POSEEN ARMAS NUCLEARES CONTRA EL
EMPLEO O LA AMENAZA DEL EMPLEO DE ARMAS
NUCLEARES
PREVENCION DE UNA CARRERA DE ARMAMENTOS EN
EL ESPACIO ULTRATERRESTRE
APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA
DESNUCLEARIZACION DE AFRICA
ARMAS QUIMICAS Y BACTERIOLOGICAS (BIOLOGICAS)
DESARME GENERAL Y COMPLETO
EXAMEN Y APLICACION DEL DOCUMENTO DE
CLAUSURA DEL DUODECIMO PERIODO
EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA
ASAMBLEA GENERAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS RECOMENDACIONES
Y DECISIONES APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL
EN SU DECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
ARMAMENTO NUCLEAR ISRAELI
CONVENCION SOBRE PROHIBICIONES O RESTRICCIONES
DEL EMPLEO DE CIERTAS ARMAS CONVENCIONALES
QUE PUEDAN CONSIDERARSE EXCESIVAMENTE NOCIVAS
O DE EFECTOS INDISCRIMINADOS
APLICACION DE LA DECLARACION DEL OCEANO INDICO
COMO ZONA DE PAZ
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL
DESARROLLO Y COOPERACION ECONOMICA INTERNACIONAL
INFORME DE LA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE EL MEDIO AMBIENTE Y EL DESARROLLO
PROTECCION DEL CLIMA MUNDIAL PARA LAS GENERACIONES
PRESENTES Y FUTURAS
COOPERACION INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DE
LA POBREZA EN LOS PAISES EN DESARROLLO
LA CRISIS DE LA DEUDA EXTERNA Y EL DESARROLLO
ACTIVIDADES OPERACIONALES PARA EL DESARROLLO

COOPERACION INTERNACIONAL PARA EL CRECIMIENTO
ECONOMICO Y EL DESARROLLO
COOPERACION PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL Y
DIVERSIFICACION Y MODERNIZACION DE LAS
ACTIVIDADES PRODUCTIVAS DE LOS PAISES EN
DESARROLLO
CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA
FINANCIACION DEL DESARROLLO
ASISTENCIA ECONOMICA ESPECIAL Y DE SOCORRO
EN CASOS DE DESASTRE
ASISTENCIA INTERNACIONAL PARA LA
REHABILITACION ECONOMICA DE ANGOLA
DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACION
DESARROLLO SOCIAL
ADELANTO DE LA MUJER
ESTUPEFACIENTES
INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS,
CUESTIONES RELATIVAS A LOS REFUGIADOS,
LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS
Y CUESTIONES HUMANITARIAS
CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS
INFORMACION SOBRE LOS TERRITORIOS NO
AUTONOMOS TRANSMITIDA EN VIRTUD DEL
INCISO e DEL ARTICULO 73 DE LA CARTA
DE LAS NACIONES UNIDAS
ACTIVIDADES DE LOS INTERESES EXTRANJEROS,
ECONOMICOS Y DE OTRO TIPO, QUE CONSTITUYEN UN
OBSTACULO PARA LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE LA CONCESION DE LA INDEPENDENCIA A LOS
PAISES Y PUEBLOS COLONIALES EN LOS TERRITORIOS
BAJO DOMINACION COLONIAL, ASI COMO PARA LOS
ESFUERZOS TENDIENTES A ELIMINAR EL COLONIALISMO,
EL APARTHEID Y LA DISCRIMINACION RACIAL EN EL
AFRICA MERIDIONAL
FACILIDADES DE ESTUDIO Y FORMACION PROFESIONAL
OFRECIDAS POR ESTADOS MIEMBROS A LOS HABITANTES
DE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS

Carta de fecha 11 de noviembre de 1992 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Indonesia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar los documentos finales de la Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Yakarta del 1° al 6 de septiembre de 1992 (véase el anexo).

/...

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta, junto con su anexo, como documento oficial de la Asamblea General en relación con los temas 10, 18, 28, 30, 31, 33, 35, 36, 39, 40, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68, 69, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99 y 101 del programa, y como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nugroho WISNUMURTI
Embajador
Representante Permanente de
la República de Indonesia

/...

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

MENSAJE DE JAKARTA:

**LLAMAMIENTO A LA ACCION COLECTIVA Y
LA DEMOCRATIZACION DE LAS RELACIONES
INTERNACIONALES**

/...

1. Nosotros, los Jefes de Estado o de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados, que representamos a la gran mayoría de la humanidad, nos reunimos en Jakarta, Indonesia, en un momento histórico trascendental, un momento caracterizado por cambios profundos y rápida transición, por grandes promesas y graves dificultades, por oportunidades que surgen en medio de amplias incertidumbres.
2. El derrumbe de la estructura bipolar del mundo ofrece posibilidades y paralelamente plantea problemas sin precedente para la cooperación entre las naciones. La interdependencia, la integración y la universalización de la economía mundial son algunas de estas nuevas realidades.
3. El mundo de hoy está todavía lejos de ser un lugar pacífico, justo y seguro. Disputas por largo tiempo contenidas, violentos conflictos, ocupación y dominación extranjeras, injerencia en los asuntos internos de los Estados, políticas hegemónicas y de dominio, contiendas étnicas, intolerancia religiosa y un estrecho nacionalismo son algunos de los mayores y más peligrosos obstáculos a la coexistencia armoniosa entre los Estados y los pueblos, y han provocado incluso la desintegración de Estados y sociedades.
4. El Movimiento, en armonía con sus principios y objetivos fundamentales, ha contribuido de múltiples formas al mejoramiento del actual clima político internacional. También ha reivindicado plenamente la validez y la pertinencia de la no alineación y sus criterios básicos para abordar los problemas y acontecimientos internacionales.
5. Esta nueva era en las relaciones internacionales ha renovado las esperanzas de establecer un orden internacional nuevo y equitativo, y de lograr una paz estable, la seguridad común y la justicia social y económica. Este nuevo orden ha de basarse firmemente en el imperio de la ley, los principios de la Carta de las Naciones Unidas, la responsabilidad equitativamente compartida y la adhesión conjunta a la cooperación y la solidaridad universales. Su estructura habrá de concebirse de manera integral y habrá de consagrarse a la paz y la justicia, la seguridad y el desarrollo, la democracia dentro de los Estados y entre ellos y el fomento de los derechos y las libertades fundamentales de los seres humanos individuales así como de las naciones. Es imprescindible garantizar el respeto de la soberanía de las naciones y la estricta observancia del principio de la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados, que no debe atenuarse ni limitarse con ningún pretexto. Seguiremos bregando por la democratización de las relaciones internacionales.
6. Nos hemos comprometido a resolver por medios pacíficos las controversias en todas las regiones del mundo según un proceso sostenido de diálogo y negociación y dando estímulo, con este propósito, al establecimiento de mecanismos regionales cuando proceda.
7. Seguimos apoyando resueltamente la lucha legítima del pueblo palestino por sus derechos inalienables a la libre determinación y la independencia, y reiteramos

/...

nuestra exigencia de que Israel se retire de todos los territorios árabes ocupados, incluida Jerusalén. Confiamos en que pronto se logre, gracias al proceso de paz actual, un arreglo justo y duradero de la cuestión de Palestina sobre la base de los principios y resoluciones aprobados por las Naciones Unidas.

8. El **apartheid** y la discriminación racial son rasgos particularmente repulsivos de la época actual y su abolición no puede demorarse más. Reafirmamos nuestra solidaridad con el pueblo de Sudáfrica en su lucha por establecer una nación unida, sin discriminación racial y democrática.

9. Nos anima el avance logrado en la limitación de los armamentos nucleares y convencionales. Pero el programa de desarme aún no ha concluido y quedan por eliminar muchas más armas. Nuestro Movimiento siempre ha aspirado a un mundo libre de armas nucleares. Sólo así se podrá garantizar la supervivencia humana, y el logro de este objetivo constituye una responsabilidad colectiva de todas las naciones. También instamos a intensificar los esfuerzos con respecto a otros asuntos prioritarios, en especial la prohibición de todas las armas de destrucción en masa.

10. La paz y la estabilidad dependen hoy de los factores socioeconómicos, tanto como de los políticos y militares. La reducción de las posibilidades de crecimiento económico y desarrollo social, un desempleo extenso, la pobreza generalizada y el grave deterioro del medio ambiente ponen en peligro la paz y la estabilidad.

11. Nos sentimos profundamente preocupados por el efecto negativo de los gastos militares mundiales sobre la economía mundial. Los recursos liberados por el desarme y la reducción de las armas deben encauzarse hacia el desarrollo económico y social de todos los países y, en especial, de los países en desarrollo. Ello facilitará, al mismo tiempo, el logro de la seguridad a niveles inferiores de armamentos.

12. En la esfera económica, las desequilibradas estructuras internacionales y las relaciones desiguales han provocado profundas disparidades e injusticias inaceptables que ensanchan todavía más la brecha tecnológica y acentúan las diferencias en cuanto a prosperidad existentes entre los países desarrollados y los países en desarrollo.

13. Nuestro Movimiento se ha comprometido a luchar contra la pobreza, el analfabetismo y el subdesarrollo. Trataremos de promover un desarrollo amplio y centrado en los pueblos, incluido el desarrollo de los recursos humanos. Y preconizamos una evolución acelerada de los países en desarrollo basada en la distribución equitativa, el crecimiento y la estabilidad.

14. El progreso de los países no alineados y otros países en desarrollo sigue tropezando con un entorno económico externo desfavorable, caracterizado por un acceso insuficiente a la tecnología, un proteccionismo constante, unos precios permanentemente bajos para los productos básicos y las materias primas, unas corrientes financieras fuertemente reducidas y una aplastante carga de la deuda y de su servicio que provocan corrientes financieras inversas hacia los países

/...

desarrollados y las instituciones multilaterales. En este contexto, la crítica situación socioeconómica de Africa, donde millones de personas sufren privaciones económicas y sociales, clama por una acción concertada. Africa merece nuestra especial atención.

15. Nos consterna que no haya concluido la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales. Hacemos un llamamiento urgente a los países desarrollados para que garanticen sin más demoras una conclusión equilibrada, equitativa y satisfactoria de la Ronda, que tenga en cuenta los intereses de todas las partes, y especialmente las necesidades e intereses en materia de desarrollo de los países en desarrollo.

16. Se ha hecho indispensable dar a las relaciones internacionales un enfoque diferente que fortalezca la cooperación multilateral para el desarrollo. A este respecto, instamos a que se reforme y reestructure el sistema económico mundial y se fortalezca la capacidad de las Naciones Unidas para promover el desarrollo y la cooperación internacionales. Nunca como ahora han estado tan indisolublemente vinculados el destino y la suerte del Norte y el Sur. Para lograr este objetivo, instamos a que se reactive un diálogo constructivo entre los países desarrollados y los países en desarrollo, basado en una interdependencia verdadera, la comunidad de intereses y beneficios y la responsabilidad compartida.

17. Al mismo tiempo, es indispensable desplegar esfuerzos resueltos para intensificar la cooperación Sur-Sur sobre la base de la autosuficiencia colectiva. Consideramos que la cooperación Sur-Sur es vital para impulsar nuestro propio desarrollo y para reducir la indebida dependencia respecto del Norte; es, además, un elemento integrante del logro de un nuevo orden mundial justo y equitativo. Debemos crear medios más eficaces para mancomunar los recursos, los conocimientos y las experiencias del Sur. Estamos decididos a emprender formas de cooperación concretas y factibles en esferas como la producción de alimentos y la población, el comercio y las inversiones y a idear modalidades realistas para su ejecución. De esta forma podrá hacerse realidad el concepto de la autosuficiencia. A tal efecto, consideramos que reviste una importancia crucial coordinar nuestros esfuerzos y estrategias con el Grupo de los 77 mediante el establecimiento de un Comité Mixto de Coordinación.

18. Reiteramos que los derechos humanos básicos y las libertades fundamentales tienen validez universal. Saludamos la creciente tendencia hacia la democracia y nos comprometemos a colaborar en la protección de los derechos humanos. Consideramos que el progreso económico y social facilita el logro de estos objetivos. No obstante, ningún país debe utilizar su poderío para dictar su concepción de la democracia y de los derechos humanos o para imponer condiciones a otros países. En la promoción y protección de estos derechos y libertades, destacamos la interrelación que existe entre las diversas categorías, pedimos una relación equilibrada entre los derechos individuales y los colectivos, y sostenemos que es competencia y responsabilidad de los gobiernos nacionales hacerlos respetar. En consecuencia, los países no alineados coordinarán sus posiciones y participarán activamente en la labor preparatoria de la Segunda Conferencia Mundial de

/...

Derechos Humanos, que se celebrará en junio de 1993, con miras a garantizar que la Conferencia aborde todos los aspectos de los derechos humanos sobre la base de la universalidad, la indivisibilidad, la imparcialidad y la no selectividad.

19. La rápida degradación del medio ambiente amenaza la supervivencia misma del género humano. Nos congratulamos de los resultados de la Conferencia de Río, en la que se trataron las inseparables cuestiones del medio ambiente y el desarrollo. El desarrollo sostenible requiere el establecimiento de una nueva solidaridad global, incluida la aportación de recursos financieros nuevos y complementarios a los países en desarrollo, así como el acceso adecuado de éstos a tecnologías ambientalmente idóneas.

20. Acogemos con satisfacción la propuesta de convocar la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social, que debe situar a los pueblos y a sus necesidades sociales en el centro de los esfuerzos de las Naciones Unidas y dar la posibilidad de abordar los aspectos multidimensionales de las cuestiones sociales.

21. Consideramos que la integración plena y equitativa de la mujer al proceso de desarrollo en todos los niveles es un objetivo fundamental del Movimiento de los Países No Alineados. Nos comprometemos a que la próxima Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción por la Igualdad, el Desarrollo y la Paz, que se celebrará en 1995, concluya con éxito.

22. El derecho a un nivel de vida adecuado para la salud y el bienestar es un derecho humano fundamental, especialmente de todos los niños, y la promoción de este derecho es una obligación moral de la comunidad internacional. Por ello, reafirmamos nuestro compromiso de aplicar cabal y eficazmente la Declaración y el Plan de Acción de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia.

23. Las Naciones Unidas, como expresión universal del multilateralismo, tiene la singular posibilidad de convertirse en el instrumento fundamental y colectivo necesario para edificar un nuevo orden mundial, justo y equitativo. A fin de garantizar la consecución de estos objetivos, nuestro Movimiento está resuelto a desempeñar un papel rector en la reactivación, la reestructuración y la democratización del sistema de las Naciones Unidas. Con este fin, hemos decidido crear un grupo de trabajo de alto nivel encargado de formular propuestas concretas para reestructurar las Naciones Unidas.

24. Estamos convencidos de que debe afianzarse la coordinación entre los países no alineados y la Sede las Naciones Unidas. El Buró de Coordinación debe determinar las cuestiones prioritarias que habrán de mejorar la coordinación, entre ellas las relacionadas con el funcionamiento del Consejo de Seguridad y el fortalecimiento de la función de la Asamblea General.

25. La misión fundamental de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, en el marco de las disposiciones de la Carta relativas a la seguridad colectiva, jamás ha tenido mayor importancia. El informe

/...

del Secretario General de las Naciones Unidas, "Un programa para la paz", es una aportación oportuna.

26. Subrayamos que el respeto del derecho internacional es la base de la paz y la seguridad y reviste especial importancia en esta época de transformación en las relaciones entre las naciones. Hoy por hoy, no hay lugar para el uso unilateral de la fuerza ni para pretensiones al ejercicio de derechos extraterritoriales por los Estados.

27. Desde la Conferencia de Bandung, hace 37 años, hemos luchado sin cesar por la realización de nuestros principios y objetivos fundamentales. Al fijar el rumbo para este decenio y para más adelante, el Movimiento se compromete a dar forma a un nuevo orden internacional libre de guerras, pobreza, intolerancia e injusticia, un mundo basado en los principios de la coexistencia pacífica y la interdependencia auténtica, un mundo en que se tome en cuenta la diversidad de los sistemas sociales y las culturas. Que sea reflejo de los intereses generales y no individuales. Y para ello las Naciones Unidas han de desempeñar un papel central e insustituible. Nosotros, los miembros del Movimiento de los Países No Alineados, ateniéndonos escrupulosamente a los principios e ideales enunciados por nuestros fundadores, reafirmamos aquí los derechos humanos fundamentales al desarrollo, al progreso social y a la plena participación de todos en la determinación del destino común de la humanidad. Por medio del diálogo y la cooperación, proyectaremos nuestro Movimiento como un componente vibrante, constructivo y auténticamente interdependiente de la corriente principal de las relaciones internacionales. Sólo así podrá tomar forma un nuevo orden internacional sobre una base verdaderamente universal, que garantice la armonía, la paz, la justicia y la prosperidad para todos.

/...

NAC 10/Doc.11/Rev.1
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DOCUMENTO FINAL

CAPITULO I

INTRODUCCION

/...

INTRODUCCION

1. La Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados se celebró en Jakarta, Indonesia, del 1 al 6 de septiembre de 1992.

2. La Conferencia estuvo precedida por una Reunión Preparatoria a nivel de Embajadores y Altos Funcionarios y una Reunión Preparatoria a nivel Ministerial celebradas del 29 al 31 de agosto de 1992.

3. En la Décima Conferencia Cumbre participaron los representantes de los siguientes países miembros del Movimiento:

Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Colombia, Comoras, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Filipinas, Gabón, Gambia, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Guyana, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, Marruecos, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Palestina, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Qatar, República Centroafricana, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, República Arabe Siria, República Unida de Tanzania, Rwanda, Santa Lucía, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Uzbekistán, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia y Zimbabwe.

4. Los representantes de los siguientes países y movimientos de liberación nacional y organizaciones internacionales asistieron a la Conferencia en calidad de observadores:

Armenia, Brasil, Costa Rica, Croacia, China, Honduras, México, Tailandia, Congreso Nacional Africano (ANC), Organización de Solidaridad de Pueblos Afroasiáticos (OSPAA), Frente de Liberación Nacional Kanak y Socialista (FLNKS), Liga de los Estados Arabes, Organización de la Unidad Africana (OUA), Organización de la Conferencia Islámica (OIC), Congreso Panafricanista de Azania, Partido Socialista de Puerto Rico y Naciones Unidas.

5. En calidad de invitados participaron las delegaciones de los siguientes países y organizaciones:

Alemania, Australia, Austria, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, República Dominicana, España, Finlandia, Grecia, Santa Sede, Hungría, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, República Federal Checa y Eslovaca, Rumania, San Marino, Suecia, Suiza, Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja,

/...

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Comité Especial de las Naciones Unidas del Océano Índico, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Comité Especial de las Naciones Unidas contra el Apartheid, Instituto de la India para Estudios sobre los Países No Alineados, Secretaría del Commonwealth, Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Sistema Económico Latinoamericano (SELA), Comité de las Naciones Unidas sobre el Ejercicio de los Derechos Inalienables del Pueblo Palestino, Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), Instituto de las Naciones Unidas para la Investigación sobre el Desarme (UNIDIR), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, Organización Mundial de la Salud (OMS), Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO), Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (ESCAP), Grupo de los 77.

6. En su sesión inaugural, la Conferencia tuvo el privilegio de escuchar un inspirador y trascendental discurso pronunciado por el Excelentísimo Señor Soeharto, Presidente de la República de Indonesia. Su detallado y lúcido discurso fue recibido como contribución significativa a las deliberaciones y el éxito de la Conferencia. Al hacer referencia al fin de la estructura bipolar del mundo, el Presidente recalcó las oportunidades y los desafíos sin precedentes a que se enfrentan los países no alineados. El Presidente hizo un enérgico llamamiento a lograr un nuevo orden mundial basado en una paz estable, la justicia social, la prosperidad común y el desarrollo sostenible. El Presidente recalcó la importancia de acelerar el desarrollo, así como la urgencia de intensificar la cooperación Sur-Sur. A propuesta del Presidente de Chipre, Excmo. Sr. George Vassiliou, se decidió por aclamación incluir el texto del discurso como documento oficial de la Conferencia.

7. Los Jefes de Estado o de Gobierno saludaron la admisión de Brunei Darussalam, Filipinas, Myanmar y Uzbekistán como miembros del Movimiento, la participación de Armenia, Croacia, China y Tailandia en calidad de observadores, y la asistencia de Bosnia y Herzegovina y Eslovenia en calidad de invitados. Saludaron además la reincorporación de Camboya al Movimiento.

8. Asimismo estuvieron presentes las siguientes organizaciones:

El Fondo AFRICA, el Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados, la Acción Mundial de Parlamentarios, el Comité Consultivo del Centro Sur.

/...

NAC 10/Doc.11/Rev.1
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLES

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DOCUMENTO FINAL

CAPITULO I

INTRODUCCION

/...

INTRODUCCION

1. La Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados se celebró en Jakarta, Indonesia, del 1 al 6 de septiembre de 1992.

2. La Conferencia estuvo precedida por una Reunión Preparatoria a nivel de Embajadores y Altos Funcionarios y una Reunión Preparatoria a nivel Ministerial celebradas del 29 al 31 de agosto de 1992.

3. En la Décima Conferencia Cumbre participaron los representantes de los siguientes países miembros del Movimiento:

Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Colombia, Comoras, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Filipinas, Gabón, Gambia, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Guyana, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, Marruecos, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Palestina, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Qatar, República Centroafricana, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, República Arabe Siria, República Unida de Tanzania, Rwanda, Santa Lucía, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Uzbekistán, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia y Zimbabwe.

4. Los representantes de los siguientes países y movimientos de liberación nacional y organizaciones internacionales asistieron a la Conferencia en calidad de observadores:

Armenia, Brasil, Costa Rica, Croacia, China, Honduras, México, Tailandia, Congreso Nacional Africano (ANC), Organización de Solidaridad de Pueblos Afroasiáticos (OSPAA), Frente de Liberación Nacional Kanak y Socialista (FLNKS), Liga de los Estados Arabes, Organización de la Unidad Africana (OUA), Organización de la Conferencia Islámica (OIC), Congreso Panafricanista de Azania, Partido Socialista de Puerto Rico y Naciones Unidas.

5. En calidad de invitados participaron las delegaciones de los siguientes países y organizaciones:

Alemania, Australia, Austria, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, República Dominicana, España, Finlandia, Grecia, Santa Sede, Hungría, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, República Federal Checa y Eslovaca, Rumania, San Marino, Suecia, Suiza, Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja,

/...

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Comité Especial de las Naciones Unidas del Océano Indico, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Comité Especial de las Naciones Unidas contra el Apartheid, Instituto de la India para Estudios sobre los Países No Alineados, Secretaría del Commonwealth, Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Sistema Económico Latinoamericano (SELA), Comité de las Naciones Unidas sobre el Ejercicio de los Derechos Inalienables del Pueblo Palestino, Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), Instituto de las Naciones Unidas para la Investigación sobre el Desarme (UNIDIR), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, Organización Mundial de la Salud (OMS), Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO), Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (ESCAP), Grupo de los 77.

6. En su sesión inaugural, la Conferencia tuvo el privilegio de escuchar un inspirador y trascendental discurso pronunciado por el Excelentísimo Señor Soeharto, Presidente de la República de Indonesia. Su detallado y lúcido discurso fue recibido como contribución significativa a las deliberaciones y el éxito de la Conferencia. Al hacer referencia al fin de la estructura bipolar del mundo, el Presidente recalcó las oportunidades y los desafíos sin precedentes a que se enfrentan los países no alineados. El Presidente hizo un enérgico llamamiento a lograr un nuevo orden mundial basado en una paz estable, la justicia social, la prosperidad común y el desarrollo sostenible. El Presidente recalcó la importancia de acelerar el desarrollo, así como la urgencia de intensificar la cooperación Sur-Sur. A propuesta del Presidente de Chipre, Excmo. Sr. George Vassiliou, se decidió por aclamación incluir el texto del discurso como documento oficial de la Conferencia.

7. Los Jefes de Estado o de Gobierno saludaron la admisión de Brunei Darussalam, Filipinas, Myanmar y Uzbekistán como miembros del Movimiento, la participación de Armenia, Croacia, China y Tailandia en calidad de observadores, y la asistencia de Bosnia y Herzegovina y Eslovenia en calidad de invitados. Saludaron además la reincorporación de Camboya al Movimiento.

8. Asimismo estuvieron presentes las siguientes organizaciones:

El Fondo AFRICA, el Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados, la Acción Mundial de Parlamentarios, el Comité Consultivo del Centro Sur.

/...

NAC 10/Doc.1/Rev.2
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original : INGLES

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DOCUMENTO FINAL

CAPITULO II

ASUNTOS MUNDIALES

COMISIONES POLITICA Y ECONOMICA

/...

II. ASUNTOS MUNDIALES

A. EXAMEN DE LA SITUACION INTERNACIONAL

1. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que los cambios rápidos y fundamentales en las relaciones internacionales que se habían iniciado antes de la Novena Cumbre del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Belgrado en 1989, cobraron mayor impulso y presentaron nuevas oportunidades, así como nuevos desafíos, a la comunidad internacional en su conjunto.

2. Los Jefes de Estado o de Gobierno opinaron que el conflicto Este-Oeste y sus problemas globales conexos, a saber, la rivalidad ideológica, la política de bloques, el enfrentamiento militar y la competencia por esferas de influencia, ya no dominan el panorama internacional de la misma forma que en el pasado. La tendencia al diálogo ha encontrado su expresión en una búsqueda más decidida de soluciones pacíficas para los focos de crisis en determinadas regiones del mundo. La comunidad internacional aspira a orientarse hacia el pluralismo y el realismo, y aparece la posibilidad real de una nueva era de relaciones entre los Estados, cada vez más encaminada a la cooperación y no al enfrentamiento. Consecuente con sus principios y objetivos, el Movimiento ha contribuido grandemente a generar esta mejoría en el clima político internacional. Los positivos acontecimientos actuales también confirman plenamente la validez y pertinencia de la no alineación. A pesar de todos estos cambios y de los esfuerzos emprendidos, la situación mundial todavía se halla en estado de transición y, por ello, es perentorio y urgente que el Movimiento desempeñe el papel que le corresponde para ayudar a definir las nuevas realidades internacionales, adaptarse a los cambios y elaborar y aplicar estrategias y enfoques apropiados. Incumbe pues al Movimiento asegurar su plena participación en el establecimiento del nuevo orden mundial y no dejar la tarea a las grandes Potencias políticas y económicas, tanto más cuanto que el nuevo orden internacional ha demostrado ser un objetivo difícil de alcanzar y lo que se puede apreciar hasta el momento es apenas una nueva realineación internacional.

3. Los Jefes de Estado o de Gobierno estimaron que los profundos y trascendentales cambios ocurridos últimamente en el escenario internacional han tenido a la vez efectos positivos y negativos en las relaciones internacionales. Asimismo, consideraron que, para hacer frente a estas profundas mutaciones, los países miembros del Movimiento deberían buscar seriamente y con espíritu renovador una nueva gestión de conformidad con los principios del Movimiento a fin de restablecer su eficacia y confirmar su papel decisivo en el establecimiento de un nuevo orden mundial justo y equitativo, habida cuenta de los nuevos problemas y desafíos con que se enfrenta el mundo contemporáneo.

4. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que la renovada confianza en las Naciones Unidas podría iniciar una importante transición hacia un mundo en que el multilateralismo tendría la máxima importancia para las relaciones internacionales. Esto también fortalecería la credibilidad y capacidad de acción de las Naciones Unidas,

/...

y abriría nuevas esferas en que la Organización podría facilitar la solución de los numerosos problemas que afectan a la humanidad. En la búsqueda común de soluciones a estos problemas, el Movimiento de los Países No Alineados ha brindado plena cooperación a las Naciones Unidas.

5. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que en Europa ha tocado a su fin la peligrosa división entre bloques, y que la subsiguiente reestructuración política, económica e institucional del continente podría tener profundas repercusiones en todo el mundo. En Asia, Africa y América Central, se han registrado acontecimientos alentadores. El acuerdo sobre un arreglo político amplio del conflicto camboyano anticipa una nueva era de estabilidad y cooperación en el Asia sudoriental. La reciente y positiva evolución de la situación en la península coreana como resultado de los esfuerzos tanto del Norte como del Sur son motivo de beneplácito. El final de la guerra entre el Irán y el Iraq es un acontecimiento positivo en la región. La unificación por medios pacíficos y democráticos de las dos partes del Yemen ha influido de manera positiva en la paz y la estabilidad del Yemen y de la región. El histórico Acuerdo de Taif ha devuelto la normalidad al Líbano y consolidado la autoridad de su gobierno central. La independencia de Namibia ha influido favorablemente en la situación de Sudáfrica. A pesar de los numerosos problemas que sigue encarando América Central, la iniciativa de resolverlos mediante un enfoque regional, libre de la injerencia de intereses y propósitos extranjeros, merece el apoyo general.

6. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron también que, pese a estos alentadores acontecimientos registrados en el panorama internacional, la situación en el Oriente Medio sigue siendo inquietante y explosiva. Ello se debe a que Israel continúa ocupando ilegalmente los territorios palestinos, el Golán sirio, partes del sur del Líbano y otros territorios árabes, y sigue negándose obstinadamente a acatar las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, lo cual constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

7. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que, como resultado de la radical transformación del panorama político mundial, debe ponerse el máximo empeño en lograr progresos en una amplia gama de otros problemas acuciantes y edificar un mundo mejor, firmemente basado en el compromiso colectivo de la comunidad internacional en pro de la paz y de una prosperidad más equitativa para todos. Surgen nuevas ideas, conceptos y enfoques nacidos de una comprensión y toma de conciencia más profundas de la interdependencia global, que abren nuevas perspectivas para la solución de los problemas, tanto nuevos como antiguos. Aunque la desaparición del sistema bipolar no garantiza por sí misma una paz justa y duradera para los pueblos del mundo, debe brindar oportunidades para el establecimiento de un nuevo orden internacional basado en la paz, la justicia, el pleno respeto de los principios y las normas del derecho internacional, la cooperación y la prosperidad común. Entre estas oportunidades se destaca el término del enfrentamiento Este-Oeste, que ha acrecentado grandemente las posibilidades de desarme, en particular de desarme nuclear, y permite concebir grandes esperanzas respecto de un "dividendo de paz" significativo, que permita que los recursos así liberados se dediquen a acelerar el crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo, ya que existe un vínculo simbiótico entre el desarme y el desarrollo. Por otra parte, los peligros inherentes a las nuevas tendencias

/...

hacia un mundo unipolar caracterizado por elementos nuevos en el panorama político internacional cada vez más complejo, podrían limitar las perspectivas de solución de los actuales problemas mundiales y constituir una amenaza efectiva para los principios fundamentales de no agresión y de igualdad soberana de todos los Estados, que son la base del sistema de las Naciones Unidas, así como para la auténtica independencia, soberanía e integridad territorial de los Estados y para la no injerencia en sus asuntos internos.

8. Observando que en la Reunión en la Cumbre celebrada por el Consejo de Seguridad en enero de 1992 se reconoció que aunque el cambio era motivo de beneplácito, había generado nuevos riesgos para la estabilidad y la seguridad, los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a los países miembros a no perder de vista las causas más profundas de la inquietud, el descontento latente y los conflictos violentos que aún asolan a algunas regiones del mundo, incluso los conflictos que oponen a países miembros del Movimiento. Esta difícil situación se ha agravado con el estallido de nuevos conflictos derivados de rivalidades étnicas, nacionalistas y religiosas, que han reavivado viejos temores y enemistades. El terrorismo ha surgido como una inquietante amenaza para la estabilidad y la seguridad de los Estados. En algunas regiones del mundo estos hechos se están produciendo a un ritmo alarmante, y abren la inquietante posibilidad de guerras fronterizas, desintegración de las economías y un aumento del número de migrantes y refugiados, con aterradoras consecuencias para los Estados del caso y sus vecinos.

9. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de cuestiones políticas imperiosas, como la perentoria necesidad de restituir al valiente pueblo palestino, que lucha heroicamente contra Israel, su derecho a la justicia, a la libre determinación y al establecimiento de un Estado independiente y soberano en Palestina, de conformidad con las resoluciones de las Naciones Unidas. Saludaron la tenacidad y resistencia que demuestra la población siria frente a los invasores israelíes en el Golán sirio ocupado, y recalcaron que la paz en el Oriente Medio no puede lograrse sin la retirada de Israel del territorio palestino, incluidos Al-Quds (Jerusalén), el Golán sirio y todos los demás territorios ocupados. Destacaron la necesidad de hallar con urgencia una solución pacífica de los conflictos regionales y lograr una paz permanente en Asia central y sudoccidental, en el Océano Indico, en el Mediterráneo y en otras regiones del mundo, e instaron a los países no alineados a que intensifiquen sus esfuerzos para resolver estas cuestiones de conformidad con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, y en función de la paz y la justicia, la independencia y la igualdad. El Movimiento está dispuesto a cooperar con las demás naciones en la búsqueda de soluciones justas y viables a estos problemas.

10. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por la reciente tendencia a intervenir en los asuntos internos de otros Estados so pretexto de proteger los derechos humanos o de evitar conflictos, lo que de hecho socavaría el concepto de soberanía nacional. Asimismo, hicieron hincapié en los peligros que entraña este tipo de intervención e instaron a que se respete plenamente la soberanía nacional en toda circunstancia.

/...

11. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que muchos aspectos de la actual situación internacional son inquietantes y complejos. El ritmo acelerado de los avances científicos y tecnológicos sigue transformando las pautas de producción, consumo y comercio y, por consiguiente, aumenta la interdependencia de los países y la globalización de la economía mundial. Pese al desalentador panorama de recesión y decadencia económica a nivel mundial, los cambios fundamentales ocurridos en las relaciones internacionales han creado desafíos y oportunidades sin precedente que brindan al mundo renovadas esperanzas y promesas de un desarrollo equitativo. No obstante, reconocieron que los actuales cambios están plagados de incertidumbres y riesgos. El predominio de unos pocos países, que se ha acentuado, podría provocar mayor desigualdad, incertidumbre e inestabilidad. La incapacidad de eliminar la profunda brecha que separa al opulento Norte del empobrecido Sur se perfila como problema central capaz de poner en peligro la seguridad y la estabilidad internacionales. La falta de progresos en la solución de los urgentes problemas del desarrollo y de una cooperación económica internacional equitativa es también causa del creciente sentimiento de inacción y frustración. Por consiguiente, se hace imperiosa la necesidad de reestructurar las actuales relaciones económicas internacionales mediante una cooperación eficaz y equitativa que permita revitalizar el crecimiento en los países en desarrollo.

12. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que en la etapa posterior a la guerra fría, el problema del desarrollo y la erradicación de la pobreza había pasado a ser el asunto más candente del orden del día internacional. A su juicio, la desigualdad del desarrollo económico y tecnológico entre los pueblos del mundo ha malogrado los extraordinarios progresos de los últimos decenios. El mayor desafío con que se ha enfrentado la comunidad internacional es la corrección del marcado contraste entre la opulencia del Norte y el empobrecimiento del Sur. Si el hambre y la enfermedad siguen cerniéndose sobre muchos países y siguen atormentando a amplios sectores de la población, no tendrá sentido trabajar para la paz, la seguridad y la estabilidad. La disparidad cada vez mayor entre el Norte y el Sur es ahora la principal amenaza para la estabilidad y la seguridad internacionales. La ausencia de progresos en la solución de los problemas apremiantes del desarrollo y de una cooperación económica equitativa es también causa de la sensación creciente de abatimiento y frustración. Por ello es imperioso reestructurar las actuales relaciones económicas internacionales mediante una cooperación eficaz y equitativa que haga posible dar nuevo impulso al crecimiento en los países en desarrollo.

13. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el adverso entorno económico externo que sigue repercutiendo negativamente en las economías de los países en desarrollo. Las exportaciones de estos países continúan tropezando con rígidas barreras proteccionistas y sus esfuerzos en pro del desarrollo siguen frustrados por la desmesurada carga de la deuda externa y la restricción de los flujos financieros, que ha dado lugar a una transferencia neta de recursos a los países desarrollados, y a la falta de suficiente acceso a la tecnología. A todo ello se suma el descenso secular del precio de los productos básicos y el deterioro general de las condiciones de intercambio de los países en desarrollo. Desde este punto de vista, Africa, continente cuya extensión representa la cuarta parte de la superficie de la Tierra, que posee recursos naturales considerables y que albergará a una quinta parte de la población mundial a

/...

finés del presente siglo, merece una mayor atención habida cuenta de la crítica situación económica de ese continente, particularmente perjudicado en muchas esferas del desarrollo económico y social.

14. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que la mayoría de los países miembros del Movimiento y otros países en desarrollo han adoptado políticas que abren un gran campo de acción para la empresa, la innovación y el aprovechamiento de las fuerzas del mercado. Al adoptar una política orientada hacia el exterior se proponen sacar beneficio de una mayor integración en la economía mundial gracias a la intensificación de las inversiones y de los flujos de tecnología, y el incremento del comercio de bienes y servicios. Así pues, para los países en desarrollo es cada vez más importante mejorar el entorno económico exterior del desarrollo, lo que comprende los problemas fundamentales de la carga del servicio de la deuda, de los flujos de capital, del acceso a la tecnología, del acceso al mercado de bienes y servicios y de los precios de los productos básicos. Hoy más que nunca el dinamismo de la economía nacional y el éxito de la política interior de los países en desarrollo dependen del entorno económico exterior. A su juicio, muchos países desarrollados tienen la responsabilidad primordial de crear condiciones externas favorables al desarrollo de los países en desarrollo.

15. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que la amplia ola de reformas políticas y económicas registradas en Europa central y oriental contribuye a la integración de los países de esta región dentro de la corriente principal de la economía mundial. A más largo plazo, dichas reformas propiciarán una ampliación del comercio y la actividad económica mundiales para el mayor beneficio de todos los países. Ahora bien, las ingentes necesidades de estos países en forma de aportaciones externas, corrientes financieras inclusive, han reducido los recursos disponibles para los países en desarrollo, pese a los compromisos oficiales contraídos a este respecto por los países desarrollados y las instituciones financieras multilaterales.

16. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron también que el proceso de globalización ha ido acompañado por una tendencia cada vez más acusada hacia una mayor integración regional, que en muchos casos ha revestido la forma de mercados comunes, uniones aduaneras y zonas de libre comercio. Si bien estas tendencias pueden allanar el camino hacia un multilateralismo más efectivo, al no existir una política adecuada, tales agrupaciones regionales tienden a impulsar la formación de poderosos bloques económicos cerrados entre los países desarrollados. La integración económica regional, particularmente entre los países desarrollados, podría ser un eficaz estímulo de las actividades económicas globales, a condición de ser abierta, estar orientada hacia el exterior y no establecer nuevos obstáculos externos. Los Jefes de Estado o de Gobierno recalcaron que esos grupos regionales deberían fomentar y no obstaculizar la cooperación internacional.

17. Conscientes de que la paz y la prosperidad son indivisibles, los Jefes de Estado o de Gobierno coincidieron en que la reactivación del desarrollo y la eliminación de la pobreza son el problema candente de nuestros días. Exhortaron a la comunidad internacional a construir un nuevo sistema de relaciones basado en la igualdad, la equidad y la reciprocidad de intereses, al que se deberá llegar gracias a un diálogo

/...

abierto y constructivo. En este contexto, acogieron con beneplácito el resultado del decimoctavo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el octavo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (VIII UNCTAD) y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), lo que reflejó una convergencia de opiniones sobre el desarrollo. Esto representa un hito importante en el debate sobre la cooperación internacional para el desarrollo. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que este nuevo espíritu daba un estímulo positivo para un diálogo constructivo y mutuamente ventajoso sobre la cooperación internacional para el desarrollo entre el Norte y el Sur.

18. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron asimismo que las condiciones sociales y económicas reinantes en el mundo son complementarias e interdependientes. El deterioro económico del decenio de 1980 y la consiguiente reducción de los ingresos individuales, junto con la crisis de la deuda y los ajustes estructurales, han repercutido de forma negativa sobre el desarrollo social. Los cambios profundos registrados recientemente en la esfera política internacional deberían brindar una posibilidad efectiva para que el desarrollo humano y social sea objeto de una atención más detenida. La eliminación de la pobreza y el mejoramiento de las condiciones sociales se perfilan como temas prioritarios en el orden del día internacional. La eliminación del hambre y la malnutrición, el logro de mejores condiciones sanitarias y de viviendas, y la erradicación del analfabetismo, especialmente entre mujeres y niños, deberían figurar entre los principales temas de preocupación de la comunidad internacional ahora y en los próximos decenios, sobre todo si se quiere que la expresión "nuevo orden mundial" tenga sentido y realidad.

19. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que el ser humano es el elemento fundamental del desarrollo, cuyo objetivo es colmar las necesidades básicas de la humanidad y materializar al máximo sus posibilidades. Subrayaron que reducir la malnutrición y el analfabetismo, establecer mejores condiciones sanitarias y de vivienda, así como mejorar las condiciones sociales, especialmente de la mujer y el niño, facilitarían a su vez el desarrollo económico. Por ello reafirmaron su compromiso de aplicar de forma efectiva la Declaración y el Plan de Acción de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia celebrada en Nueva York en 1990, y acogieron con beneplácito la propuesta de convocar una cumbre mundial sobre el desarrollo social, que brindaría la oportunidad de abordar los aspectos multidimensionales de los temas sociales.

20. En un nuevo orden económico mundial en proceso de formación, los Jefes de Estado o de Gobierno deben procurar que se fomenten y protejan los intereses legítimos de los miembros del Movimiento y que éste sea un importante copartícipe político y económico en la conformación de este nuevo orden mundial.

/...

B. LA FUNCION DEL MOVIMIENTO DE LOS PAISES NO ALINEADOS EN EL NUEVO ORDEN INTERNACIONAL EN PROCESO DE FORMACION

21. Los Jefes de Estado o de Gobierno opinaron que la continua validez y justificación del Movimiento están corroboradas por los recientes cambios operados en el mundo. El fin de la guerra fría y de la bipolaridad Este-Oeste reafirmaron el apoyo continuo del Movimiento a la buena voluntad y la cooperación globales para crear un mundo sin temores, carencias y todas las formas de intolerancia. Los cambios que se han registrado en el mundo no alteran ni disminuyen la validez de los principios y objetivos básicos del Movimiento, sino que reafirman la decisión de éste de mantenerse libre de toda dominación y crear un mundo sin temores, carencias e intolerancias. En sus tres decenios de existencia, el Movimiento siempre ha propugnado la paz, la cooperación mutuamente provechosa y concordia entre las naciones, así como la eliminación de los vestigios del colonialismo, la ocupación extranjera y la discriminación racial, la abolición de la injusticia y el mantenimiento de la paz, y ha estimulado los esfuerzos en favor del desarme conducentes a un orden mundial justo y equitativo. La no alineación ha sido siempre sinónimo de una actitud positiva en favor de la paz, los derechos humanos y un mundo económicamente justo, lo que significa el rechazo de toda relación que suponga servidumbre y sacrificio del interés nacional mediante la perpetuación de la injusticia y la desigualdad. La razón de ser del Movimiento ha quedado demostrada cuando los bloques ideológicos y militares se han derrumbado y comienza una nueva era de cooperación. Ha llegado el momento de que el Movimiento ofrezca respuestas eficaces y oportunas a las nuevas posibilidades y desafíos que dimanan de los rápidos y profundos cambios ocurridos en la situación mundial. Al mismo tiempo corresponde al Movimiento intensificar la eficacia de sus medidas externas, así como mejorar la eficiencia de su funcionamiento interno. La función que debe desempeñar el Movimiento para la promoción de un crden internacional justo depende en gran medida de su propia fortaleza, unidad y cohesión. Por consiguiente, incumbe a todos los Estados miembros trabajar con ahínco para fomentar la solidaridad y la unidad del Movimiento. Los Estados miembros tendrán que esforzarse para limar las asperezas que los separan y para resolver sus discrepancias pacíficamente. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron al Buró de Coordinación que siguiera estudiando la cuestión de un mecanismo para el arreglo pacífico de controversias entre los Estados miembros y presentara oportunamente un informe al respecto al Comité sobre Metodología. Un Movimiento unido y coherente podrá proyectar su influencia en la escena mundial con mayor fuerza y eficacia.

22. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su convicción de que el Movimiento debería desempeñar un papel activo y eficaz en el establecimiento de las bases y la definición de las características del nuevo orden mundial, el cual debe sustentarse en la justicia, la igualdad y la democracia en las relaciones internacionales.

23. Reiteraron que, para que los Estados miembros del Movimiento hagan una contribución positiva al establecimiento de este nuevo orden mundial, es preciso que adopten una posición común dinámica, basada en una visión clara de las cuestiones relativas a la paz y la seguridad internacionales, el desarme, los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo sostenible y otros problemas acuciantes que enfrentan los países no alineados y el mundo en general.

/...

24. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron el papel histórico y la contribución constructiva del Movimiento en cuanto al fomento de un mundo pacífico y de relaciones de cooperación entre los Estados. Cabe destacar también que el fundamento de su filosofía ha resistido y que sus principios básicos no han variado. Es indiscutible la vigencia de sus principios y objetivos, que incluyen, entre otros, la salvaguardia de la independencia, la soberanía y la integridad territorial de los Estados, el ejercicio de la libre determinación y la soberanía de los países no alineados y otros países en desarrollo, la realización del desarme, en particular el desarme nuclear, el fin del colonialismo y de todas las formas de dominación, la erradicación del racismo y de todas las formas de discriminación racial, especialmente del apartheid, la coexistencia pacífica entre los Estados, la democratización de las relaciones interestatales, la solución pacífica de los conflictos regionales, el logro de los objetivos de desarrollo para todos los países en desarrollo y la protección de los derechos humanos, especialmente en sus dimensiones social y económica. Sin embargo, hasta ahora este orden mundial ideal, tal como fue concebido por nuestros padres fundadores, no se ha plasmado en la realidad. La aspiración de los países no alineados a una verdadera igualdad, una genuina independencia y un desarrollo sin trabas continúa tropezando con fuerzas acostumbradas a conseguir sus propósitos sin tomar en cuenta debidamente la opinión de la mayoría, los deseos de la comunidad internacional y las resoluciones de las Naciones Unidas. Frente a estas dificultades y a otros desafíos, el Movimiento sigue siendo el marco político idóneo para sus miembros, ya que en él pueden expresar sus aspiraciones y definir campos de solidaridad y acciones conjuntas. Los Jefes de Estado o de Gobierno también subrayaron la importancia del multilateralismo y, en este contexto, reafirmaron su firme adhesión a los principios y objetivos de las Naciones Unidas. Las Naciones Unidas han asumido un papel cada vez más influyente en los asuntos mundiales, como único marco universal para la gestión de las relaciones internacionales en pro de la paz, el desarme, el desarrollo y el establecimiento de un orden mundial justo y equitativo. Los Jefes de Estado o de Gobierno apoyaron los esfuerzos encaminados a fortalecer las Naciones Unidas y a reforzar su carácter democrático, su eficacia y su eficiencia. El Movimiento debe incrementar su unidad y cohesión con vistas a reforzar la capacidad de las Naciones Unidas para responder rápida y eficazmente a los actuales desafíos.

25. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que, habida cuenta de la vertiginosa evolución de la situación mundial, es esencial que el Movimiento estipule nuevamente sus prioridades teniendo en cuenta la nueva realidad. Mientras la inseguridad y los disturbios sigan caracterizando la situación mundial, la tarea prioritaria continuará siendo obrar en favor de la paz, la seguridad común, el desarme y la resolución pacífica de los conflictos. Los esfuerzos colectivos del Movimiento deben concentrarse en la erradicación de los últimos vestigios del colonialismo, la ocupación extranjera, el racismo institucionalizado y el apartheid. La solución de los conflictos y el alivio de las tensiones en varias regiones también debe seguir siendo una de las preocupaciones principales de los países no alineados, principalmente el conflicto árabe-israelí, la devolución de todas las tierras árabes y, ante todo, la lucha del pueblo palestino por la libre determinación y la independencia. Ahora bien, es principalmente en el ámbito económico y social donde persisten las graves diferencias e inaceptables injusticias que caracterizan las relaciones entre los países desarrollados y los países en

/...

desarrollo. Por lo tanto, debe darse urgentemente una alta prioridad a los asuntos relativos al desarrollo y al establecimiento de relaciones económicas internacionales equitativas. En este marco, urge que el Movimiento incremente al mismo tiempo la cooperación Sur-Sur como parte integrante de la estrategia encaminada a dar un nuevo impulso a la cooperación internacional para el desarrollo. Asimismo, el Movimiento debe hacer valer su punto de vista acerca de nuevos problemas mundiales como la consolidación de la democracia, tanto dentro de las naciones como entre ellas, el fomento de los derechos humanos y el desarrollo sostenible; la seguridad y la estabilidad crean un ambiente propicio para abordar eficazmente estos nuevos problemas.

26. Los Jefes de Estado o de Gobierno también consideraron que la capacidad de los países no alineados para responder a las oportunidades y desafíos inherentes a esta situación internacional en plena evolución no solamente requiere una adaptación dinámica a las nuevas realidades, sino que también necesita la definición de estrategias, iniciativas y métodos apropiados, sobre la base de los esfuerzos continuos para consolidar el Movimiento, de modo que pueda ejercer una influencia más activa en la dirección de los cambios mundiales y en la gestión de los asuntos mundiales. El Movimiento debe proseguir su cometido histórico, a saber, propiciar activamente la paz, la coexistencia pacífica y una independencia plena, así como el logro del desarme y del desarrollo, que son las preocupaciones centrales de nuestra época. Alcanzando estos objetivos, los países no alineados, que representan a la mayoría de la humanidad, desempeñarán un papel activo y ayudarán a conformar una nueva era en las relaciones internacionales.

C. REESTRUCTURACION, REACTIVACION Y DEMOCRATIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS

27. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su firme adhesión a los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas y reiteraron su convicción de que las Naciones Unidas representan el foro más apropiado para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y para la solución pacífica de las controversias y crisis; para el logro de las libertades y la garantía del derecho a la libre determinación de los pueblos sometidos a dominación extranjera y colonial; para el pleno disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales; y para el establecimiento de relaciones económicas justas y equitativas y la emancipación social, así como el fortalecimiento de las relaciones amistosas y la coexistencia pacífica entre las naciones. Son indiscutibles el papel irremplazable y el valor de la Organización como singular marco multilateral para tratar asuntos globales. También lo son las muchas contribuciones aportadas por el órgano mundial y sus organismos especializados al progreso económico, social y cultural de todos los países y pueblos. El Movimiento, que constituye las dos terceras partes de los miembros de las Naciones Unidas, está decidido a alcanzar aún mayores logros e insta a sus miembros a aprovechar todas las posibilidades que brinda la Organización de un modo mucho más racional y concreto, y así promover sus aspiraciones compartidas de paz, seguridad común y prosperidad equitativa. Es en las Naciones Unidas, el foro universal de la comunidad internacional, donde el Movimiento debe reafirmarse como portavoz colectivo y eficaz del mundo en desarrollo.

/...

28. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron el parecer de que el resurgimiento del multilateralismo brinda nuevas oportunidades a las Naciones Unidas para resolver ciertos conflictos regionales de larga data. Los éxitos cosechados en este ámbito demuestran ampliamente su capacidad para responder a las solicitudes que se les presentan. Las operaciones de establecimiento y mantenimiento de la paz, emprendidas en muchas regiones, han cobrado una envergadura sin precedente debido a su variedad y alcance. Ahora es mayor que nunca la demanda de que se intensifique el papel de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Por consiguiente, los Jefes de Estado o de Gobierno estuvieron de acuerdo con la observación que consta en el informe del Secretario General titulado "Programa para la paz", según la cual la democracia dentro de la familia de las naciones exige la más amplia consulta así como la plena participación de todos los Estados, grandes y pequeños, en la labor de la Organización. Además, pusieron de relieve la opinión del Secretario General de que el recurso a la diplomacia preventiva podría revestir la forma de una temprana identificación de los conflictos en potencia, intentos de establecimiento de la paz cuando surge un conflicto, su preservación una vez concluido el conflicto mediante actividades de mantenimiento de la paz y asistencia en la ejecución de los acuerdos alcanzados, el fomento de la paz después del conflicto y la adopción de medidas encaminadas a corregir las causas socioeconómicas y políticas más profundas que lo originaron.

29. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de los esfuerzos emprendidos para reestructurar la Secretaría de las Naciones Unidas, pero esperaban que, con el nacimiento de una nueva era, la atención de la comunidad internacional, en particular la de las Naciones Unidas, se centre en la búsqueda de soluciones que respondan a las urgentes y críticas necesidades de los países en desarrollo. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que en la actual situación de cambios en las relaciones internacionales, las Naciones Unidas proporcionan un marco apropiado para la cooperación eficaz y el diálogo democrático entre los Estados. Al respecto, los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que el establecimiento de la paz y la seguridad internacionales requiere una reestructuración de los mecanismos de las Naciones Unidas y el logro de un equilibrio adecuado entre sus diferentes órganos, según los respectivos mandatos otorgados por la Carta, para reflejar las nuevas realidades de la situación internacional.

30. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con agrado los esfuerzos que se están realizando para reformar y mejorar algunas estructuras y procedimientos de las Naciones Unidas, por tratarse de un componente esencial para el fortalecimiento del multilateralismo encaminado a garantizar una participación equitativa, una representación más ponderada y un mayor equilibrio de conformidad con los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas. La principal finalidad de dichos esfuerzos debería ser sensibilizar más a la Organización, en este contexto dinámico, respecto de las realidades cambiantes y los nuevos desafíos relacionados con la paz y el desarrollo. Asimismo, expresaron su decisión de participar de manera constructiva en el proceso de adaptación y reforma, con la firme convicción de que las Naciones Unidas constituyen un foro indispensable que es menester apoyar y fortalecer. Sin embargo, la democratización de las instituciones políticas y económicas internacionales

/...

inherente a dicho proceso sigue siendo obstaculizada por quienes pretenden mantener los privilegios que les otorga su posición de poder. La democratización de las Naciones Unidas y de sus organismos debe impedir que se perpetúen las disparidades existentes mediante la creación de nuevos centros privilegiados, y debe efectuarse teniendo siempre presente la igualdad soberana de todos los Estados. Por consiguiente, los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a los grandes Estados a aceptar este proceso inevitable en beneficio de toda la humanidad.

31. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron que se estableciera una relación equilibrada entre la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y el Secretario General de las Naciones Unidas, de conformidad con lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas. En este sentido, los países no alineados deberían dar una respuesta política coordinada a fin de reforzar el papel de la Asamblea General como foro de deliberación, negociación y adopción de decisiones relacionadas con todos los asuntos de interés mundial. Ello se aviene plenamente a la obligación de todos los Estados de respetar el principio de igualdad soberana y al derecho de participar activamente en la promoción de los intereses colectivos de la comunidad mundial. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron que se siguiera mejorando la organización de la Asamblea General y sus métodos de trabajo de manera que respondan mejor a las necesidades actuales. Pusieron de relieve la importancia de conseguir que la función del Consejo de Seguridad se ajuste al mandato definido en la Carta de las Naciones Unidas, de manera que no se produzca ninguna injerencia en la jurisdicción y las prerrogativas de la Asamblea General y de sus órganos subsidiarios. Subrayaron la necesidad de mantenerse vigilantes al respecto.

32. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota del nuevo espíritu de cooperación imperante en el Consejo de Seguridad que le ha permitido adoptar varias posiciones unánimes con respecto a algunas de las cuestiones más arduas y complejas. Sin embargo, expresaron su preocupación por la tendencia de algunos Estados a dominar el Consejo, lo que podía transformarlo en una institución para la imposición de la voluntad del fuerte sobre el débil, y reafirmaron que todas las naciones y Estados, grandes o pequeños, fuertes o débiles, ricos o pobres, tienen derecho a la plena independencia y a la igualdad soberana en las relaciones internacionales. Por consiguiente, es indispensable garantizar que el ejercicio de poderes especiales no cree desequilibrios y un trato discriminatorio en la comunidad internacional o en las Naciones Unidas, o tenga como consecuencia que un pequeño grupo de naciones poderosas administre los asuntos mundiales. Además, el crédito y la autoridad moral del Consejo de Seguridad sólo se podrán acrecentar con una actuación rápida, equilibrada e imparcial y en interés de todos los Estados mediante el cabal cumplimiento de sus resoluciones sin aplicar criterios discriminatorios o selectivos. A su juicio, el poder de veto en que se basa el papel dominante y exclusivo de los miembros permanentes del Consejo es contrario al objetivo de democratizar a las Naciones Unidas y, por tanto, debe revisarse en consonancia con la reforma de las Naciones Unidas encaminada a conseguir una mayor democratización y transparencia en la labor de todos los órganos de las Naciones Unidas. Pidieron también que se modificara el número de miembros del Consejo para reflejar el aumento de los miembros de las Naciones Unidas y promover una representación más justa y equilibrada de los miembros de la institución. Manifestaron que era necesario

/...

establecer un sistema viable y eficaz de seguridad colectiva de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, idear modalidades de diplomacia preventiva, investigación y misiones de buenos oficios, y situar a observadores de las Naciones Unidas o hacer posible su presencia en las zonas de conflicto en plena armonía con los principios de soberanía y no injerencia en los asuntos internos de los Estados.

33. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que corresponde a las Naciones Unidas desempeñar un papel central y primordial en el fortalecimiento de la cooperación internacional para el desarrollo. La complejidad de los problemas relativos al desarrollo exige que se les examine de una forma integrada y abarcadora que tenga en cuenta la visión pluralista de la comunidad internacional. Las Naciones Unidas, basadas en el principio de la igualdad soberana de sus Miembros, constituyen el foro universal adecuado para debatir y aplicar las cuestiones relativas a la cooperación internacional para el desarrollo. En este sentido, insistieron en la necesidad de reestructurar y revitalizar las Naciones Unidas en los ámbitos económico, social y otros afines, con objeto de fortalecer la institución y mejorar su capacidad de reacción ante las realidades cambiantes y las necesidades de desarrollo de los países en desarrollo. A este respecto, hicieron hincapié en que el problema básico que hay que abordar estriba en el dilema con que se enfrentan los países en desarrollo, a saber, que pese a sus ingentes esfuerzos, no ha mejorado la difícil situación de cientos de millones de personas de estos países. Para muchos, incluso, ha empeorado. Por consiguiente, saludaron la aprobación por consenso de la resolución 45/264 de la Asamblea General como un paso positivo en la dirección correcta. Aunque el proceso avanzó en el cuadragésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General en lo referente a los mecanismos subsidiarios del Consejo Económico y Social y de la Asamblea, aún queda mucho por hacer. Las recientes conclusiones del Consejo Económico y Social a su más alto nivel referidas a la reforma de las actividades operacionales de las Naciones Unidas en este campo constituyen un avance importante que debe ser debidamente examinado en el próximo período de sesiones de la Asamblea General. Por ende, es imprescindible que el Movimiento se dedique de lleno a acelerar dicho proceso a fin de que el sistema de las Naciones Unidas responda verdaderamente a las crecientes necesidades de los países en desarrollo.

34. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la declaración del Secretario General de las Naciones Unidas a la Conferencia y reiteraron la importancia del apoyo que deben prestar los países no alineados al Secretario General para que pueda cumplir sus funciones y responsabilidades de manera imparcial y objetiva. A este efecto, se deberían crear condiciones que le permitieran ejercer su mandato conforme a lo dispuesto en el Artículo 99 de la Carta. Ello podría facilitarse suministrando al Secretario General los medios adecuados para emprender acciones rápida y eficazmente, sobre todo en lo relativo al mantenimiento de la paz y la seguridad. Los Jefes de Estado o de Gobierno se declararon decididos a apoyar los esfuerzos del Secretario General por fortalecer la eficacia de la diplomacia preventiva y las operaciones de establecimiento y mantenimiento de la paz, empresas en las que han participado y seguirán participando muchos países no alineados.

/...

35. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de los cambios iniciados por el Secretario General con objeto de mejorar la eficacia administrativa de la Secretaría e incrementar la interacción entre los niveles superiores. Es también necesario proceder con urgencia a una revisión general de la actual distribución de puestos tanto dentro del sistema de las Naciones Unidas como en sus diversos organismos, para lograr una distribución geográfica más justa y alcanzar el objetivo de cubrir el 30% de los puestos de la Secretaría con mujeres, así como para proporcionar recursos de personal suficientes para el desempeño de las funciones de las Naciones Unidas relacionadas con el desarrollo. De organismo consultivo y de deliberación, la Organización ha pasado a ser una institución ejecutiva. Ahora la tarea consiste en determinar la estructura, el personal y la coordinación necesarios para su funcionamiento orgánico, así como definir el apoyo y la financiación que debe recibir para satisfacer las demandas y los requisitos del complejo conjunto de actividades de las Naciones Unidas.

36. Para llegar al establecimiento de una distribución regional equitativa, democrática y equilibrada de los altos cargos ejecutivos dentro del sistema de las Naciones Unidas, sus organismos especializados y otros órganos subsidiarios, los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron también la necesidad de que se apoyen resueltamente las candidaturas de los países miembros a dichos altos cargos de responsabilidad. Con este fin, los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a los países miembros del Movimiento a que presenten candidatos para ocupar estos cargos de alto nivel internacional en el futuro, a concertar posiciones en un espíritu de interés mutuo, tomando en consideración las ventajas comparativas individuales, regionales o a nivel del Movimiento que garanticen la participación equitativa de todas las regiones.

37. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron con firmeza que las cuotas asignadas a los Miembros de las Naciones Unidas son obligatorias en virtud de la Carta, y advirtieron que el incumplimiento de dicha obligación acarrea serias consecuencias para la Organización internacional. Si bien reconocieron la necesidad de hacer economías y mejorar su funcionamiento y eficacia, instaron a los Estados Miembros a que pagaran sus cuotas con prontitud y tomaran las medidas necesarias para encontrar una solución duradera, lo cual se ha hecho indispensable en un contexto de responsabilidades cada vez mayores. A este respecto, señalaron que los países no alineados están dispuestos a consultar y cooperar con otros Miembros de la Organización en la búsqueda de arreglos convenientes destinados a alentar a los países que están en condiciones de acrecentar sus cuotas a que lo hagan, y lograr un mayor equilibrio entre los presupuestos ordinarios y los recursos extrapresupuestarios. Pidieron al Secretario General que, en el marco de su mandato, adoptara medidas encaminadas a reducir los costes y racionalizar la Organización, tomando en cuenta plenamente los intereses de los países no alineados y otros países en desarrollo, así como la capacidad de las Naciones Unidas para el desempeño de sus funciones. Con tal fin, se comprometieron a prestar su pleno apoyo a los esfuerzos del Secretario General.

/...

D. LA SEGURIDAD INTERNACIONAL Y EL DESARME EN LA ERA POSTERIOR A LA GUERRA FRÍA

38. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que se han producido cambios significativos en las relaciones internacionales y que se está registrando un proceso de transformación gradual de las estructuras militares. Expresaron la esperanza de que esta evolución positiva, que está creando un nuevo clima mundial, conduzca a la renuncia de doctrinas estratégicas basadas en el uso de las armas nucleares y a la eliminación de las armas de destrucción en masa, y de esta forma contribuya realmente a la seguridad mundial.

39. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que la búsqueda de una seguridad unilateral basada en los armamentos ha demostrado ser una peligrosa ilusión. La acumulación de poderío militar socava la seguridad en lugar de consolidarla. Ni el aumento del número de armas ni la mejora de su calidad han reducido la vulnerabilidad de un Estado o creado una seguridad absoluta. Es también evidente que los objetivos políticos ya no pueden lograrse con medios militares. En este sentido, pidieron que no se buscara el fortalecimiento de la seguridad a expensas de los demás países, sino de concierto con ellos. Por lo tanto, la opción racional consiste en la búsqueda de la seguridad para todos mediante un desarme nuclear total, la eliminación de todas las demás armas de destrucción en masa y una reducción equilibrada y progresiva de las armas convencionales en los planos regional y mundial.

40. El nuevo orden internacional, fundamento de un mundo libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa, debe basarse, entre otras cosas, en los principios de la coexistencia pacífica, la prohibición del uso o la amenaza del uso de la fuerza, la no intervención y la no injerencia en los asuntos internos de otros países, así como en el derecho de todos los Estados a elegir su propia vía de desarrollo. Estos principios, que han guiado al Movimiento desde su fundación, tienen aún mayor validez hoy, cuando el objetivo es establecer un nuevo orden mundial justo, democrático, equitativo y no violento.

41. Asimismo, opinaron que en un mundo caracterizado por la interdependencia cada vez mayor entre los Estados y la interrelación de los problemas, ya no es posible definir la seguridad únicamente en términos militares. Las diversas y múltiples amenazas de origen no militar, que se presentan en forma de subdesarrollo y perspectivas de crecimiento económico muy limitadas, agotamiento inminente de los recursos, escasez de alimentos, presiones demográficas y un grave deterioro del medio ambiente, tienen alcance mundial y son los factores de los que depende que el mundo sea o no pacífico y estable. La interdependencia exige también el reconocimiento de los intereses mutuos de las naciones en relación con la estabilidad y la seguridad de cada uno. Por consiguiente, una seguridad genuina y duradera debe ser universal y global, funcionar sobre una base equitativa para todos los Estados y abarcar todas las esferas de las relaciones internacionales.

/...

42. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que los problemas de seguridad, que son específicos a cada región, se tratan mejor dentro del contexto regional apropiado. Señalaron los esfuerzos realizados en diversas regiones, por ejemplo en la América Latina y la América Central, así como en el Asia sudoriental y el Pacífico, que han demostrado claramente, entre otras cosas, la validez de las medidas de fomento de la confianza, sobre todo en regiones altamente conflictivas, la necesidad de equilibrar la seguridad al más bajo nivel posible de armamentos y fuerzas armadas, y la necesidad de eliminar los desequilibrios y capacidades militares desestabilizadores. Al respecto, hicieron un llamamiento para que se celebraran diálogos regionales en materia de seguridad y cooperación, cuando fuera necesario, a fin de crear marcos apropiados para las actividades destinadas a promover la seguridad y la cooperación en los ámbitos económico, ecológico, social y cultural, tomando en cuenta las características particulares de cada región. Este enfoque, basado en factores geopolíticos, históricos, culturales y de otra índole, puede conducir al establecimiento de vías de comunicación entre adversarios y promover la adopción de medidas de fomento de la confianza que podrían facilitar el comienzo de conversaciones sobre la reducción de armamentos en determinadas regiones. Los enfoques mundiales y regionales de desarme se complementan mutuamente y deben proseguirse de forma simultánea con miras a promover la paz y la seguridad regionales e internacionales.

43. Los Jefes de Estado o de Gobierno vieron con satisfacción los acontecimientos positivos que han tenido lugar desde la Novena Conferencia Cumbre en el ámbito del desarme nuclear, químico y convencional, incluidos los convenios bilaterales de reducción de armamentos suscritos por los Estados Unidos y la Federación de Rusia. Atribuyeron especial importancia al Acuerdo suscrito en junio de 1992 por los Estados Unidos y la Federación de Rusia en Washington, D.C., y expresaron la esperanza de que estas importantes reducciones puedan llevarse a cabo con éxito para que se alcance el objetivo final de la eliminación completa de los arsenales nucleares en un plazo determinado. Exhortaron a los demás Estados poseedores de armas nucleares a participar activamente en este empeño y librar así al mundo de los peligros que plantea la amenaza nuclear.

44. Los Jefes de Estado o de Gobierno también acogieron con beneplácito la ampliación y profundización de las dimensiones del desarme. Lejos de ser una mera reglamentación de los armamentos y de la carrera de armamentos, ahora los acuerdos prevén la destrucción de los arsenales existentes y también limitan la producción futura. Asimismo, observaron con satisfacción los avances decisivos logrados en el complejo ámbito de la verificación y en las posiciones relativas a inspecciones sobre el terreno que actualmente se incluyen en los acuerdos para garantizar su cumplimiento. A este respecto hicieron un llamamiento en favor del establecimiento de un sistema de verificación multilateral por satélite bajo los auspicios de las Naciones Unidas para facilitar dicha actividad sobre bases seguras y permanentes que garanticen a todos los Estados igualdad de acceso a la información.

45. Pese al fin de la guerra fría y del enfrentamiento Este-Oeste, los Jefes de Estado o de Gobierno lamentaron los magros resultados en cuanto a medidas destinadas a proporcionar garantías a todos los Estados no poseedores de armas nucleares contra el uso o la amenaza de uso de tales armas. Las doctrinas estratégicas continúan

/...

ensombreciendo el planeta y el mundo sigue amenazado por los arsenales nucleares, que están siendo perfeccionados y aumentados. Advirtieron que, mientras queden por resolver otros muchos asuntos contenciosos, la insistente promoción de sistemas defensivos antimisiles o de otro tipo de armas está preñada de consecuencias potencialmente desastrosas, incluida la extensión de la carrera de armamentos al espacio ultraterrestre, y aumentará aún más las diferencias entre el Norte y el Sur.

46. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron que las Naciones Unidas desempeñan un papel excepcional y tienen una responsabilidad primordial en todas las cuestiones de desarme. Subrayaron una vez más el derecho y la obligación de todos los Estados a participar en los esfuerzos multilaterales de desarme sobre una base de igualdad y beneficio mutuo con el fin de promover la adhesión universal. En su condición de único foro de negociación multilateral, la Conferencia de Desarme ha estado enfrascada en una intensa actividad con respecto a las negociaciones sobre algunos de los temas de su programa. Sin embargo, lamentablemente no ha cumplido su mandato en cuanto a las cuestiones relativas al desarme nuclear. Los enfoques bilaterales y multilaterales de desarme deben complementarse mutuamente. No obstante, las negociaciones bilaterales no pueden sustituir a los esfuerzos multilaterales en materia de desarme. En este contexto, acogieron con beneplácito la Convención mundial sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y la utilización de armas químicas, e instaron a que se pusiera en vigor como paso significativo hacia la eliminación de todas las armas de destrucción en masa en todas las regiones y hacia el objetivo común del desarme general y completo. Instaron a todos los países desarrollados a que adopten medidas para promover la adhesión universal a ese instrumento mediante la transferencia de tecnología, materiales y equipo en el campo de la química con fines pacíficos, y a que eliminen todas las actuales restricciones unilaterales, discriminatorias y especiales que se opongan a este empeño.

47. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los Estados a que den prioridad a las negociaciones sobre los demás temas del programa de la Conferencia de Desarme, tales como la prohibición de los ensayos nucleares, el cese de la carrera de armamentos nucleares y el desarme nuclear, la prevención de la guerra nuclear, las garantías de seguridad para todos los Estados no poseedores de armas nucleares contra el uso o la amenaza del uso de armas nucleares y las medidas para prevenir la carrera de armamentos en el espacio extraterrestre. Hicieron hincapié en la necesidad de intensificar los esfuerzos en materia de desarme multilateral y, en este contexto, recabaron una participación más amplia y nutrida de los países del Movimiento en la Conferencia de Desarme.

48. Los Jefes de Estado o de Gobierno, sabedores de que China y Francia se han adherido al Tratado sobre la no proliferación de armas nucleares (TNP), manifestaron su preocupación por el hecho de que algunos Estados depositarios no hayan contraído el verdadero compromiso de aplicar el TNP para proceder a un desarme nuclear completo dentro de un plazo determinado de conformidad con el artículo VI del TNP, con garantías de seguridad aceptables y la prestación de asistencia técnica adecuada a todos los Estados no poseedores de armas nucleares. Habida cuenta de que los Estados partes celebrarán en 1995 una conferencia para examinar el Tratado y determinar el plazo de prórroga, pidieron que se examinara de nuevo el cumplimiento de los compromisos

/...

contraídos por los Estados poseedores de armas nucleares. Decidieron que, para el cargo de presidente de la Conferencia que se celebrará en 1995, convenía presentar a un miembro del Movimiento de los Países No Alineados, una vez celebradas las correspondientes consultas. A este respecto pidieron con apremio a los Estados poseedores de armas nucleares que apoyaran los actuales esfuerzos de la Conferencia de revisión del Tratado de prohibición parcial de pruebas para llegar a un acuerdo que prohíba el uso o la amenaza del uso de armas nucleares contra los Estados no poseedores y establecer zonas libres de armas nucleares, teniendo en cuenta las características de la región y sobre la base de acuerdos concertados libremente entre los Estados de la región interesada, así como para conseguir que se disponga de materiales, equipo y tecnología nucleares para fines pacíficos sobre una base no discriminatoria, previsible y a largo plazo.

49. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron que cesaran los ensayos nucleares de todos los Estados para siempre y en todo entorno, como objetivo vital global que deberá perseguirse a varios niveles, especialmente a nivel multilateral. A este respecto, acogieron con satisfacción la moratoria declarada por algunos Estados poseedores de armas nucleares e instaron a otros Estados que poseen estas armas a hacer lo mismo como primer paso. La Conferencia de los Estados Partes para la modificación del Tratado por el que se prohíben los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, el espacio ultraterrestre y debajo del agua, celebrada en enero de 1991, contribuyó significativamente a la realización de dicho objetivo al reunir por primera vez a los Estados Partes para tratar de los obstáculos que se oponen a un acuerdo sobre la suspensión de las explosiones de ensayo.

50. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la necesidad e importancia de eliminar las armas de destrucción en masa, y consideraron, en particular, que la creación de zonas desnuclearizadas es una primera etapa necesaria para el logro de este objetivo. En este sentido, saludaron las diversas iniciativas adoptadas para el establecimiento de esas zonas. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su reconocimiento por todas las iniciativas positivas propuestas en relación con el desarme general y completo. Destacaron la importancia de aplicar un criterio uniforme y global de las cuestiones relativas al desarme, sin hacer ningún tipo de distinción entre sus diferentes aspectos a fin de evitar desequilibrios y desigualdades, teniendo en cuenta las características propias de cada región.

51. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota con preocupación de las crecientes restricciones al acceso a la tecnología impuestas por los países desarrollados mediante sistemas especiales de control de las exportaciones, con el pretexto de que tales sistemas de no proliferación pueden impedir el desarrollo económico y social de los países en desarrollo. Pidieron que la creación de medios eficaces que permitan resolver los problemas de la proliferación mediante acuerdos de desarme universal completo y no discriminatorio, negociados de manera multilateral.

52. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron intensa preocupación por el hecho de que Israel haya adquirido la capacidad nuclear, lo cual constituye una grave y constante amenaza para la seguridad de los países vecinos y otros Estados. Condenaron la formación y acumulación continuas de arsenales nucleares por Israel e hicieron un

/...

llamamiento en favor de una acción urgente que conduzca a Israel a adherirse al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y a someter sus instalaciones nucleares al sistema de salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica, de conformidad con la resolución 487 (1981) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

53. Los Jefes de Estado o de Gobierno pusieron de relieve las consecuencias perjudiciales que los gastos militares tienen para la economía mundial y las economías nacionales, especialmente las de los países en desarrollo. Los gastos militares excesivos impiden el crecimiento económico y tienen una repercusión desfavorable sobre el alcance y el contenido de la cooperación económica internacional. En este contexto, destacaron que la solución de los conflictos regionales es esencial para la creación de condiciones que permitan a los Estados desviar los recursos que emplean en armamentos hacia el crecimiento económico y el desarrollo.

54. Conscientes del predominio mundial de las armas convencionales y todos los otros tipos de armamento y de su uso extensivo, de los gastos siempre en aumento que exigen su adquisición y mantenimiento, así como de las nuevas tecnologías y la creciente complejidad que se han incorporado a los sistemas de armamentos convencionales, los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la urgente necesidad de contener el desarrollo y la excesiva acumulación de armamentos convencionales y cualquier otro tipo de armamento, teniendo presentes las legítimas necesidades de seguridad de los Estados. En este contexto, los Jefes de Estado o de Gobierno se declararon firmemente convencidos de que los esfuerzos por reducir y contener las armas convencionales y cualquier otro tipo de armamento deben situarse en un contexto global, hacerse converger sobre los países proveedores y receptores y no sobre un determinado grupo de países, y dirigirse a solventar las causas principales de la carrera de armamentos convencionales y cualquier otro tipo de armamento.

55. Los Jefes de Estado o de Gobierno elogiaron las actividades de los Centros Regionales de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Africa y Asia y del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz, el Desarme y el Desarrollo en América Latina, y expresaron la esperanza de que la labor de dichos Centros siga contribuyendo a la elaboración de políticas, generando nuevas ideas y recomendando nuevos métodos cuya adopción permita hacer progresar el proceso del desarme. Asimismo, subrayaron la imperiosa necesidad de incrementar la capacidad financiera de estos Centros para que puedan planificar y realizar mejor sus actividades. En este sentido, invitaron a los Estados miembros y a otros Estados a que consideraran la posibilidad de hacer contribuciones voluntarias sustanciales a dichos Centros.

E. COOPERACION ECONOMICA INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO

56. Los Jefes de Estado o de Gobierno opinaron que la situación económica internacional no ha favorecido el desarrollo, sobre todo el de los países en desarrollo, pues sigue estando sumida en la incertidumbre y se caracteriza por un crecimiento lento y desigual. Consideraron, además, que en la actualidad la situación de los países en desarrollo no es mejor que en el decenio de 1980 y que estos países continúan

/...

soportando la carga de la deuda, no pueden conseguir financiación para su desarrollo, no tienen un acceso equitativo a la tecnología y a los mercados de los países desarrollados y se enfrentan con la constante disminución del precio de los productos básicos. Observaron con preocupación que, mientras un número importante de países en desarrollo han aplicado programas de ajuste estructural y abierto a sus economías a fin de adaptarlas a las nuevas condiciones que rigen las inversiones y el comercio mundial, en los países desarrollados se advierte una falta de reciprocidad. Señalaron que, aun cuando en los países en desarrollo había una tendencia generalizada a la liberalización del comercio, el compromiso de los países desarrollados de liberar el comercio seguía debilitándose. Los países desarrollados han adoptado pocas medidas, si es que han adoptado alguna, para reducir los numerosos obstáculos no arancelarios y los aranceles relativamente elevados que se aplican a una gran proporción de las exportaciones de los países en desarrollo. Sostuvieron, además, que no podía obligarse a los países en desarrollo a seguir abriendo sus mercados ni a modificar sus políticas económicas, sin tener en cuenta sus etapas de desarrollo.

57. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que la conclusión pronta y favorable de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales tiene suma importancia para los países en desarrollo. De hecho, si la Ronda no logra llegar a conclusiones equilibradas y oportunas, el consiguiente auge del proteccionismo, la creciente tendencia al unilateralismo y la llamada "ordenación" del comercio desviarán aún más las corrientes comerciales e impedirán el surgimiento de un sistema comercial multilateral realmente abierto y justo, lo que constituirá un rudo golpe para el multilateralismo. Por tanto, los Jefes de Estado o de Gobierno instaron enérgicamente a los países desarrollados a llegar sin mayor dilación a una conclusión de la Ronda Uruguay equilibrada, equitativa, eficaz y satisfactoria, que tome en cuenta los intereses de todas las partes, en especial las necesidades e intereses de desarrollo de los países en desarrollo. A este respecto, hicieron hincapié en la importancia de que los países desarrollados dismantelen las medidas proteccionistas e incorporen la dimensión del desarrollo a las normas que rigen el comercio internacional.

58. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que la deuda externa de los países en desarrollo sigue pesando negativamente en muchas de sus economías y que el servicio de su deuda externa ha provocado el pernicioso fenómeno del cambio de sentido del flujo de recursos de los países en desarrollo hacia los países desarrollados. Asimismo, señalaron que, para poner coto a la pérdida de recursos de los países en desarrollo, será necesario ante todo reducir la deuda acumulada por estos países. Ha habido hasta ahora varios intentos de reestructurar la deuda para aminorar las dificultades de reembolso de los países deudores, pero ello no ha contribuido a disminuir la carga de la deuda, sino a aumentar el endeudamiento total de los países en desarrollo. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con satisfacción las principales iniciativas adoptadas a nivel mundial para encontrar formas más eficaces de reducir la deuda. Estas iniciativas deben ampliarse para incluir todos los tipos de deuda y de países en desarrollo deudores. En este contexto, debe prestarse especial atención a la carga de la deuda de los países de bajos ingresos y de los países que están haciendo enormes sacrificios para cumplir sus obligaciones financieras.

/...

59. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que el sistema financiero internacional no ha podido brindar una financiación suficiente para el desarrollo en el pasado decenio, dejando así a los países en desarrollo con graves problemas financieros. La marcada disminución de los flujos comerciales hacia el exterior y el virtual estancamiento de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) en menos de la mitad del objetivo fijado del 0,7 % del producto nacional bruto, cifra indicada en el compromiso inicial de hace casi 20 años, han tenido grandes repercusiones negativas en las perspectivas de desarrollo, en particular, de los países de bajos ingresos. La transferencia negativa neta de los recursos procedentes de los países en desarrollo podría también reducirse e invertirse con un aumento considerable de los flujos de capital hacia esos países. Por ello, los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron a todos los países desarrollados que respeten los compromisos asumidos con respecto a la AOD. También señalaron que para los países en desarrollo otras fuentes importantes de flujo de capital han sido las instituciones financieras multilaterales, entre ellas el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y los bancos regionales de desarrollo. La transferencia neta de estas entidades, consideradas en conjunto, ha venido disminuyendo rápidamente en los últimos años y, si las tendencias anteriores persisten, todos los países en desarrollo podrían enfrentarse próximamente a la posibilidad de una salida financiera neta hacia dichas instituciones.

60. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que los productos básicos son el factor económico esencial de la mayoría de los países en desarrollo, por no decir de todos ellos. Muchos de estos países siguen dependiendo marcadamente de uno o dos productos básicos para obtener sus ingresos en divisas. Sin embargo, uno de los principales aspectos del ambiente económico negativo de estos últimos años ha sido el desplome virtual de los precios de los productos básicos. Varios estudios han demostrado que, en cifras efectivas, los precios de estos productos han descendido al nivel más bajo en los últimos cien años. Expresaron su preocupación por el retroceso registrado en la cooperación entre los productores y consumidores en la esfera de los productos básicos. Por ello, los Jefes de Estado o de Gobierno instaron encarecidamente a los países productores y a los países consumidores a que no escatimen esfuerzos para lograr que se reactiven los convenios de productos básicos, con cláusulas económicas para los productores y los consumidores. Además, instaron a todos los signatarios del Fondo Común, en el marco del Programa Integrado para los Productos Básicos, a restablecer dichos convenios y a ponerlos de nuevo plenamente en vigor. Se manifestaron partidarios de la propuesta de convocar una conferencia internacional sobre productos básicos a fin de iniciar la actividad principal del Fondo Común.

61. A la luz de estos hechos, los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron la necesidad de llegar a un nuevo consenso y compromiso globales con el fin de reforzar la cooperación económica internacional para el desarrollo. Señalaron que nunca ha sido más urgente que hoy impulsar el desarrollo acelerado de los países en desarrollo. Hicieron hincapié, además, en que sólo mediante consultas y negociaciones podrían resolverse los problemas derivados de la interdependencia cada vez más estrecha entre los países y de la interrelación de los problemas. Por lo tanto, ahora se hace más apremiante que nunca la reanudación de un diálogo constructivo entre el Norte y el Sur. Sin embargo, dicho diálogo no debe considerarse más en términos de "demandas"

/...

de los países en desarrollo ni interpretarse erróneamente como "caridad" de los países adelantados. Más bien se debe sostener sobre la base de una interdependencia efectiva, intereses comunes, responsabilidad compartida y beneficios mutuos, presentados de forma clara y coherente y debatidos y negociados de forma racional. A su juicio, la suerte y el destino del Norte y del Sur están ahora vinculados de manera inextricable y la prosperidad económica sostenida del Norte no es posible sin la estabilidad y el desarrollo del Sur. Reconocieron, además, que los países en desarrollo tampoco pueden alcanzar sus objetivos de desarrollo sin el ambiente internacional favorable que las políticas del Norte pueden y deben propiciar.

62. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que, como corolario indispensable de los esfuerzos desplegados en el ámbito Norte-Sur, debía intensificarse la cooperación Sur-Sur basada en el concepto de la autosustentación colectiva. Señalaron también que la intensificación de la cooperación concreta, práctica y recíprocamente beneficiosa tanto desde el punto de vista económico como técnico entre los miembros del Movimiento no solamente brindará nuevas perspectivas de crecimiento, al reducir la dependencia del Sur respecto del Norte, sino que también formará parte de cualquier estrategia destinada a reestructurar la cooperación económica internacional. Subrayaron que el éxito de la cooperación Sur-Sur dará mayor credibilidad y reforzará los esfuerzos desplegados para instaurar un orden económico internacional nuevo, más racional y justo.

63. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que el establecimiento de un nuevo orden mundial, factor de paz, estabilidad y desarrollo para toda la humanidad, dependerá ante todo de las medidas que se tomen para disminuir la disparidad económica cada vez más marcada entre el Norte y el Sur. El Sur necesita los recursos, los mercados y la tecnología del Norte para realizar sus aspiraciones de desarrollo. Los países desarrollados no pueden ser las únicas fuerzas impulsoras del crecimiento económico mundial, particularmente en momentos de persistencia de las condiciones de recesión. Por lo demás, el desarrollo del Sur no solamente beneficia a los pueblos de la región, sino también a los del Norte.

F. MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO

64. Los Jefes de Estado o de Gobierno manifestaron su preocupación por las nuevas y crecientes amenazas para el mundo, tales como el deterioro del medio ambiente que pone en peligro la supervivencia a largo plazo del ecosistema vulnerable. De no tomarse las medidas necesarias, podría trastornarse el equilibrio ecológico del mundo y destruir para siempre los sistemas que permiten la vida sobre la Tierra.

65. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que los principales problemas relacionados con el medio ambiente y el desarrollo, tales como los identificados en la resolución 44/228 de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en el Programa 21 aprobado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, exigían de la comunidad internacional la adopción inmediata de medidas enderezadas a salvar el planeta Tierra de la autodestrucción. Entre estos problemas figuran algunas cuestiones críticas que son una amenaza para la vida, a saber, los cambios climáticos, la elevación del nivel de los océanos, la reducción de la capa de

/...

ozono, el deterioro de los sistemas que hacen posible la vida en el mundo, la contaminación del agua y el aire, la degradación de los suelos, la desertificación, la sequía, la deforestación y la extinción de muchas especies de animales y plantas, la lluvia ácida, la contaminación marina, la explotación excesiva de los recursos marinos (por ejemplo, la pesca en gran escala con redes a la deriva), la proliferación y gestión inadecuada de los productos tóxicos y el tráfico ilegal de residuos tóxicos, y la grave amenaza que representa para el medio ambiente la experimentación de armas nucleares, así como los desechos peligrosos y los radiactivos.

66. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que existe una diferencia notoria entre los problemas del medio ambiente de los países industrializados y los de los países en desarrollo. Si bien los problemas del medio ambiente son de alcance nacional, regional y mundial, en los países desarrollados estos problemas son consecuencia de patrones insostenibles de producción y consumo y estilos de vida dilapidadores, mientras que en los países en desarrollo, se deben a la extrema pobreza y al subdesarrollo. Conscientes de esta diferencia fundamental, los Jefes de Estado o de Gobierno declararon que el desarrollo sostenible es una preocupación común de toda la humanidad y precisaron que la protección ambiental, el crecimiento económico sostenido y el desarrollo deberían resolverse mediante la cooperación multilateral basada en una responsabilidad común, pero diferenciada, esfuerzos comunes y la perspectiva armoniosa y equilibrada que se refleja en la resolución 44/228 de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en la declaración de Río. En consecuencia, exhortaron a todos los Estados a que cooperaran a fin de instaurar un clima económico internacional propicio y políticas favorables que redunden en un crecimiento económico y un desarrollo sostenido en todos los países. Dicha cooperación debería garantizar que la protección ambiental, el crecimiento económico y el desarrollo se refuerzan mutuamente. Por consiguiente, es imperioso que los intereses del medio ambiente y el desarrollo se integren plenamente.

67. Asimismo, los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron hincapié en que la solución duradera de los problemas ambientales globales radica en el concepto del desarrollo sostenible. Si bien la comunidad internacional ha aceptado ampliamente el concepto del desarrollo sostenible, el reto estriba en plasmar este concepto en estrategias y políticas viables que cuenten con el apoyo de todos. Con miras a lograr el objetivo de un desarrollo sostenible, deberían facilitarse a los países en desarrollo nuevos y adicionales recursos, asistencia técnica y tecnologías ecológicamente racionales en condiciones no comerciales, preferenciales y concesionarias mediante diversos canales bilaterales y multilaterales.

68. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con satisfacción los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro, por haberse elaborado ella un nuevo concepto de cooperación internacional basado en la participación de todas las naciones, tal como se consigna en la Declaración de Río, que reafirma el principio del derecho soberano de los Estados a utilizar sus propios recursos naturales y el derecho de los Estados y pueblos al desarrollo. Opinaron que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y los principios del derecho internacional, todos los Estados tienen el derecho soberano a explotar sus propios recursos naturales conforme a sus políticas en materia de medio

/...

ambiente y desarrollo. Por este motivo, los países desarrollados y las instituciones internacionales no deben utilizar el medio ambiente como pretexto para intervenir en los asuntos internos de los países en desarrollo o para imponer condiciones a la ayuda al comercio, o a la financiación para el desarrollo. No deberán adoptarse medidas de política comercial bajo el pretexto de preocupaciones ambientales que afecten a las exportaciones y a los esfuerzos que en favor del desarrollo realizan los países en desarrollo, así como las acciones unilaterales encaminadas a abordar problemas ambientales, ajenos al marco multilateral del país importador. Las medidas en materia de medio ambiente y desarrollo dirigidas a hacer frente a la internacionalización de los problemas ambientales mundiales deben basarse en un consenso internacional. Por este motivo, instaron a los países desarrollados y a las instituciones internacionales a no utilizar el medio ambiente como pretexto para intervenir en los asuntos internos de los países en desarrollo, ni para imponer condiciones de ningún tipo a la ayuda o financiación para el desarrollo, ni tampoco para levantar barreras comerciales que afecten las exportaciones y los esfuerzos que en favor del desarrollo realizan los países en desarrollo.

69. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su beneplácito por los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), celebrada en Río de Janeiro, Brasil, en junio de 1992. Tomaron nota con satisfacción de que la CNUMAD había señalado la necesidad imperiosa de acometer en su totalidad el doble problema del medio ambiente y el desarrollo y reconocieron que el desarrollo económico es la prioridad suprema de los países en desarrollo. Expresaron su agrado por el consenso a que se llegó en la CNUMAD, que será una base excelente para guiar la cooperación internacional en favor del desarrollo sostenible. Tomaron nota con satisfacción de la reafirmación del derecho al desarrollo y de la Declaración de Río, que reconoce el distinto carácter de las responsabilidades de los países desarrollados y de los países en desarrollo. Teniendo en cuenta su responsabilidad por el deterioro ambiental y sus mayores capacidades tecnológicas y financieras, correspondía a los países desarrollados tomar la iniciativa. Tomaron nota de que se había abierto a la firma la Convención marco sobre los cambios climáticos y la Convención sobre la biodiversidad y expresaron la esperanza de que los trámites se realizaran sin tropiezos de modo que las convenciones entren próximamente en vigor. Asimismo reafirmaron la importancia de transferir a los países en desarrollo recursos financieros que, en forma adecuada, cantidad mayor y como elemento adicional, hagan posible conseguir los objetivos del Programa 21. Observaron que, al respecto, era particularmente importante el logro en fecha próxima del objetivo, convenido internacionalmente, de destinar un 0,7 % del PNB a la asistencia oficial para el desarrollo. Exhortaron a los países desarrollados a contraer compromisos iniciales significativos en el cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

70. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron también que es importante transferir tecnología hacia los países en desarrollo en condiciones no comerciales y en régimen de preferencia. Para realizar tales transferencias, es de la mayor importancia arbitrar recursos financieros en un fondo internacional con destino a la compra y el desarrollo de tecnologías ambientalmente idóneas, así como para facilitar su

/...

transferencia, en particular hacia los países en desarrollo. Urge comenzar esta actividad en fecha próxima.

71. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con satisfacción las recomendaciones en favor de crear una comisión de alto nivel para el desarrollo sostenible. Esta comisión contribuiría a intensificar la cooperación internacional para el desarrollo sostenible y, además, con carácter prioritario, controlaría las corrientes financieras y de tecnología hacia los países en desarrollo. El control de la aplicación de los programas en los países desarrollados permitiría dar a los países en desarrollo el medio ambiente adecuado para su progreso económico y social. A su juicio, los Jefes de Estado o de Gobierno podrían celebrar una reunión en una fecha apropiada y fijada de mutuo acuerdo, bajo los auspicios de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a fin de hacer patente el impulso político necesario, en correspondencia con las esperanzas y aspiraciones de la Conferencia de Río.

72. De conformidad con lo recomendado por la CNUMAD, subrayaron también la importancia de la creación, en el cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de un comité negociador intergubernamental de composición abierta, con el mandato de elaborar y concertar antes de junio de 1994 una convención internacional para la lucha contra la desertificación, particularmente en África.

G. DERECHOS HUMANOS

73. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la validez universal de los derechos humanos básicos y las libertades fundamentales que sirven de norma común para el respeto a la dignidad e integridad del ser humano. Recalaron la importancia que sus países otorgan a la protección y promoción de los derechos humanos, acogieron complacidos los cambios que en todo el mundo han fortalecido los derechos humanos y las libertades fundamentales, y reafirmaron su adhesión al respeto de los derechos civiles, políticos, económicos y sociales, así como a los compromisos que se derivan de los instrumentos jurídicos universales relativos a los derechos humanos. La Carta de las Naciones Unidas ha situado atinadamente la cuestión del respeto y la promoción universales de los derechos humanos y las libertades fundamentales en el contexto de la cooperación internacional. La promoción de los derechos humanos se debe basar en los principios de la no selectividad, la objetividad y la imparcialidad. También debe tener más en cuenta las diversas realidades históricas, políticas, económicas, sociales, religiosas y culturales. Por tanto, ningún país o grupo de países debe adjudicarse el papel de juez o jurado con respecto a los demás países en lo tocante a este delicado y crítico tema, que concierne a la comunidad internacional en su conjunto. Los derechos humanos no deben utilizarse como instrumentos de presión política, especialmente contra los países no alineados y otros países en desarrollo. Cada país tiene el derecho de establecer libremente sus propios sistemas e instituciones políticos y económicos basados en el respeto de los principios de la soberanía nacional, la libre determinación y la no injerencia en los asuntos internos de los demás. La violación o el abuso de los derechos humanos no se debe tolerar en ninguna circunstancia.

/...

74. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron que las disposiciones básicas contenidas en la Declaración Universal de Derechos Humanos abarcan dos aspectos que se equilibran mutuamente: los que estipulan el respeto de los derechos y las libertades fundamentales del individuo, y los que consagran las obligaciones del individuo hacia la sociedad y el Estado. Este equilibrio es importante, ya que su ausencia podría conducir a la negación de los derechos de la comunidad en su conjunto y a la inestabilidad, sobre todo en los países en desarrollo.

75. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron además la naturaleza indivisible de los derechos humanos, que comprenden los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales. Expresaron preocupación por la tendencia a abordar aspectos de los derechos humanos de forma selectiva, a menudo por motivos políticos ajenos a ellos, y a relegar los derechos económicos, sociales y culturales más próximos a las necesidades humanas de alimento, vivienda y atención de la salud, así como la eliminación de la pobreza y del analfabetismo. En este sentido, debe rechazarse todo intento de utilizar los derechos humanos como condición para prestar asistencia socioeconómica, desvirtuando así la pertinencia de los derechos económicos, sociales y culturales del hombre. En lugar de ello, como el desarrollo y los derechos humanos se apoyan mutuamente, existe la imperiosa necesidad de establecer una cooperación y asistencia multilaterales en la ejecución de los programas de desarrollo socioeconómico de los países no alineados y otros países en desarrollo. Al respecto, subrayaron que todo enfoque encaminado a establecer categorías de derechos humanos no contribuiría a favorecer la promoción de su pleno goce. Consideraron que la resolución 41/128 de 1986 de la Asamblea General, y la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo, constituyen una iniciativa sumamente importante de las Naciones Unidas concerniente a la codificación en la esfera de los derechos humanos. Reafirmaron su convicción de que el derecho al desarrollo forma parte integrante de los derechos humanos fundamentales.

76. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron su consagración a la protección de los derechos humanos fundamentales de todos los pueblos y, en particular, del derecho a la libre determinación. Opinaron que el derecho a la libre determinación de los pueblos sometidos a la dominación extranjera o colonial o que están bajo ocupación extranjera es esencial para asegurar el respeto universal de los derechos humanos y las libertades fundamentales. El derecho humanitario internacional y, en particular, los Convenios de Ginebra de 1949, ofrecen un margen adicional de protección de los derechos humanos en virtud de la obligación que contraen las altas partes contratantes de respetar y garantizar el respeto de los Convenios. Resultan alentadores los acontecimientos ocurridos después de la Novena Conferencia Cumbre de los Países No Alineados, que han redundado en un mayor pluralismo político, en el respeto de los principios democráticos y en el ejercicio del derecho a la libre determinación.

77. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de que recientemente, el terrorismo ha pasado a ser en muchas partes del mundo una de las amenazas más grandes contra el disfrute de los derechos humanos. Valiéndose del asesinato, el secuestro, la extorsión y otros medios de la misma índole, los terroristas y sus organizaciones violan los derechos humanos de civiles inocentes. La brutalidad y la intimidación son también armas utilizadas por los terroristas para socavar el libre

/...

funcionamiento de las instituciones democráticas. El terrorismo reviste una forma particularmente perniciosa cuando los que le ayudan, encubren y patrocinan, lo hacen desde el extranjero. Patrocinar el terrorismo o permitir la utilización de los territorios nacionales para que se perpetren actos terroristas contra otros países constituye una violación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas que rigen las relaciones entre los Estados, y la comunidad internacional debe condenarlo inequívocamente.

78. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su compromiso de fomentar y proteger todos los aspectos de los derechos humanos, incluida la dignidad humana, y de proporcionar a todos un nivel de vida decente y bienestar. Por consiguiente, los países no alineados deberían coordinar sus posiciones y participar activamente en los preparativos de la Segunda Conferencia Mundial de Derechos Humanos, que se celebrará en 1993, y, en particular, en las reuniones regionales de África, América Latina y Asia, para asegurar que la Conferencia examine todos los aspectos de los derechos humanos sobre la base de la universalidad, la indivisibilidad, la objetividad, la imparcialidad y la no selectividad, y que se adopte un enfoque justo y equilibrado. En este contexto, instaron a la comunidad internacional a que firme o ratifique la Convención sobre los Derechos del Niño y a que incorpore sus disposiciones en las legislaciones respectivas con miras a garantizar una aplicación efectiva, tomando debidamente en cuenta las decisiones y recomendaciones que figuran en el Plan de Acción Mundial aprobado en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, celebrada en Nueva York en septiembre de 1990. Asimismo, destacaron que la celebración de una conferencia internacional de países donantes sobre la ayuda a los niños africanos bajo los auspicios de la OUA y el UNICEF, en Dakar, Senegal, en noviembre de 1992, constituye un paso importante hacia el efectivo ejercicio de los derechos del niño.

79. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron la rápida eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, particularmente mediante su participación en los procesos de consulta y toma de decisiones a todos los niveles, con miras a lograr su verdadera incorporación al proceso de desarrollo económico, social y cultural. A este respecto, acogieron con satisfacción, e instaron a la comunidad internacional a aplicar las conclusiones de la Cumbre Mundial sobre la promoción de los derechos de la mujer de las zonas rurales, celebrada en Ginebra el 1º de febrero de 1992, y las de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro en el mes de junio, sobre todo las disposiciones del Programa 21 relativas a la mujer y las relativas a las medidas urgentes que deben adoptarse en favor de la mujer de las zonas rurales afectadas gravemente por las consecuencias de las catástrofes naturales y el deterioro ambiental. Los Jefes de Estado o de Gobierno apoyaron la decisión de convocar una conferencia internacional sobre la promoción de la mujer en 1995.

80. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con agrado los esfuerzos desplegados con éxito por muchos países en desarrollo para crear instituciones democráticas y emprender reformas políticas y económicas que permitan una mayor participación de la población en los procesos de adopción de decisiones y en la gestión de los asuntos nacionales. También invitaron a los Estados miembros del Movimiento a apoyar a los países que han emprendido procesos de democratización, con la mira de contribuir al éxito total de esos procesos.

/...

NAC 10/Doc.2/Rev.2
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DOCUMENTO FINAL

CAPITULO III

ASUNTOS POLITICOS

COMISION POLITICA

/...

ASUNTOS POLITICOS

ASIA SUDORIENTAL

1. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la necesidad de respetar el derecho del pueblo camboyano a decidir libremente su destino, sin presiones ni injerencias del exterior.

2. Tomaron nota con satisfacción de la firma en París de los Acuerdos sobre un arreglo político amplio del conflicto camboyano, que coronó con éxito un largo y difícil proceso de negociación, en el que participaron numerosos países de la región asiática, todas las facciones camboyanas y los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Conscientes del éxito inicial registrado en la aplicación de dichos acuerdos, expresaron su preocupación por las dificultades con que se tropieza actualmente para la aplicación de su segunda fase. A este respecto, exhortaron a todas las partes camboyanas a que cooperaran plenamente en la aplicación de los acuerdos con miras a poner fin a los sufrimientos del pueblo camboyano. Asimismo, expresaron su confianza en la capacidad del pueblo camboyano para superar estas dificultades bajo la dirección de Su Alteza Real, Samdech Norodom Sihanouk, y de los miembros del Consejo Nacional Supremo (CNS), único órgano legítimo y fuente de autoridad en Camboya, en cooperación con la Autoridad de las Naciones Unidas para el Período de Transición en Camboya (APRONUC). Además, subrayaron la necesidad de que estos Acuerdos fueran respetados en su totalidad de manera equilibrada, e insistieron en que la violación de una de sus partes pondría en peligro la ejecución de las disposiciones restantes.

3. Expresaron su reconocimiento a los países que habían aportado recursos, incluidos recursos humanos, a la APRONUC para garantizar el éxito de la operación. Acogieron con beneplácito las promesas de apoyo hechas por la comunidad internacional durante la Conferencia Ministerial sobre la Rehabilitación y la Construcción de Camboya, celebrada en Tokio el 22 de junio de 1992.

4. Los Jefes de Estado o de Gobierno encomiaron a Viet Nam y a la República Democrática Popular Lao por su adhesión al Tratado de amistad y cooperación del 24 de febrero de 1976, que proporciona a los países de la región el marco para una cooperación regional más amplia y fructífera, la paz, la estabilidad y la libertad, y permite a sus pueblos alcanzar un mayor progreso, prosperidad, bienestar y dignidad.

5. Estimaron que la mejor manera de aumentar la paz y la estabilidad en Asia Sudoriental consiste en fomentar la flexibilidad de sus respectivos países para elevar así la de la región y establecer una colaboración positiva en el marco del Tratado de amistad y cooperación en Asia Sudoriental como base para la creación de un código de conducta internacional en la región. Asimismo, hicieron suya la decisión de los países de la región de crear en breve una zona de paz, libertad y neutralidad, y una zona libre de armas nucleares.

/...

6. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la Declaración de la ASEAN sobre el Mar de China Meridional que enuncia los principios para la solución por vías pacíficas de todas las cuestiones relativas a la soberanía y jurisdicción, sin recurrir al uso de la fuerza y actuar con moderación, y todas las propuestas constructivas presentadas por los países de la región y China con miras a instaurar un clima propicio para hallar una solución pacífica definitiva a estas reivindicaciones sobre un mismo territorio y abrir las perspectivas de hacer realidad una cooperación recíprocamente provechosa para todos, sin menoscabo de las respectivas posiciones nacionales.

COREA

7. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el hecho de que la Península de Corea continúe dividida, y reafirmaron su apoyo a las aspiraciones del pueblo coreano de reunificar su patria sobre la base de los tres principios establecidos en la Declaración Conjunta del Norte y el Sur, de 4 de julio de 1972. Acogieron con satisfacción la formalización del Acuerdo de reconciliación, no agresión, cooperación e intercambio entre el Norte y el Sur, de 19 de febrero de 1992, así como la Declaración Conjunta sobre la desnuclearización de la Península de Corea. Además expresaron la esperanza de que el establecimiento de esta estructura general de paz no solamente contribuya a la prosperidad común del pueblo coreano, sino también al fortalecimiento de la paz y la seguridad en la región del nordeste de Asia.

AFGANISTAN

8. Los Jefes de Estado o de Gobierno alabaron la heroica lucha del pueblo afgano contra la invasión extranjera y los regímenes impuestos desde el exterior. Felicitaron por ello al Gobierno del Estado Islámico del Afganistán y consideraron que se trataba de una evolución positiva para el logro de la paz, la estabilidad, la reconciliación nacional y la reconstrucción del país en beneficio de su sufrido pueblo. Deploraron las actuales hostilidades internas contra el legítimo Gobierno del Afganistán y las atrocidades que se cometen contra la población inocente, y declararon que esperaban que se crearan lo antes posible las condiciones para la celebración de elecciones libres y justas, de manera que pueda establecerse un gobierno permanente que refleje los deseos y aspiraciones del pueblo y garantice la estabilidad política, económica y social. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a la comunidad internacional a que participe de forma activa y generosa en la reconstrucción del Afganistán y aumente su ayuda humanitaria y financiera para el retorno rápido, voluntario y seguro de los refugiados afganos a su patria.

NUEVA CALEDONIA

9. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que el Pacífico Sur es una de las regiones del mundo en la que se encuentran muchos de los territorios que aún no son autónomos, y reiteraron la posición adoptada en la Novena Cumbre relativa al derecho inalienable del pueblo de Nueva Caledonia a la libre

determinación, con arreglo a lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas y en las resoluciones 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, y 1541 (XV), de 15 de diciembre de 1960, de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

10. Tomaron nota de las positivas medidas adoptadas por las autoridades francesas, en cooperación con la población local, para promover la evolución política, económica y social del Territorio con miras a sentar las bases para una transición pacífica hacia la independencia, y se sintieron alentados por las actividades constructivas emprendidas por todas las partes interesadas, incluidos los infatigables esfuerzos y el apoyo del Foro del Pacífico Sur en pro de la independencia de Nueva Caledonia.

11. Instaron asimismo a todas las partes interesadas a que prosigan los esfuerzos dirigidos a facilitar el marco necesario para el ejercicio del derecho a la libre determinación, salvaguardando, al mismo tiempo, los derechos de todos los habitantes de Nueva Caledonia.

MAYOTTE, ISLAS MALGACHES Y ARCHIPIELAGO DE CHAGOS

12. Los Jefes de Estado o de Gobierno ratificaron su pleno apoyo a la soberanía de la República Federal Islámica de las Comoras sobre la isla de Mayotte y reafirmaron su solidaridad con su pueblo en lo que respecta a la protección y defensa de la soberanía, la independencia, la unidad y la integridad territorial de su país. Asimismo, tomaron nota del diálogo en curso entre el Gobierno de Francia y la República Federal Islámica de las Comoras. En este contexto, instaron al Gobierno de Francia a que cumpla sus compromisos derivados del referéndum celebrado en el archipiélago el 22 de diciembre de 1974. Además, exhortaron a la Potencia colonial a que acelere el proceso de negociaciones para garantizar la reintegración de Mayotte en la República Federal Islámica de las Comoras.

13. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su apoyo a la soberanía de la República Democrática de Madagascar sobre las Islas Malgaches de Gloriosa, Juan de Nova, Europa y Bassas da India. Tomaron nota del diálogo entablado entre Francia y las autoridades malgaches. Expresaron su solidaridad con el Gobierno de la República de Madagascar en sus esfuerzos por preservar la soberanía y la integridad territorial de las Islas Malgaches.

14. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron su pleno apoyo a la soberanía de Mauricio sobre el archipiélago de Chagos, incluida Diego García, e hicieron un llamamiento a la antigua Potencia colonial para la pronta devolución del archipiélago de Chagos.

OCEANO INDICO

15. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la posición asumida en las anteriores Conferencias Cumbre y reuniones ministeriales de los países no alineados con respecto a la Declaración del Océano Indico como Zona de Paz, y reafirmaron su decisión de continuar procurando lograr los objetivos incluidos en dicha

Declaración, tal como fueron examinados en la Reunión de los Estados ribereños y sin litoral celebrada en 1979. Observaron que los esfuerzos realizados por los países no alineados y otros Estados para convocar una conferencia sobre el Océano Indico siguen viéndose obstaculizados, a pesar de haberse obtenido buenos resultados en el Comité Especial del Océano Indico. Las recomendaciones del Comité Especial relativas a las complejas ramificaciones de los problemas existentes y las distintas maneras de entenderlos, así como el papel futuro del Comité Especial, deberían tratarse globalmente en el cuadragésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (1993), con miras a la convocación, lo antes posible, de la conferencia en Colombo, y a la participación en ella de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y de los principales usuarios marítimos del Océano Indico.

16. En ese contexto, los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que es el momento oportuno para que los Estados no alineados representados en el Comité Especial del Océano Indico se esfuercen por adoptar una posición común respecto de las cuestiones que les conciernen.

PALESTINA

17. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron la posición adoptada por las precedentes Cumbres con respecto a la cuestión de Palestina, en lo que se refiere a la necesidad de darle una solución justa y global bajo los auspicios de las Naciones Unidas y dar realidad al derecho inalienable del pueblo palestino a la libre determinación, a la independencia y a la condición de Estado, y acogieron con satisfacción los importantes cambios registrados, especialmente la proclamación del Estado de Palestina. Además, condenaron una vez más a Israel por su ocupación de Palestina, el Golán sirio y otros territorios árabes, y por sus flagrantes violaciones de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y del derecho humanitario internacional. Elogiaron la oposición mundial a la política del Gobierno israelí de perpetuar la ocupación con objeto de crear "el Gran Israel", que ha tenido un efecto desestabilizador para la paz y la seguridad de la región.

18. Los Jefes de Estado o de Gobierno condenaron enérgicamente la política de Israel de asentamiento y expansión mediante cambios demográficos, culturales y sociales, así como la constante negación de los derechos humanos al pueblo palestino de los territorios ocupados, incluida la creciente imposición de severos castigos colectivos y otras medidas represivas.

19. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que para lograr una solución global justa y duradera de la cuestión de Palestina deben incluirse como elementos esenciales la retirada de las fuerzas israelíes del territorio de Palestina, incluido Jerusalén, así como del Golán sirio y demás territorios árabes ocupados; el respeto del derecho de todos los Estados de la región a vivir en paz, dentro de fronteras seguras e internacionalmente reconocidas; y el reconocimiento y el ejercicio de los derechos nacionales legítimos del pueblo palestino y principalmente de su derecho a la libre determinación.

/...

20. Asimismo, encomiaron las actividades del Comité de las Naciones Unidas sobre el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino y le instaron a proseguir sus esfuerzos a fin de que los palestinos puedan recuperar sus derechos, reconocidos y ratificados desde hace mucho tiempo por la comunidad internacional.

EL CONFLICTO ARABE-ISRAELI

21. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su profunda preocupación por la incierta situación de la región debida a la constante ocupación israelí de la tierra palestina, del Golán sirio y demás territorios árabes, y consideraron que la persistencia de Israel en sus prácticas agresivas y expansionistas en la región constituye una amenaza y un peligro para la paz y la seguridad en la región y fuera de ella.

22. Condenaron a la Potencia ocupante por su provocador desprecio de la voluntad expresa de la comunidad internacional y su premeditado desacato de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas; condenaron también las nuevas dimensiones de la violencia y el terror que han suscitado la ira, la amargura y la desesperación de los habitantes en los territorios ocupados por Israel. Asimismo, condenaron a Israel por su intransigencia ante cualquier iniciativa encaminada a hallar una solución pacífica y justa del conflicto del Oriente Medio, que ha reforzado las sospechas sobre sus verdaderas intenciones y propósitos en la región. Observaron la necesidad de que el proceso de negociaciones se base en el sincero acatamiento por parte de Israel de las resoluciones 242, 338 y 425 del Consejo de Seguridad, la devolución de territorios a cambio de paz y de que sus declaraciones se conviertan en hechos concretos. Reafirmaron al respecto que Israel debe poner fin total y prontamente a todas las actividades de asentamiento en el territorio ocupado, incluida Jerusalén.

23. Los Jefes de Estado o de Gobierno felicitaron a los gobiernos de los Estados árabes que participaban en estos esfuerzos, por su habilidad política y su postura racional y flexible en el proceso de negociación, y observaron con especial satisfacción que los representantes palestinos participan en este foro con otros Estados interesados, lo que constituye un tardío reconocimiento de su identidad y de años de valiente lucha para que se le reconozca como nación, dando así otro paso histórico hacia la materialización del ya proclamado Estado de Palestina. Asimismo, expresaron su positiva apreciación de la Declaración Final publicada en Damasco el 25 de julio de 1992. Manifestaron que dicha Declaración reafirmaba con fuerza la decisión de las partes árabes de celebrar negociaciones de buena fe para conseguir una solución justa y cabal del conflicto árabe-israelí.

24. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la convocación de la Conferencia de Paz, fruto de la decisión histórica de las partes en conflicto de negociar para lograr una solución pacífica, justa y global mediante dos caminos paralelos de negociaciones directas, uno entre Israel y los Estados árabes y otro entre Israel y los palestinos. Asimismo, pidieron que se redoblaran los esfuerzos para dar mayor ímpetu a la próxima ronda de negociaciones, en armonía con el derecho internacional y manteniendo el principio de territorio de paz como fórmula

/...

básica para todas las partes interesadas. A este respecto, invitaron a las Naciones Unidas a que intervengan resueltamente en las negociaciones de paz, ya que sus resoluciones sirvieron de referencia para la Conferencia de Madrid y para la legalidad internacional y el proceso global de paz.

25. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que toda solución a la cuestión palestina y al conflicto árabe-israelí debe ser de carácter global, que ningún arreglo puede limitarse a una de las causas con exclusión de las otras y que la paz es imposible en la región si no se tiene en cuenta a los palestinos, cuya causa es el centro del conflicto. Por consiguiente, expresaron su convencimiento de que la Conferencia de Paz debe propugnar la rápida aplicación de las resoluciones 242 (1967) y 338 (1973) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, consideradas desde hace mucho tiempo las piedras angulares de una solución global. Reiteraron su total apoyo a la posición de base adoptada por el Consejo Nacional Palestino (CNP) respecto al proceso de paz en curso. Respaldaron las resoluciones aprobadas por el CNP, que pedían la aplicación de todas las resoluciones de las Naciones Unidas y el reconocimiento universal de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) como único y legítimo representante del pueblo palestino. Coincidieron con la postura adoptada por la OLP en el proceso de paz en curso, especialmente en lo relativo a los acuerdos provisionales, que deben incluir el derecho de los palestinos a ejercer el control sobre su seguridad interna, con la asistencia de las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, así como sobre todos los territorios ocupados desde 1967, y otros recursos, entre ellos el agua, y de resolver la cuestión de los refugiados con arreglo a la resolución 194 (1948) de la Asamblea General y a la resolución 237 (1967) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

26. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron que el punto crucial del conflicto árabe-israelí ha sido desde hace tiempo la constante negativa de Israel a considerar la posibilidad de poner fin a su ocupación ilegal del territorio palestino, del Golán sirio y de otros territorios árabes, y a reconocer los derechos inalienables del pueblo palestino. Condenaron enérgicamente la política provocativa de Israel de implantación de asentamientos y expansión agresiva, que amenaza con transformar las características demográficas, culturales y sociales de los territorios ocupados de manera irreversible. Israel debe cesar incondicionalmente de implantar nuevos asentamientos y garantizar el desmantelamiento de los existentes. Instaron a los miembros del Movimiento a intensificar sus relaciones con todas las partes involucradas en la cuestión de la emigración judía a los territorios árabes ocupados desde 1967, especialmente con los países de los cuales procede la mayoría de los emigrantes. Instaron igualmente a los miembros del Movimiento a intensificar sus relaciones con los miembros permanentes del Consejo de Seguridad para indicarles el riesgo y las consecuencias negativas que entraña la oleada continua de migrantes, y convencer a esos países a que suspendan toda ayuda financiera que pueda contribuir a aumentar los asentamientos en los territorios árabes ocupados. Consideraron que la continuación de esa tendencia socavaría el actual proceso de paz y que es un peligro para la paz y la seguridad en el Oriente Medio. Reiteraron su condena a Israel por su continua ocupación del Golán sirio; su desprecio por las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, en especial la resolución

/...

497 (1981) del Consejo de Seguridad, aprobada por unanimidad; y su abierta violación de la Convención de La Haya de 1907 y del Cuarto Convenio de Ginebra de 1949 relativo a la protección de personas civiles en tiempo de guerra. Asimismo, reiteraron que la decisión de Israel, de 14 de diciembre de 1981, de imponer sus leyes, su jurisdicción y su administración en el Golán sirio ocupado es nula y sin efecto y que, por lo tanto, no surte efectos jurídicos.

27. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a Israel a que acepte el inevitable curso de la historia y contribuya a la paz otorgando el derecho de libre determinación al pueblo palestino, retirándose incondicionalmente de los territorios ocupados, respetando los tratados y convenios internacionales y aplicando las resoluciones y decisiones de las Naciones Unidas. Reiteraron su apoyo de siempre a estos elementos esenciales como los cimientos para construir una estructura duradera para la paz y la justicia en el Oriente Medio. Se manifestaron convencidos de la necesidad de resolver los diversos aspectos interrelacionados del conflicto y sus dimensiones multilaterales mediante la concertación de un acuerdo global negociado en la Conferencia de Paz Internacional sobre el Oriente Medio, bajo los auspicios de las Naciones Unidas y con la participación en pie de igualdad de todas las partes interesadas, incluidos la OLP y los miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

28. Convinieron en que, habida cuenta de la positiva transformación del panorama político mundial y la solución pacífica de los diversos conflictos, el Oriente Medio no podía seguir siendo un foco de levantamientos violentos, inseguridad e inestabilidad. Por tanto, pidieron que se estableciera un nuevo orden regional de justicia, dignidad y estabilidad mediante acuerdos mutuos, basado en el principio de la coexistencia pacífica y en el derecho internacional.

LA SITUACION ENTRE EL IRAQ Y KUWAIT Y LA REGION

29. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con satisfacción el fin de la guerra y la restauración de la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Kuwait. Instaron a los Estados de la región a restañar las heridas abiertas por las guerras, desterrar la enemistad y la desconfianza mutua, y encaminarse hacia la reconciliación. Asimismo, exhortaron a los otros Estados interesados a crear una atmósfera favorable para dicha reconciliación. También reiteraron su total apoyo a la plena aplicación de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad relativas a la región.

30. Los Jefes de Estado o de Gobierno indicaron que el Movimiento tenía un papel constructivo que desempeñar en la ayuda para reconstruir la región y lograr que en ella imperase una paz estable, la armonía y una provechosa cooperación mutua. Instaron a las partes interesadas a que desplegaran serios esfuerzos para resolver pacíficamente los problemas restantes, como los de los desaparecidos, los prisioneros de guerra y los detenidos, y para aliviar el sufrimiento y la miseria humana que aún subsistían como consecuencia de esta guerra.

/...

LIBANO

31. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su agrado por las transformaciones positivas que han tenido lugar en el Líbano, a saber, el progreso continuo hacia la reconciliación nacional, los éxitos conseguidos por el Gobierno del Líbano, con fuerzas nacionales propias, para garantizar el pleno ejercicio de su autoridad sobre todo su territorio y, en particular, sobre la región meridional del Líbano.

32. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron un llamamiento para que se respeten la independencia, la soberanía y la integridad del Líbano, condenaron las continuas agresiones y la ocupación por Israel de partes de la región meridional del Líbano, y reclamaron el cumplimiento inmediato e incondicional de la resolución 425 (1978) del Consejo de Seguridad.

33. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron la urgente necesidad de reconstruir el Líbano y pidieron con apremio a la comunidad internacional que participe de modo más activo en el despliegue de este esfuerzo global de reconstrucción.

CHIPRE

34. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron sus posiciones y declaraciones anteriores sobre la cuestión de Chipre, pidieron la retirada de las tropas extranjeras y reiteraron su solidaridad y apoyo a la soberanía, independencia, integridad territorial, unidad y condición no alineada de la República de Chipre. Partiendo de la posición de que el *status quo* actual en Chipre es inaceptable, acogieron con beneplácito la reciente intensificación de los esfuerzos encaminados a encontrar una solución justa y viable al problema chipriota, basada en las resoluciones de las Naciones Unidas, en las decisiones del Movimiento de los Países No Alineados y conforme a los principios y disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y las normas del derecho internacional, por la que se disponga la restitución y el cabal respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales de todos los chipriotas.

35. Encomiaron al Secretario General de las Naciones Unidas por sus recientes esfuerzos y acogieron con beneplácito el texto de su último informe al Consejo de Seguridad (documento S/24472), de 21 de agosto de 1992, así como la subsiguiente resolución 774 (1992) del Consejo de Seguridad, de 26 de agosto de 1992, aprobada por unanimidad. En particular, acogieron con agrado la aceptación por ambas partes del derecho de las personas desplazadas a regresar a sus hogares y del derecho a la propiedad, e hicieron un llamamiento a la reanudación de las conversaciones de alto nivel el 26 de octubre de 1992 en Nueva York. Los Jefes de Estado o de Gobierno solicitaron al Grupo de Contacto de los países no alineados sobre la cuestión de Chipre que observara la situación en Chipre y apoyara activamente los esfuerzos del Secretario General.

/...

MEDITERRANEO

36. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron la importancia de las reuniones ministeriales que los países no alineados del Mediterráneo celebraron en La Valetta, Malta, en 1984, en Brioni, Yugoslavia, en 1987, y en Argel, Argelia, en 1989, en las que se tomaron varias iniciativas encaminadas al establecimiento de una cooperación global y equitativa entre ellos; confirmaron su apoyo a los esfuerzos por transformar la región del Mediterráneo en una zona de paz, seguridad y cooperación, sobre la base de los principios de soberanía, independencia, integridad territorial, no injerencia, no intervención, no uso de la fuerza o amenaza del uso de la fuerza y no violación de las fronteras internacionales, y, en este contexto, acogieron favorablemente el Tratado que instituía la Unión del Magreb Árabe, que ha aportado una importante contribución a la paz, estabilidad, cooperación y desarrollo en la región.

37. Expresaron su preocupación por la continua crisis que afecta a Libia, que tiende a acentuar las tensiones en esta región y que es incompatible con las declaraciones del Movimiento de los Países No Alineados y las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que tienen por objeto hacer del Mediterráneo una zona de paz, seguridad y cooperación.

38. Se congratularon de la aceptación por parte de Libia de la resolución 731 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas e instaron a todas las partes interesadas a que no agravaran la crisis y a que buscaran una solución pacífica y justa que garantice los intereses y derechos de todas las partes, de conformidad con las normas del derecho internacional y los principios de la Carta de las Naciones Unidas que rigen las relaciones entre Estados independientes.

39. Tomaron nota de las negativas consecuencias de la crisis sobre los pueblos de la región e instaron a las partes involucradas a que realizaran esfuerzos conjuntos, de conformidad con el Capítulo VI de la Carta de las Naciones Unidas y bajo los auspicios del Secretario General de las Naciones Unidas, para eliminar rápidamente y de manera pacífica y justa esta crisis y sus consecuencias. En este contexto, invitaron a los demás países interesados a que estudien la conveniencia de convocar una conferencia para examinar diversas iniciativas relativas a la paz, la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo.

BOSNIA Y HERZEGOVINA

40. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su profunda preocupación por la trágica situación que atraviesan Bosnia y Herzegovina y, en particular, condenaron las atrocidades en masa que se están cometiendo contra la población de esa República. Exhortaron al cese inmediato de las hostilidades y reafirmaron la inadmisibilidad de la agresión y la adquisición de territorio por la fuerza. Asimismo, condenaron las graves violaciones de los derechos humanos de los pueblos de Bosnia y Herzegovina y exigieron la liberación inmediata de todos los prisioneros y el desmantelamiento de los campos, prisiones y otros lugares de detención. En tal sentido, los Jefes de Estado o de Gobierno condenaron

/...

enérgicamente la aborrecible política de depuración étnica que practican los serbios en Bosnia y Herzegovina y exhortaron a que se respete la dignidad humana. Saludaron la aprobación por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de la resolución 771 (1992), y demás resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, así como la resolución de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos en Yugoslavia. Asimismo, instaron a que se respeten plenamente la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Bosnia y Herzegovina. Exigieron que se ponga fin a las transgresiones del derecho internacional y se respeten plenamente los principios de la Carta de las Naciones Unidas. En este contexto, encarecieron a todas las fuerzas externas a que se retiren rápidamente del territorio y a que se emplacen las fuerzas de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz a lo largo de la frontera y dondequiera que sea necesario, e instaron a todas las partes a que cooperen plenamente con dichas fuerzas. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron también su pleno apoyo a la Conferencia de Londres sobre la antigua República Federativa Socialista de Yugoslavia, celebrada recientemente, e instaron a todas las partes a respaldar sus conclusiones y las medidas urgentes que sea menester adoptar para lograr un arreglo duradero. A este respecto, instaron a que se reanuden las negociaciones sin establecer condiciones previas, a que participen todos en la consecución de la paz y a que se respeten los intereses de los demás. Los Jefes de Estado o de Gobierno también hicieron un enérgico llamamiento a todos los Estados para que adopten las medidas necesarias que faciliten, en coordinación con las Naciones Unidas, la pronta prestación de asistencia humanitaria a Sarajevo y otros lugares de Bosnia y Herzegovina, por conducto de la organización humanitaria competente de las Naciones Unidas y de otras organizaciones de esta índole, así como la evacuación de las zonas de combate, en condiciones de seguridad, de niños, mujeres, ancianos y personas impedidas. Reafirmaron el derecho de las personas desplazadas a regresar a sus hogares en Bosnia y Herzegovina. Pidieron al Presidente que siga de cerca la evolución de la situación y que adopte las medidas adecuadas para apoyar las iniciativas de paz de las Naciones Unidas.

SOMALIA

41. Los Jefes de Estado o de Gobierno, profundamente preocupados por el conflicto de Somalia, que pone en peligro la unidad y la cohesión nacionales, así como la estabilidad, la paz y la seguridad en el Cuerno de Africa, instaron a las facciones beligerantes a que suspendan las hostilidades, cumplan sus compromisos y acepten que los observadores de las Naciones Unidas inspeccionen el cumplimiento del acuerdo de alto el fuego, y que una fuerza de policía de las Naciones Unidas vigile la distribución de alimentos y otros productos de primera necesidad.

42. Elogiaron a las Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales y a la comunidad internacional por la asistencia humanitaria prestada a Somalia y a los países vecinos, que han acogido a los refugiados de Somalia para mejorar su crítica situación y acelerar su retorno, y les pidieron que siguieran haciéndolo. Al mismo tiempo, instaron a los miembros del Movimiento y a otros países en condiciones de hacerlo, a que se sumaran a dicho esfuerzo.

/...

43. Expresaron su apoyo y estímulo a los esfuerzos desplegados por el Secretario General de las Naciones Unidas para movilizar al personal que realizará las operaciones de mantenimiento de la paz y prestará asistencia humanitaria en Somalia, y elogiaron a los países que han contribuido a este esfuerzo.

44. Hicieron suya la propuesta de convocar una conferencia sobre la reconciliación nacional, la reconstrucción y la unidad de Somalia con el objetivo de llegar a una solución política pacífica y duradera del conflicto. Al respecto, elogiaron todos los esfuerzos encaminados a este fin, en particular la contribución de los países miembros del Comité Permanente para el Cuerno de África.

ETIOPIA

45. Los Jefes de Estado o de Gobierno se sintieron estimulados por los progresos positivos registrados en Etiopía desde la celebración en Addis Abeba, en julio de 1991, de la Conferencia Nacional sobre Democracia y Reconciliación. En especial, apreciaron los esfuerzos del Gobierno de Transición por lograr una paz duradera, la estabilidad y el pluralismo político, por reconstruir el país destruido por la guerra, repatriar a los refugiados, reasentar a las personas desplazadas y ofrecer reparaciones a las víctimas de la sequía. Asimismo, Los Jefes de Estado o de Gobierno elogiaron los esfuerzos del Gobierno de Transición por crear instituciones democráticas en el país a fin de garantizar la protección de los derechos individuales y humanos y el proceso emprendido para descentralizar el poder. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a la comunidad mundial y a las organizaciones internacionales a que incrementen la ayuda humanitaria a Etiopía y la asistencia a su desarrollo.

SAHARA OCCIDENTAL

46. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que se habían logrado resultados alentadores en la solución de la cuestión del Sáhara Occidental. Expresaron su pleno apoyo a los esfuerzos del Secretario General de las Naciones Unidas por organizar y supervisar un referéndum de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

LIBERIA

47. Los Jefes de Estado o de Gobierno apoyaron los esfuerzos realizados en el marco del Plan de Paz de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), por el Comité Permanente de Mediación y por el Comité de los Cinco, acogieron con beneplácito la firma del Acuerdo de Yamoussoukro, de 30 de octubre de 1991, que preveía el traslado a campamentos y el desarme de todos los combatientes y la celebración de elecciones libres y democráticas para la solución pacífica del conflicto en Liberia. Exhortaron a todas las partes en el conflicto a que respeten y apliquen los diversos acuerdos del proceso de paz y se abstengan de cometer actos que puedan amenazar la seguridad de los Estados vecinos. Asimismo, observaron que, si a pesar de los esfuerzos realizados por el

actual Presidente de la CEDEAO, aún quedan partes que frustren los esfuerzos encaminados a crear el clima adecuado para la celebración de elecciones libres y justas en Liberia, deberían imponerse sanciones económicas rigurosas a esas partes y a las zonas bajo su control, como las propuestas por la Cumbre de la CEDEAO, celebrada en Dakar en julio de 1992. Asimismo, instaron a la comunidad internacional a que apoye las referidas sanciones si se impusieran, y a que preste la necesaria asistencia a Liberia y al Grupo de Observadores Militares de la CEDEAO.

AFRICA MERIDIONAL

48. Los Jefes de Estado o de Gobierno encomiaron los esfuerzos de los Estados de primera línea por su contribución a la lucha contra el **apartheid** y se felicitaron de los acontecimientos favorables que se habían producido en la región, particularmente de los progresos alcanzados en la solución de los conflictos tanto en Angola como en Mozambique.

49. Los Jefes de Estado o de Gobierno rindieron homenaje al Gobierno y al pueblo de Angola por su noble contribución a la creación de un clima de paz en Africa meridional.

50. Expresaron satisfacción por este hecho positivo al que dieron su apoyo, así como al proceso de pluralismo político y reconciliación nacional en Angola, y exhortaron a la comunidad internacional a que continúe prestando ayuda al Gobierno de la República Popular de Angola en la aplicación de los Acuerdos de Paz de Bicesse.

51. Tomando en cuenta las desastrosas consecuencias de la política de desestabilización sufrida por la infraestructura económica de ese país, también pidieron a la comunidad internacional que intensifique el apoyo y la asistencia material destinados a la rehabilitación económica y social de Angola de conformidad con las resoluciones pertinentes aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

52. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su más profundo pesar por la continua matanza de civiles inocentes y la destrucción de bienes materiales que perpetrar las fuerzas de la RENAMO. Reafirmaron su apoyo al espíritu de flexibilidad, tolerancia y avenencia que ha demostrado el Gobierno de Mozambique en sus esfuerzos encaminados al logro de la paz, la democracia y la unidad nacional en ese país. En particular, acogieron con satisfacción el progreso logrado en las Conversaciones de Paz, que culminaron con la firma de una Declaración Conjunta en la reunión de alto nivel celebrada en Roma, Italia, el 7 de agosto de 1992. Instaron a ambas partes a que respetaran estrictamente el compromiso así contraído, y las alentaron a trabajar expeditamente en la aplicación de la Declaración Conjunta mediante la firma del Acuerdo General de Paz el 1º de octubre de 1992. En este sentido, pidieron a los miembros del Movimiento de los Países No Alineados y a la comunidad internacional que presten toda la asistencia posible para el logro de la paz, la democracia, la unidad nacional y la reconstrucción del país.

/...

NAMIBIA

53. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la independencia de Namibia, declarada el 21 de marzo de 1990, que ha surtido un positivo efecto sobre la situación del África meridional. Instaron al Gobierno de Sudáfrica a que se comprometiera de forma clara y categórica a reintegrar pronta e íntegramente Walvis Bay y las islas cercanas a la costa al resto de Namibia, de conformidad con la resolución 432 (1978) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron un llamamiento a la comunidad internacional para que preste una asistencia generosa a Namibia a fin de apoyar sus esfuerzos por el fomento de la democracia y el desarrollo económico.

SUDÁFRICA

54. Los Jefes de Estado o de Gobierno, tras evaluar los cambios que han tenido lugar en Sudáfrica desde la Novena Conferencia Cumbre celebrada en Belgrado en 1989, expresaron su satisfacción por la revocación y la modificación de algunas leyes discriminatorias básicas, la convocación de la Conferencia del Frente Unido Patriótico en octubre de 1991 y la Convención por una Sudáfrica Democrática (COSADE). Sin embargo, expresaron su preocupación por la interrupción del proceso de negociación en el marco de la COSADE como resultado de la creciente violencia que tiene lugar en el marco de las rígidas posiciones adoptadas por el régimen sudafricano.

55. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota con profunda preocupación de la persistente violencia que continúa acarreando grandes pérdidas a pesar de la conclusión del Acuerdo de Paz Nacional del 14 de septiembre de 1991. Acogieron con beneplácito la iniciativa de la Cumbre de la OUA celebrada en Dakar, Senegal, de convocar una reunión del Consejo de Seguridad, y expresaron su apoyo a los esfuerzos de la comunidad internacional en relación con la violencia en Sudáfrica. Asimismo, acogieron con beneplácito la aprobación de las resoluciones 765 y 772 del Consejo de Seguridad, confiados en que el Secretario General de las Naciones Unidas enviará a Sudáfrica observadores en número suficiente para abordar con eficacia la cuestión de la violencia. Además, instaron enérgicamente al régimen sudafricano a que cree un clima propicio a la negociación pacífica y a una actividad política libre mediante la derogación de todas las leyes discriminatorias todavía vigentes, la liberación de todos los presos políticos y la autorización del regreso de todos los exiliados políticos.

56. Instaron enérgicamente al régimen sudafricano a que tome en consideración las preocupaciones que condujeron a la ruptura de las negociaciones y, a este respecto, apelaron a los movimientos de liberación (ANC y PAC) y a todas las fuerzas democráticas de Sudáfrica a que utilicen el proceso de negociación para acelerar el progreso hacia la creación de una Sudáfrica no racial, democrática y unida.

/...

57. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su apoyo a las legítimas demandas de la abrumadora mayoría del pueblo de Sudáfrica, partidaria del establecimiento de una Asamblea Constituyente elegida que se encargue de redactar una constitución democrática no racial. Para acelerar el proceso de negociación, exhortaron a todos los participantes a que redoblaran sus esfuerzos por llegar a un acuerdo sobre la cuestión fundamental de instaurar un gobierno provisional o autoridad transitoria, así como una asamblea constituyente democráticamente elegida.

58. Los Jefes de Estado o de Gobierno deploraron que algunos países hubieran tomado medidas unilaterales para levantar las sanciones contra Sudáfrica, entre ellas el embargo del petróleo, sin tener en cuenta la posición conjunta convenida por la comunidad internacional con respecto a la supresión progresiva de las sanciones. Advirtieron contra cualquier restablecimiento prematuro de plenas relaciones económicas y políticas con el régimen de Pretoria, y subrayaron la necesidad de cohesión y de una acción concertada de la comunidad internacional para que sigan ejerciéndose las necesarias presiones sobre Sudáfrica hasta que se alcance una etapa totalmente irreversible en el proceso de negociaciones destinado a crear una Sudáfrica democrática y no racial. A este respecto, decidieron que la instauración de un gobierno provisional o autoridad transitoria, encargado de supervisar la transición hacia un régimen democrático, incluida la celebración de elecciones libres y justas por sufragio universal de todos los adultos que figuren en un censo electoral común, marcará un importante punto de partida de una marcha irreversible hacia el fin del *apartheid*. Sólo entonces la comunidad internacional podría entrar en relación con las autoridades de una Sudáfrica que marche con paso decidido hacia el establecimiento de una sociedad democrática.

59. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron un llamamiento urgente a los movimientos de liberación y a las fuerzas democráticas de Sudáfrica para que se unan en este momento crucial de la lucha contra el *apartheid*. Como medida de urgencia, pidieron que se volviera a convocar la Conferencia del Frente Patriótico Unido con el objetivo preciso de forjar la unidad entre los movimientos de liberación y las demás fuerzas democráticas y de adoptar una posición común respecto del proceso de negociación. Pidieron a la Organización de la Unidad Africana (OUA) que propiciara la celebración de dicha Conferencia.

60. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron a los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y otras organizaciones que siguieran prestando ayuda financiera y humanitaria a las víctimas del *apartheid*, inclusive en materia de educación y formación, para contribuir a corregir las desigualdades socioeconómicas y preparar a esas personas para una nueva Sudáfrica democrática.

61. Los Jefes de Estado o de Gobierno felicitaron al Comité Especial de las Naciones Unidas contra el *apartheid* por su labor y le pidieron que siguiera de cerca los sucesos que puedan influir negativamente en las posibilidades de transición hacia una Sudáfrica democrática y que informara a la comunidad internacional al respecto.

/...

62. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron que se observara estrictamente el embargo de armamentos contra Sudáfrica y condenaron toda colaboración con este país en las esferas militar y nuclear en violación de las disposiciones de las Naciones Unidas sobre los embargos de armas y de petróleo. En particular, tomaron nota de que la cooperación entre Israel y Sudáfrica constituye una prueba de la violación, por parte del primero, del embargo de armas obligatorio y exigieron que Israel interrumpiera de inmediato esas actividades.

63. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron suya la decisión adoptada en la Décima Reunión Ministerial celebrada en Accra en 1991, en el sentido de crear un comité integrado por miembros del Comité Especial de la Organización de la Unidad Africana, del Comité Especial de las Naciones Unidas contra el **apartheid**, de los movimientos de liberación de Sudáfrica y por los miembros africanos integrantes del Consejo de Seguridad, con el propósito de seguir la evolución en Sudáfrica y movilizar recursos para las víctimas del **apartheid**.

AMERICA LATINA Y EL CARIBE

64. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron las posiciones adoptadas en las Conferencias Cumbre anteriores con relación a diversos problemas de América Latina y el Caribe. Destacaron el compromiso irrevocable de la región con la democracia y el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, y alentaron los esfuerzos que realizan los países de la región en favor de la consolidación de la concertación política y la integración regional con miras a fortalecer su seguridad y desarrollo político, económico y social. Asimismo, expresaron su esperanza de que todos los esfuerzos en ese sentido se realicen libremente, sin injerencias externas.

65. Tomaron nota de los importantes logros alcanzados en la pacificación, la reconciliación y la concertación nacional en Nicaragua, lo que ha permitido sentar las bases de la reconciliación de la sociedad nicaraguense, la recuperación económica y el desarrollo social. Los avances logrados en Nicaragua han tenido particular importancia para la estabilidad política de la zona. La reunión expresó su apoyo a los esfuerzos que se vienen realizando en Nicaragua para alcanzar los objetivos nacionales, e hicieron votos por que el diálogo nacional, la profundización del proceso democrático y el mantenimiento de la cooperación internacional, permitan superar los principales obstáculos que ese país enfrenta en la actual conjuntura. Los Jefes de Estado o de Gobierno recibieron con pesar y consternación la noticia de la trágica pérdida de vidas humanas y bienes materiales que se produjo en Nicaragua como consecuencia del terremoto del 2 de septiembre de 1992. Manifestaron su comprensión y solidaridad al Gobierno y el pueblo de Nicaragua.

66. Asimismo, observaron que en El Salvador se había superado un decenio de guerra fratricida y acogieron con beneplácito el acuerdo de paz de Chapultepec firmado por el Gobierno de El Salvador y el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), que abarca, entre otras cuestiones, las fuerzas

/...

armadas, la policía, asuntos económicos y sociales, la participación política del FMLN y los sistemas judicial y electoral, así como la plena vigencia de los derechos humanos. Además, tomaron nota con satisfacción de los esfuerzos que realizan las partes para lograr el cumplimiento del calendario concertado a fin de lograr la reunificación de su sociedad y consolidar, con la cooperación internacional, el proceso de reconstrucción del país.

67. Consideraron alentadores los progresos registrados en las conversaciones entre el Gobierno de Guatemala y la Unidad Nacional Revolucionaria Guatemalteca para poner fin al enfrentamiento interno armado. Expresaron su apoyo al plan del Gobierno de Guatemala para el logro de una paz general, así como su satisfacción por los logros alcanzados, que presagiaban una pronta reconciliación merced a la integración pacífica de las fuerzas irregulares en la vida civil y política dentro del marco constitucional. También consideraron alentador el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Guatemala y Belice, lo que representa un importante avance hacia la solución definitiva de la controversia entre los dos países.

68. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la Declaración hecha por los Presidentes de los países centroamericanos en favor de una región de paz, libertad, democracia y desarrollo, así como la determinación de estos mandatarios de esforzarse por integrar a la región en un orden mundial caracterizado por la interdependencia, nuevas formas de integración y cooperación y el progreso realizado en la creación de un nuevo modelo de seguridad basado en la coordinación, la comunicación y el fomento de la confianza. Asimismo, consideraron muy prometedora la decisión y la voluntad política expresada por los gobiernos de América Central de aunar sus esfuerzos para transformar las afinidades históricas y culturales en un instrumento de unidad y desarrollo basado en el diálogo, la cooperación y la solidaridad. Expresaron su satisfacción por la reciente inauguración del Parlamento Centroamericano que cumplirá la función de foro regional en el que se deliberará sobre las formas de contribuir a la consolidación de la paz, la democracia y la integración.

69. Igualmente, acogieron con beneplácito la celebración de la Primera y la Segunda Cumbres Iberoamericanas, realizadas respectivamente en Guadalajara, en 1991, y en Madrid, en junio de 1992, encaminadas a la creación de un foro de concertación dotado de características propias y orientado a la ejecución de programas de cooperación en aspectos prioritarios para el desarrollo económico y social de interés para ambas regiones.

70. Expresaron su satisfacción por el acuerdo presentado en julio de 1991 en Guadalajara, México, por la Argentina y el Brasil sobre la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, que permitía ampliar la no proliferación y la seguridad mediante la cooperación tecnológica y nuclear. Acogieron con beneplácito la iniciativa de los gobiernos de la Argentina, el Brasil y Chile dirigida a la completa entrada en vigor del Tratado para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina.

/...

71. Expresa que constituía un ejemplo de cómo las armas de destrucción en masa podían eliminarse a nivel regional, ejemplo digno de ser imitado en un contexto más amplio. Igualmente expresaron su complacencia por la Declaración de Cartagena de 5 de diciembre de 1991 sobre la renuncia a las armas de destrucción en masa, suscrita por los Presidentes de los países del Pacto Andino.
72. Instaron encarecidamente a la eliminación de las armas nucleares, las bases militares y los efectivos de Potencias extranjeras de las regiones de América Latina y el Caribe con miras a promover zonas de paz, seguridad y cooperación.
73. Acogieron complacidos el final del conflicto fronterizo entre la Argentina y Chile en el espíritu de hermandad latinoamericana.
74. Encomiaron calurosamente el Tratado para la creación del Mercado Común del Sur, que la Argentina, el Brasil, el Paraguay y el Uruguay establecerán en 1994.
75. Los Jefes de Estado o de Gobierno elogiaron a los Estados miembros de la Comunidad del Caribe (CARICOM) por las medidas adoptadas para dar un carácter amplio y bien asentado al proceso de integración subregional, y por los esfuerzos que vienen desplegando para el establecimiento de nuevos lazos institucionales entre la CARICOM y el proceso de integración en la América Central y para el fortalecimiento de los ya existentes, así como para la intensificación de las relaciones con las demás organizaciones y Estados de la región de América Latina y el Caribe.
76. Reconocieron que el Pacto Andino ha reafirmado la voluntad política de sus miembros de continuar aplicando los mecanismos para fortalecer el proceso de integración subregional.
77. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su satisfacción por los esfuerzos que se están realizando encaminados a lograr el oportuno y eficaz cumplimiento del Tratado del Canal de Panamá de 1977, e instaron a las partes interesadas a que tomen las medidas necesarias o convenientes para garantizar que el control del canal pase efectivamente a manos de la República de Panamá.
78. Instaron al Gobierno de los Estados Unidos a que cese de cometer actos contrarios a la buena vecindad contra Cuba y ponga fin a la serie de medidas y acciones económicas, comerciales y financieras impuestas contra ese país durante más de tres decenios, que le han infligido enormes pérdidas materiales y perjuicios económicos. Asimismo, pidieron que cese la violación de las aguas territoriales y del espacio aéreo cubanos y la transmisión de programas radiofónicos y televisivos hostiles, contrarios al derecho internacional, así como que se devuelva la base de Guantánamo a la soberanía de Cuba. A este fin, instaron, además, a los Estados Unidos a que solucionen sus diferencias con Cuba mediante negociaciones basadas en la igualdad y el respeto mutuo.

/...

79. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron la resolución pertinente relativa a Puerto Rico, aprobada por el Comité de Descolonización de las Naciones Unidas, con el apoyo de los países latinoamericanos y del Caribe miembros de éste, y ratificaron el derecho inalienable del pueblo puertorriqueño a la libre determinación y la independencia de conformidad con la resolución 1514 (XV) 1960 de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Expresaron su esperanza de que se adopte, lo antes posible, un marco jurídico que permita al pueblo de Puerto Rico ejercer sus derechos de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas.

80. Tomaron nota con satisfacción del fortalecimiento de las relaciones entre Guyana y Venezuela, según se refleja en el creciente nivel de cooperación eficaz entre ambos países, y aplaudieron la intención manifiesta de éstos por reforzar el proceso de diálogo para resolver sus actuales discrepancias y cooperar con el Secretario General de las Naciones Unidas en el cumplimiento del mandato que le fue asignado por el Acuerdo de Ginebra de 1966.

81. Los Jefes de Estado o de Gobierno condenaron la deposición del Gobierno legítimo de Haití, acto que es incompatible con la creciente tendencia al pluralismo político y al establecimiento de un marco para la participación democrática. Por consiguiente, expresaron su pleno apoyo a la lucha del pueblo haitiano para restaurar la democracia y a los esfuerzos que realiza la Organización de los Estados Americanos, respaldados por las Naciones Unidas mediante la resolución 46/7 de la Asamblea General, para lograr el retorno al Gobierno de sus autoridades legítimas y el pleno restablecimiento del sistema democrático. La Conferencia expresó el parecer de que, si bien eran loables los esfuerzos de la Organización de los Estados Americanos encaminados a restaurar el legítimo Gobierno del Presidente Jean-Bertrand Aristide, las Naciones Unidas tenían la responsabilidad de ocuparse de las burdas violaciones de los derechos humanos en Haití y recabar el apoyo de la comunidad internacional para la restauración del gobierno constitucional.

82. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota con satisfacción de los progresos alcanzados por el Gobierno de Suriname en la restauración del proceso democrático, al que expresaron su pleno apoyo. Saludaron el fin de la lucha armada interna obtenido con la firma del Acuerdo de Reconciliación Nacional y la paz lograda por todas las partes involucradas en el conflicto. A este respecto, acogieron con agrado la contribución de la Organización de los Estados Americanos.

ANTARTIDA

83. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron la posición que adoptaron en la Séptima, la Octava y la Novena Conferencias Cumbre sobre la necesidad de lograr un mayor progreso del Sistema del Tratado Antártico, y tomaron nota con satisfacción de la adopción del Protocolo de Madrid a ese Tratado, por el que se designaba a la Antártida reserva natural dedicada a la paz y la ciencia. Continuaron recalcando la necesidad de lograr un mayor acceso a la información relativa a las actividades, las negociaciones y los acuerdos de las Partes Consultivas, así como

/...

una mayor difusión en ese sentido, al establecimiento de lazos viables con los organismos especializados, y a la creación de modalidades para estimular y facilitar la participación de los países en las actividades científicas llevadas a cabo en la Antártida.

84. Reconociendo la importancia que reviste la Antártida para toda la humanidad desde los puntos de vista geopolítico, científico, ambiental y climático, acogieron con beneplácito el compromiso contraído por las partes en el Tratado Antártico de conformidad con el Programa 21 y reafirmaron, además, la imperiosa necesidad de que esta región se siga utilizando siempre con fines exclusivamente pacíficos y no se convierta en escenario u objeto de contiendas.

DESCOLONIZACION

85. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron su apoyo a la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y su importancia para lograr la eliminación progresiva del colonialismo. Observaron que si bien el colonialismo estaba en retirada, la eliminación de sus últimas manifestaciones seguirá siendo una de las principales preocupaciones del Movimiento hasta que cada pueblo ejerza su derecho inalienable a la libre determinación y logre la libertad e independencia de su patria. Además expresaron su firme apoyo al trabajo del Comité de Descolonización de las Naciones Unidas y a su efectiva contribución a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

86. Asimismo, reafirmaron el derecho inalienable de los pueblos de los territorios no autónomos a la libre determinación y a la independencia, de conformidad con la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1960, independientemente del tamaño, la situación geográfica, la población y los recursos naturales limitados de esos territorios. Reconocieron que, entre las cuestiones fundamentales seguía figurando el problema de favorecer el desarrollo de la frágil economía de los territorios, muchos de los cuales carecen de las infraestructuras básicas necesarias para una economía autosuficiente. A este respecto, convinieron en seguir desplegando esfuerzos incesantes para garantizar el respeto, dentro de este proceso, del derecho a la libre determinación, la unidad nacional, la integridad territorial y la viabilidad económica de esos territorios y que dichos derechos no fueran objeto de violación ni menoscabo alguno.

87. Instaron a las Potencias administradoras a que examinen con prioridad el desarrollo económico y social de los territorios y a que cesen todas las actividades militares y los arreglos que constituyan un obstáculo al ejercicio del derecho a la libre determinación.

88. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que la consumación final del proceso de descolonización seguía siendo el objetivo primordial del Movimiento y prometieron su apoyo inquebrantable a la aplicación de la resolución 43/47 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de 22 de noviembre de 1988, por la que se declaró el período 1990-2000 "Decenio para la eliminación del colonialismo".

/...

REFUGIADOS

89. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que el número de refugiados en el mundo se había multiplicado hasta alcanzar unos 17 millones de personas a finales de 1992, y que el 70 % de esos refugiados han encontrado asilo en los países en desarrollo, lo que hace aún más frágil la infraestructura de los países de acogida y acentúa su carga financiera. Observaron en este sentido que, si bien la facilitación temporal de alojamiento y cuidados a los refugiados por los países donde han solicitado asilo constituye un sagrado deber humanitario, la comunidad internacional tiene a su vez el deber de contribuir activamente a todos los esfuerzos destinados a garantizar el retorno digno y seguro de dichos refugiados a su patria desde el lugar adonde fueron temporalmente desplazados, así como su plena reincorporación a las sociedades de donde fueron involuntariamente desarraigados.

90. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que los problemas de la migración pueden tener profundas repercusiones de carácter social, económico y político. Asimismo, ratificaron su compromiso de acatar los acuerdos internacionales pertinentes en que son partes y las normas aceptadas relativas al cuidado, bienestar y seguridad de los refugiados y personas desplazadas.

91. Los Jefes de Estado o de Gobierno pusieron de relieve que la atención a los refugiados y personas desplazadas y la búsqueda de soluciones duraderas son responsabilidad de toda la comunidad internacional. Si bien acogieron con satisfacción la asistencia prestada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y otras organizaciones internacionales no gubernamentales, subrayaron la necesidad de una prestación continuada de asistencia adecuada a los refugiados acogidos en los países en desarrollo. Asimismo, encomiaron las facilidades y asistencia prestadas a los refugiados por los países de acogida.

USO INDEBIDO Y TRAFICO ILICITO DE DROGAS

92. Los Jefes de Estado o de Gobierno se manifestaron profundamente preocupados por el hecho de que los peligros del uso indebido de drogas y el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas siguen siendo una grave amenaza moral y física para la sociedad y para la vida y el futuro de los niños, como resultado sobre todo del incremento de la demanda en los países desarrollados. Señalaron los vínculos cada vez mayores existentes entre los traficantes de drogas y los terroristas, que tienen graves consecuencias adversas para la paz y la estabilidad en diversas partes del mundo. Eran conscientes de que no hay ningún Estado o nación que haya podido librarse del tráfico, cultivo, producción, distribución o uso indebido de estupefacientes y sustancias sicotrópicas ilícitas.

93. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su apoyo y su compromiso favorables a los objetivos enunciados en la Conferencia Internacional sobre el uso indebido y el tráfico ilícito de drogas, celebrada en Viena del 17 al 26 de junio de 1987, así como en la Declaración y el Programa Mundial de Acción aprobados en el

/...

decimoseptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas dedicado al tema de la cooperación internacional en materia de fiscalización de drogas para luchar contra la producción, el suministro, la demanda, el tráfico y la distribución ilícitos de estupefacientes y las sustancias sicotrópicas. Asimismo, reiteraron una vez más que no se podrá conseguir ninguna solución duradera del problema de los estupefacientes y las sustancias sicotrópicas ilícitas sin una acción internacional concertada y global que tome en consideración todos los aspectos de esta cuestión, entre ellos la necesidad de aliviar la pobreza y los problemas con que se enfrentan los productores autorizados y los países de tránsito, la reducción radical y rápida de la demanda y la rehabilitación de los toxicómanos y, en particular, la necesidad de intensificar la asistencia para el desarrollo prestada a los países en desarrollo para sus programas de desarrollo socioeconómico.

94. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con agrado la creación del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización de Drogas y las medidas tomadas por las Naciones Unidas para modernizar los servicios de fiscalización de drogas de su Secretaría y ampliar las funciones de la Comisión de Estupefacientes en calidad de órgano principal de las Naciones Unidas encargado de definir las políticas relativas a la fiscalización de drogas y, en especial, de poner en práctica programas más orientados a la acción.

95. Reiteraron su apoyo a los principios de la soberanía nacional y de no injerencia en los asuntos internos de otros Estados. La cuestión del tráfico de estupefacientes no debe servir de pretexto para fines políticos u otros objetivos. Rechazaron cualquier decisión de secuestrar a ciudadanos de otros países supuestamente relacionados con actividades delictivas, porque constituye una aplicación extraterritorial de la legislación nacional y es contraria a los más elementales principios del derecho internacional. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que la guerra contra este flagelo común debía conducirse según los principios establecidos del derecho internacional y los tratados bilaterales vigentes.

96. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron un llamamiento para que se pusieran más recursos y mayor asistencia técnica a disposición de los países en desarrollo con miras a perfeccionar los métodos de represión y su capacidad de lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas.

97. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los Estados a que ratifiquen y apliquen la Convención Internacional contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas, así como la resolución 46/103 de la Asamblea General relativa a la acción internacional para combatir el uso indebido y el tráfico ilícito de drogas.

TERRORISMO INTERNACIONAL

98. Los Jefes de Estado o de Gobierno condenaron enérgicamente el terrorismo internacional por sus actos criminales e hicieron notar que el terrorismo pone en peligro la integridad territorial y la seguridad mismas de los Estados como
/...

consecuencia de los actos terroristas que se perpetran dentro de ellos, sobre todo los que violan los derechos humanos y, en particular, el derecho de todos los ciudadanos a la vida, destruye la infraestructura material y económica y procura desestabilizar a los gobiernos legítimamente constituidos. Hicieron patente su decisión de tomar medidas rápidas y eficaces para eliminar el terrorismo internacional, y pidieron a todos los Estados que cumplieran las obligaciones derivadas del derecho internacional, incluida la persecución o, cuando proceda, la extradición de los autores de tales actos, así como impedir la organización e instigación al terrorismo contra terceros Estados desde el interior o el exterior de sus territorios. También reafirmaron su apoyo a la resolución 46/51 de la Asamblea General, de 27 de enero de 1992, que condena sin restricción, como criminales e injustificables, todos los actos, métodos y prácticas del terrorismo, sea cual fuere el lugar o el autor de los mismos, y pidieron a todos los Estados que cumplan la obligación que les impone el derecho internacional de abstenerse de organizar, instigar o apoyar actos terroristas en otros Estados o participar en ellos, y de consentir o alentar en sus territorios actividades encaminadas a perpetrar tales actos.

99. Expresaron su decisión de tomar medidas rápidas y eficaces para eliminar el terrorismo e hicieron un llamamiento a todos los Estados para que estudien la posibilidad de participar en los convenios internacionales relacionados con diversos aspectos del terrorismo internacional y cumplan con su obligación de derecho internacional de abstenerse de organizar o instigar actos terroristas y prestar ayuda o participar en actos cometidos en el territorio de otros países o en perjuicio de otros países.

100. Los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron además a todos los Estados a que aprueben, en principio, la celebración de una conferencia internacional bajo los auspicios de las Naciones Unidas para definir el concepto de terrorismo, diferenciarlo de las luchas de liberación nacional y tomar medidas globales y eficaces de acción concertada. Asimismo, denunciaron la brutalidad que soportan los pueblos sometidos a ocupación forzosa como la más grave forma de terrorismo. Condenaron la utilización del poder del Estado para aplicar la represión y la violencia contra civiles inocentes que luchan contra la ocupación extranjera a fin de ejercer su inalienable derecho a la libre determinación. Insistieron en la inviolabilidad de este derecho e instaron a que, en esta era de ampliación de las libertades y de la democracia, se dé a los pueblos sometidos a la ocupación extranjera la posibilidad de determinar libremente su destino. En este contexto, reafirmaron la posición de principio del Movimiento de que no constituye terrorismo la lucha por la libre determinación de los pueblos sometidos a dominación colonial o de un país extranjero y a ocupación extranjera.

INTOLERANCIA Y EXTREMISMO

101. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de la creciente tendencia al extremismo y al terrorismo que han adoptado diversas formas, utilizadas con fines destructivos por personas y grupos organizados que explotan los sentimientos religiosos y las diferencias sociales y culturales entre los pueblos. Todas las religiones predicán la tolerancia, la paz y la hermandad. El extremismo y el

/...

terrorismo bajo cualquier pretexto basado en el sectarismo, la etnicidad o la religión, niegan los valores humanos y morales de los pueblos, y, en particular, las libertades fundamentales y la tolerancia. Estos actos son una fuente de preocupación por el peligro real que el extremismo y el terrorismo representan para la seguridad nacional y la estabilidad de las instituciones de nuestros países y por las tensiones que generan entre ellos. El extremismo y el terrorismo constituyen, además, una amenaza directa contra los fundamentos de las sociedades modernas y el respeto del proceso democrático. Al recordar los principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas que rigen la relaciones entre Estados, así como la Declaración de la Novena Conferencia de los Países No Alineados, que subraya la necesidad de condenar toda clase de extremismo y terrorismo y de oponerse a ellos por todos los medios, los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los Estados a respetar escrupulosamente el principio de no injerencia en los asuntos internos de los demás y a observar estrictamente el principio de buena vecindad. Reiteraron la necesidad de que todos los Estados se abstengan de organizar o instigar actos terroristas, de asociarse o participar en ellos, y de utilizar el territorio y las instalaciones de otros países para amenazar la seguridad e integridad de otras naciones. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron asimismo en la necesidad de que los países miembros velen por la cooperación y la consulta entre ellos para refrenar las políticas extremistas y terroristas y la violencia.

UTILIZACION DE LA ENERGIA NUCLEAR CON FINES PACIFICOS

102. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron el derecho inalienable de todos los Estados a ejecutar y desarrollar sus programas de utilización de la energía nuclear con fines pacíficos para el desarrollo social y económico de conformidad con sus prioridades, intereses y necesidades. El objetivo de la no proliferación no debería representar una amenaza para el pleno disfrute de este derecho. Todos los Estados deberían tener acceso a tecnología, equipo y materiales y el derecho a poder adquirirlos libremente sobre bases no discriminatorias, para utilizar la energía nuclear con fines pacíficos teniendo en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo.

103. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron que la cooperación nuclear, incluida la transferencia de tecnología, es un compromiso solemne contraído en virtud del artículo IV del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. Lamentaron profundamente el inadecuado cumplimiento de ese compromiso debido a restricciones injustificadas y limitaciones impuestas a los Estados en desarrollo no poseedores de armas nucleares. Expresaron la firme convicción de que los Estados Partes interesados deberían, de conformidad con ese artículo, proporcionar la mayor cantidad de información científica posible y contribuir al ulterior desarrollo de las aplicaciones de la energía atómica con fines pacíficos y a que el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) pueda desempeñar un papel más importante en la prestación de asistencia en las aplicaciones de la tecnología nuclear en la alimentación y la agricultura, la salud, la industria, las ciencias físicas y químicas y la seguridad nuclear.

/...

INFORMACION Y COMUNICACION

104. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron las decisiones adoptadas en la Novena Conferencia Cumbre del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Belgrado en 1989, y en la Primera Conferencia de Ministros de Información de los Países No Alineados (COMINAC I), Jakarta, 1984, en la COMINAC II, Harare, 1987, y en la COMINAC III, Cuba, 1990, acerca de la necesidad de establecer un Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación (NOMIC) y de definir las estrategias que intensifiquen la cooperación en el ámbito de las actividades relacionadas con la información; a su juicio, el Movimiento debe aprovechar la oportunidad que brinda el nuevo clima político internacional y sentar criterios comunes para eliminar las desigualdades que caracterizan el sistema de información y comunicación. En este sentido, acogieron con beneplácito el ofrecimiento de la República Popular Democrática de Corea de celebrar la cuarta Conferencia de Ministros de Información de los Países No Alineados (COMINAC IV) en Pyongyang en 1993, e invitaron a todos los países no alineados a participar activamente en esta Conferencia.

105. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la resolución aprobada por consenso en la 12ª. reunión del Comité de las Naciones Unidas sobre la Información, que brinda a los miembros del Movimiento de los Países No Alineados una oportunidad singular de desempeñar una función decisiva en el fomento de la comprensión y la cooperación, al poner de relieve la importancia crucial de una participación equitativa de todos los Estados miembros en el incipiente NOMIC; coincidieron en que era necesario ampliar la red de centros de información de las Naciones Unidas, que cumplen una función importante no sólo en la promoción del establecimiento del NOMIC, sino también en calidad de único enlace entre las Naciones Unidas, los medios de comunicación nacionales, las organizaciones no gubernamentales y los centros docentes.

106. Los Jefes de Estado o de Gobierno pusieron de relieve la importante contribución del Programa internacional para el desarrollo de las comunicaciones, patrocinado por la UNESCO, que ayudará a los países en desarrollo a crear las infraestructuras necesarias y facilitar el acceso a la tecnología, de manera que se oiga y resuene la voz de la vasta mayoría de los pueblos. Manifestaron su apreciación por los esfuerzos de las agencias de prensa de los países no alineados, a saber, el ECO Pool, BONAC y el Photo-Pool, por fomentar el desarrollo de las infraestructuras de comunicación y mejorar los medios de comunicación entre los países en desarrollo. Conscientes además de la importante labor que han realizado en esta esfera las Naciones Unidas y la UNESCO, especialmente mediante su colaboración con BONAC, reiteraron su apoyo a los esfuerzos dirigidos a difundir información objetiva sobre las cuestiones a las que sus respectivas agencias atribuyen prioridad.

107. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con satisfacción los esfuerzos del Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados por lograr una

corriente de noticias e información libre y equilibrada entre los Estados miembros del Movimiento de los Países No Alineados. Subrayaron que el Pool es un valioso instrumento colectivo en la esfera del intercambio de información, y que ofrece enormes posibilidades para facilitar la ampliación de las relaciones entre los países no alineados mediante la introducción de bases de cooperación productivas. Asimismo, instaron a todas las partes interesadas a que hicieran cuanto estuviera a su alcance por mejorar aún más el funcionamiento profesional del Pool, así como su capacidad técnica, de modo que pueda prestar servicios de mayor calidad a los países no alineados.

108. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota con satisfacción de los resultados de la Sexta Conferencia General del Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados, celebrada en Teherán, República Islámica del Irán, del 15 al 20 de junio. Expresaron su pleno apoyo a la demanda del Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados de que se introduzcan en los Estados miembros del Movimiento las tarifas recomendadas por la UNESCO para los circuitos de comunicación que utiliza la prensa.

109. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su agradecimiento al Secretario General de las Naciones Unidas por las actividades que el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas ha realizado de conformidad con su mandato, y pidieron a dicho Departamento que intensificara sus esfuerzos para difundir información imparcial acerca de cuestiones prioritarias, tales como las prácticas de *apartheid*, la discriminación racial, el desarme nuclear, la cuestión de Palestina y las cuestiones relativas al desarrollo económico y social.

110. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron esencial que, a fin de promover el concepto del NOMIC, el Movimiento proyecte una imagen más positiva de sí mismo al mundo exterior, entre otras medidas, manteniendo un intercambio sostenido y equilibrado de información con las agencias de prensa transnacionales; instando a la Unión Internacional de Telecomunicaciones a que asigne a los países en desarrollo recursos adecuados y equitativos en relación con las órbitas y bandas de frecuencia; aunando los recursos de los países no alineados para una participación eficaz en las infraestructuras de comunicación espacial, y estableciendo el intercambio de programas entre las organizaciones de medios electrónicos de comunicación de los países miembros.

111. Tomando nota de la importancia de los grandes medios de comunicación, especialmente de los electrónicos, en la formación de la opinión pública mundial, hicieron un llamamiento en favor de una difusión de la información profesional y verdadera así como la cobertura de los acontecimientos importantes que revistan un interés común, con el fin de ofrecer una información objetiva sobre estos sucesos.

LA PAZ Y EL DERECHO INTERNACIONAL

112. Los Jefes de Estado o de Gobierno manifestaron la opinión de que las posibilidades y los desafíos inherentes a las transformaciones sobrevenidas en la situación internacional no sólo exigen una adaptación dinámica a las nuevas

realidades, sino que además requieren la definición de estrategias, iniciativas y criterios adecuados para mantener los continuos esfuerzos de consolidación del Movimiento, de suerte que éste pueda ejercer una influencia más activa sobre la marcha de la evolución mundial y la gestión de los asuntos internacionales.

113. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su convicción de que la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 constituye un importante instrumento para mantener la ley y el orden en las cuestiones oceánicas, fomentar la cooperación entre los Estados y lograr los medios necesarios para la gestión y explotación ordenadas de los recursos oceánicos, así como para proteger el medio ambiente marino. Por consiguiente, instaron a todos los Estados a que ratificaran la Convención de 1982 a fin de que entre en vigor lo antes posible. A tal efecto, los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron asimismo a todos los países no alineados a que participen activamente en las labores de la Comisión Corporativa de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos y del Tribunal Internacional sobre el Derecho del Mar.

114. Pusieron de relieve que una de las condiciones esenciales para el establecimiento de un nuevo equilibrio mundial es el progresivo desarrollo y codificación y la estricta observancia del derecho internacional. A este respecto, recordaron las conclusiones sobre la consolidación de la paz y la seguridad internacionales mediante procedimientos jurídicos aprobadas por la Reunión Extraordinaria de los Países No Alineados, celebrada en La Haya, Países Bajos, en junio de 1989, sobre la base de la decisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas que proclama el período 1990-1999 Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, e invita a los países no alineados a participar más activamente en la elaboración de un programa de actividades complementarias para este decenio, pues está próxima la expiración del programa inicial previsto para el período 1991-1992.

115. Subrayaron que el respeto del derecho internacional en las relaciones entre Estados es el fundamento de la paz y la estabilidad mundiales. Esto reviste particular importancia en esta era de transformación histórica del sistema internacional posterior al período de la guerra fría. Un nuevo orden mundial debe basarse en el respeto de la ley sin excepciones. Observaron con preocupación las recientes acciones de ciertas s que desafían y amenazan los conceptos de soberanía, independencia, integridad territorial y no injerencia en los asuntos internos de los Estados. Afirmaron que en la actualidad no cabe el ejercicio de derechos extraterritoriales por parte de las naciones ricas y poderosas. A este respecto, declararon su oposición a tales acciones y reiteraron su respeto de los principios de la Carta y del derecho internacional en las relaciones internacionales.

CONFLICTOS ÉTNICOS E INTERCOMUNALES

116. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por los numerosos, desafortunados y trágicos conflictos étnicos e intercomunales que asolan a pueblos y países de muchas regiones del mundo. Consideraron que los conflictos étnicos e intercomunales constituyen grandes obstáculos para el desarrollo

/...

económico y social y una grave amenaza para la paz y la tranquilidad nacionales. Se comprometieron a trabajar de consuno en diversos foros internacionales para promover el respeto mutuo, la paz, la armonía y la tranquilidad entre los pueblos del mundo y entre los diferentes grupos étnicos, raciales, religiosos y lingüísticos. Asimismo, hicieron un llamamiento a los miembros de la comunidad internacional que aún no lo hayan hecho para que adopten medidas apropiadas con miras a garantizar la igualdad, la dignidad, la integridad cultural y las libertades fundamentales de todos los seres humanos.

/...

INDICE

	<u>Página</u>
ASUNTOS POLITICOS	
Asia Sudoriental	45
Corea	46
Afganistán	46
Nueva Caledonia	46
Mayotte, Islas Malgaches y Archipiélago de Chagos	47
Océano Indico	47
Palestina	48
El conflicto árabe-israelí	49
La situación entre el Iraq y Kuwait y la región	51
Líbano	52
Chipre	52
Mediterráneo	53
Bosnia y Herzegovina	53
Somalia	54
Etiopía	55
Sáhara Occidental	55
Liberia	55
Africa Meridional	56
Namibia	57
Sudáfrica	57
América Latina y el Caribe	59
Antártida	62
Descolonización	63
Uso indebido y tráfico ilícito de drogas	64
Terrorismo internacional	65
Intolerancia y extremismo	66
Utilización de la energía nuclear con fines pacíficos	67
Información y comunicación	68
La paz y el derecho internacional	69
Conflictos étnicos e intercomunales	70

NAC 10/Doc.3/Rev.2
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLES

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DOCUMENTO FINAL

CAPITULO IV

ASUNTOS ECONOMICOS Y SOCIALES

COMISION ECONOMICA

/...

IV. ASUNTOS ECONOMICOS Y SOCIALES

DIALOGO NORTE-SUR

Comercio internacional y productos básicos

1. Los Jefes de Estado o de Gobierno confirmaron una vez más su perenne convicción de que solamente un sistema de comercio internacional libre, abierto, reglamentado y no discriminatorio puede ofrecer una base eficaz y viable para la promoción del desarrollo equitativo y la prosperidad económica de todos los países. Además, acogieron con satisfacción los resultados positivos de la UNCTAD VIII y el espíritu de multilateralismo que reinó en la Conferencia y que se reflejó en su documento final "Una nueva asociación para el desarrollo: los compromisos de Cartagena".

2. Los Jefes de Estado o de Gobierno afirmaron que el acceso más libre a los mercados de los países desarrollados es un medio indispensable para aprovechar plenamente el comercio internacional, que consideran como el instrumento principal para fomentar el crecimiento económico y mantener el ímpetu del desarrollo en los países no alineados y otros países en desarrollo. Para lograr esos objetivos fundamentales, los países en desarrollo han adoptado diversas medidas de apoyo a la actividad comercial, incluidas medidas unilaterales de liberalización del comercio.

3. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron profunda preocupación por las múltiples limitaciones con que se enfrenta en estos momentos el sistema de comercio internacional. Entre las más graves figura el auge que han experimentado los desequilibrios y que amenaza con ahogar los esfuerzos más loables desplegados por los países en desarrollo para promover sus objetivos de desarrollo. Así, el proteccionismo generalizado y las tendencias discriminatorias multilaterales y bilaterales tales como la ordenación del comercio, las preferencias escalonadas y los bloques comerciales aislacionistas, podrían entrar en conflicto con los principios básicos del sistema y los compromisos ya asumidos en Punta del Este. Destacaron la imperiosa necesidad de adoptar medidas decisivas encaminadas a preservar y fortalecer el multilateralismo, mediante la conclusión de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales en un plazo muy breve y con resultados equilibrados.

4. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en que los resultados de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales deben responder plenamente a las necesidades específicas de los países no alineados y otros países en desarrollo y propiciar la integración de sus economías en la corriente principal de la economía mundial. Asimismo, al expresar su consternación por que no se ha podido concluir dichas negociaciones, continuaron instando encarecidamente a los países desarrollados a que garanticen sin más demoras una conclusión equilibrada, equitativa, sensata y satisfactoria de la Ronda Uruguay, que tenga en cuenta los intereses de todas las partes, especialmente las necesidades y los intereses en materia de desarrollo de los países en desarrollo. También expresaron su honda preocupación por algunas de las

/...

consecuencias derivadas de las nuevas esferas de interés de las negociaciones de la Ronda Uruguay, y destacaron que en las negociaciones sobre dichas esferas se deben tomar plenamente en cuenta los intereses de los países en desarrollo. Por ende, es importante que se refuercen y consoliden los instrumentos y las concesiones destinados a promover el desarrollo, como el trato especial y diferenciado. En este contexto, instaron a los países desarrollados a que evitaran agravar, utilizando prácticas comerciales censurables, las serias dificultades económicas que enfrentan los países en desarrollo. Pidieron que se adoptara un instrumento jurídico internacional vinculante que ponga fin a esas prácticas comerciales.

5. Los Jefes de Estado o de Gobierno recalcaron la importancia primordial de la dimensión del desarrollo en la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales. Para facilitar el desarrollo de los países en desarrollo, no sólo es necesario eliminar las restricciones discriminatorias sobre sus productos de exportación, sino también concederles un trato preferencial. Es igualmente necesario que, al establecerse las normas rectoras del comercio mundial, se tomen en consideración las numerosas imperfecciones del mercado y las distorsiones con que se enfrentan los países en desarrollo, y, en consecuencia, se les otorgue una mayor flexibilidad en el uso de los instrumentos de política comercial. Las normas vigentes, que excluyen el concepto de trato especial y más favorecido deben reforzarse y extenderse a las nuevas esferas de política económica en que se están desarrollando disciplinas internacionales.

6. Los Jefes de Estado o de Gobierno concedieron la máxima prioridad a la necesidad de que se liberalice el comercio en la agricultura. Exhortaron a los países industrializados, en particular, a que adopten medidas eficaces para efectuar una reducción sustancial de las fuertes barreras proteccionistas y de los altos subsidios que aplican en la agricultura. Las políticas agrícolas de dichos países han provocado la reducción de los precios internacionales y de los ingresos de exportación de un elevado número de países no alineados y otros países en desarrollo, y han obstaculizado el pleno aprovechamiento de su capacidad potencial para lograr una producción agrícola eficiente. Al propio tiempo, los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron la diferencia fundamental existente entre los subsidios que se aplican en los países industrializados con miras a perpetuar la superproducción, y los que destinan los países en desarrollo a aumentar la autosuficiencia y proteger los empleos en las zonas rurales. Al mismo tiempo, señalaron que los países en desarrollo importadores netos de alimentos tendrán grandes pérdidas a causa de la liberalización del comercio en la agricultura, lo que agravará sus problemas financieros y afectará sus programas económicos. Pidieron que se entregaran a estos países recursos financieros que compensaran sus pérdidas. En este sentido, invitaron a la comunidad internacional y a las instituciones financieras internacionales a que establecieran los mecanismos compensatorios adecuados.

7. Asimismo, subrayaron que el régimen comercial discriminatorio y sumamente restrictivo que funciona a nivel mundial en la industria textil y de la confección ha desequilibrado fuertemente el comercio internacional en detrimento de los países en desarrollo. Es necesario ampliar urgentemente la liberalización en el comercio mundial de artículos y confecciones textiles en un futuro inmediato, así como reanudar

/...

cabalmente la aplicación de las normas corrientes de comercio libre y no discriminatorio a estos productos en el más breve plazo posible.

8. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la importancia del principio de no discriminación en la formulación de las normas de comercio internacional, incluidas las prácticas antidumping. Consideraron que las medidas de la zona gris, cada vez más generalizadas, deben ser reubicadas dentro del marco de la disciplina del GATT. Reconocieron que se habían registrado progresos en la Ronda Uruguay con la elaboración de diversas normas relativas al comercio internacional de mercancías. Sin embargo, consideraron que las medidas antidumping podrían llegar a convertirse en el futuro en un instrumento proteccionista, y que es necesario trabajar más en esa esfera. A menos que se mejoren considerablemente las normas antidumping para eliminar los elementos proteccionistas en los procedimientos de algunos países desarrollados importadores, quedará una gran laguna en los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda Uruguay. Es igualmente necesario llegar a un acuerdo para reducir las restricciones a la exportación de mercancías de alta tecnología destinadas a los países no alineados y a los países en desarrollo.

9. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron el interés de los socios comerciales industrializados en la esfera de los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio. Expresaron la opinión de que la adopción de normas demasiado ambiciosas para proteger los derechos de propiedad intelectual podría ahogar la innovación en lugar de estimularla. Además, insistieron en la necesidad de tener en cuenta la preocupación de los países en desarrollo relativa a los objetivos de desarrollo y política en general, proporcionando a los gobiernos de los países en desarrollo una flexibilidad adecuada para redactar sus leyes sobre protección de los derechos de propiedad intelectual. En la esfera del comercio de servicios, instaron a los países industrializados a tener en cuenta la ventaja comparativa de los países en desarrollo al hacer sus ofertas de acceso al mercado. Estas ofertas deben incluir los sectores y las modalidades de suministro de las exportaciones que sean de interés para los países en desarrollo, incluido el desplazamiento temporal de personal para la prestación de servicios. Las negociaciones para acceder al mercado del comercio de servicios deben garantizar un intercambio equilibrado de concesiones en este sector.

10. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que la característica predominante del actual mercado mundial de productos básicos es la distorsión estructural de los mercados y el nivel persistentemente bajo y decreciente de los precios de esos productos. Consideraron que para resolver el problema de los productos básicos se requieren políticas razonables, compatibles y coherentes en el plano nacional e internacional, de conformidad con el espíritu del Programa Integrado para los Productos Básicos. Por consiguiente, instaron a los productores y consumidores de cada producto básico a que continúen estudiando la forma de reforzar su cooperación. Conviene procurar una participación plena y activa en los acuerdos y convenios internacionales sobre productos básicos con el fin de lograr una cooperación internacional más eficaz en esa esfera y colaborar en la diversificación de la economía de los países en desarrollo dependientes de productos básicos. Es apremiante la necesidad de mejorar las condiciones del mercado de productos básicos, así como el

/...

uso de la tecnología para alcanzar niveles más elevados de elaboración, comercialización y distribución. Es menester elaborar programas concretos para lograr una máxima utilización del Fondo Común para los Productos Básicos.

11. Los Jefes de Estado o de Gobierno recalcaron que no debe permitirse que los convenios internacionales de productos básicos pierdan vigencia cuando surjan problemas al llevarlos a la práctica, sino que deben ser objeto de modificación para tomar en consideración las cuestiones que preocupan a las partes interesadas. En tal sentido, instaron a los miembros de la Organización Internacional del Café a acelerar la concertación de un nuevo acuerdo cafetalero que incluya disposiciones económicas, con miras a su pronta aplicación. En los programas de liberalización que reciben apoyo de la comunidad donante, en particular del FMI y del Banco Mundial, debe establecerse un equilibrio entre la promoción de mercados en beneficio de los países industrializados y el aumento de las posibilidades competitivas de las exportaciones de los países en desarrollo en los mercados de los países desarrollados. En estos programas de liberalización debe prestarse también mayor atención a la elaboración, la comercialización, la distribución y el transporte de los productos básicos de los países en desarrollo, para aumentar su valor añadido y hacerlos así más atractivos en los mercados internacionales.

12. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que los países no alineados y otros países en desarrollo se han beneficiado de las tarifas preferenciales introducidas por el Sistema General de Preferencias (SGP). Instaron a los países que conceden preferencias a que renueven y mejoren sus programas a fin de incrementar sustancialmente el acceso preferencial para los productos de los países en desarrollo, dotándolos de estabilidad y previsibilidad e interrumpiendo la práctica de graduación selectiva de los productos.

13. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que existía un auténtico peligro de que las cuestiones relacionadas con el medio ambiente se utilizaran como pretexto para crear nuevos obstáculos al comercio. Por lo general, las medidas de restricción comercial no contribuían eficazmente a promover la protección ambiental. En particular, las medidas comerciales adoptadas en cumplimiento de normas de protección ambiental unilaterales fuera del territorio del país importador iban en detrimento del sistema de comercio multilateral.

/...

La financiación del desarrollo, la deuda y los asuntos monetarios

a) La financiación del desarrollo

14. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su profunda preocupación por la incapacidad del sistema financiero internacional para proporcionar un adecuado financiamiento para el desarrollo durante el decenio pasado, lo que dejó a los países en desarrollo con graves problemas financieros. La drástica reducción de las corrientes comerciales externas, el agotamiento del ahorro mundial y el virtual estancamiento de la ayuda oficial para el desarrollo a menos de la mitad de la meta acordada del 0,7% del producto nacional bruto (PNB), han repercutido muy negativamente en las perspectivas de desarrollo. Reconocieron que la corriente de inversiones mundiales se ha encauzado hacia los países desarrollados y que la situación ha empeorado con el surgimiento de grandes corrientes inversas negativas de los países en desarrollo a los países desarrollados, las altas tasas de interés y el drástico deterioro de los ingresos de exportación.

15. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la conveniencia de vincular el proceso del desarme con el de desarrollo y propiciar la seguridad mundial en su forma más amplia. La continua tendencia al desarme como resultado del fin del enfrentamiento Este-Oeste, unida a la reducción de las tensiones internacionales, deben generar un "dividendo de paz" expresado en recursos financieros y técnicos para intensificar la cooperación internacional para el desarrollo. Por lo tanto, los recursos reales que se están liberando en virtud de la reducción de los gastos militares mundiales, el avance en la esfera del desarme y la limitación de los armamentos deben transferirse a proyectos de desarrollo para el bienestar y la prosperidad de la población de los países en desarrollo.

16. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron la adopción de una vasta gama de medidas en un frente amplio para revitalizar el crecimiento y el desarrollo de los países en desarrollo y, en particular, la estimulación de corrientes financieras nuevas y adicionales para el desarrollo, mediante la reiteración por parte de los países donantes que aún no hayan cumplido sus compromisos internacionales, de aumentar la ayuda oficial para el desarrollo hasta el 0,7% de sus respectivos PNB para el año 2000. En este sentido, reafirmaron la necesidad de mantener e incrementar la ayuda oficial para el desarrollo, bilateral y multilateral, destacando así la importancia de los programas y de los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, que deben continuar siendo un importante cauce de la cooperación para el desarrollo, sin condiciones de ningún tipo. Hicieron hincapié en que el suministro de recursos adicionales en condiciones de favor a los países de bajos ingresos constituye un asunto de especial importancia. A este respecto, pidieron un aumento en términos reales de los recursos disponibles en virtud de la décima reposición de la AIF, tomando en cuenta que los países de bajos ingresos tienen necesidades crecientes de financiación en condiciones de favor. De igual forma, las corrientes financieras adicionales derivadas del servicio de ajuste estructural y del servicio de ajuste estructural ampliado deberían proporcionar recursos financieros concesionarios a mediano plazo para los países de bajos ingresos. Asimismo, recalcaron la importancia de alcanzar el nivel más alto

/...

posible de contribuciones a la Cuarta Reposición del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA).

17. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron que las actuales restricciones que afectan al mercado mundial, junto con las demás desigualdades que prevalecen en el entorno económico mundial, están produciendo una pérdida de ingresos equivalente a la quinta parte del PNB de los países en desarrollo y a más de seis veces los gastos presupuestarios asignados a prioridades del desarrollo humano tales como la educación primaria, la atención básica de la salud, la erradicación del hambre y la malnutrición, el abastecimiento de agua potable y el saneamiento, así como otros servicios sociales indispensables. En consecuencia, reiteraron la imperiosa necesidad de una asociación mundial en el contexto de un sistema económico equitativo, dado que las actuales restricciones, sobre todo las concernientes a las relaciones comerciales, causan a los países en desarrollo pérdidas anuales equivalentes a diez veces el monto de la asistencia oficial para el desarrollo, que, por otra parte, se les suministra con parquedad.

18. Los Jefes de Estado o de Gobierno también pidieron que se incrementen las corrientes comerciales hacia los países en desarrollo, entre otras medidas mediante la inversión extranjera directa y el refuerzo de las instituciones financieras internacionales. Los países desarrollados deben promover incentivos innovadores y medidas de fomento para estimular dichas corrientes hacia los países en desarrollo. Por consiguiente, acogieron con satisfacción el acuerdo en principio de los países miembros del FMI de incrementar las cuotas de esa institución. Instaron a que se aumentara la base de capital del Banco Mundial y de los bancos regionales de desarrollo, y exhortaron a los países donantes a acelerar las negociaciones sobre la realización de la décima reposición de la AIF. Es necesario efectuar una nueva consignación sustancial de derechos especiales de giro (DEG) y establecer un vínculo entre la creación de DEG y las necesidades financieras para el desarrollo. En este contexto, expresaron su preocupación por que las enormes necesidades de recursos externos de Europa central y oriental, incluidas corrientes financieras, han afectado la disponibilidad de recursos para los países en desarrollo, especialmente los países africanos de bajos ingresos, que se ven cada vez más vulnerables a las conmociones de origen externo debido al incremento de la carga de la deuda y a la reducción de los precios de sus productos básicos. Estas necesidades deben satisfacerse con recursos adicionales, y no a costa de los recursos destinados a los países en desarrollo. Los Jefes de Estado o de Gobierno solicitaron, además, que se tomaran medidas expeditas para el financiamiento de las actividades operacionales de las Naciones Unidas sobre una base segura y estable.

19. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a los principales países industrializados a no escatimar esfuerzos para reducir sustancialmente las tasas de interés e incrementar las corrientes concesionarias de recursos a los países en desarrollo, lo que contribuiría al crecimiento económico de éstos. Consideraron que las condiciones impuestas por las instituciones financieras multilaterales y de fomento regional, así como por los países donantes, no deben sobrepasar la disciplina financiera exigida al país beneficiario, con miras a lograr los objetivos de los países beneficiarios en materia de desarrollo económico y social.

/...

20. Los Jefes de Estado o de Gobierno, comprendiendo la importancia y la necesidad urgente de la financiación para el desarrollo, respaldaron la propuesta de convocar una conferencia internacional sobre financiación del desarrollo y expresaron la esperanza de que se adoptara una decisión al respecto durante el cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

b) Deuda

21. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que el constante incremento de la deuda externa de los países en desarrollo, que en algo más de un decenio se ha duplicado y ha pasado de unos 700.000 millones de dólares en 1981 hasta cerca de 1,4 billones en 1992, constituye una limitación invalidante en la ruta del desarrollo. La pesada carga del servicio de la deuda no solamente ha consumido una gran parte de los recursos de los países en desarrollo como proporción de sus respectivos PNB en sus pagos corrientes, sino que ha producido transferencias negativas netas que han paralizado sus economías y cuyo efecto devastador se ha agravado aún más a causa de la fluctuación de los tipos de cambio, el aumento de los tipos de interés en el mercado mundial y los niveles de inflación.

22. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de las medidas que se han adoptado en aplicación de los métodos de alivio de la deuda. Reiteraron la necesidad de buscar una solución coordinada tripartita en que participen los países en desarrollo deudores, los países desarrollados acreedores y las instituciones financieras, con el fin de atenuar la carga de la deuda de los países en desarrollo en un grado muy superior al que permiten las condiciones actuales, lo que haría posible la recuperación, el crecimiento y el desarrollo de dichos países. Celebraron la condonación bilateral de parte de la deuda oficial de los países menos adelantados por parte de algunos donantes e instaron a que se sigan llevando a cabo medidas de este tipo. En particular, subrayaron la necesidad de adoptar medidas sostenidas y globales en relación con el endeudamiento externo de los países menos adelantados. Las medidas de alivio de la deuda deben fortalecerse y ampliarse de modo que abarquen a todos los tipos de deudas y de países deudores. Debe reservarse un trato especial a los países que, a pesar de la desfavorable situación financiera externa, han cumplido puntualmente sus obligaciones en materia de deuda. Además, pidieron encarecidamente a los países desarrollados y a las instituciones financieras internacionales que aumentaran considerablemente las transferencias netas de recursos en condiciones de favor y de recursos no incluidos en la deuda a todos los países en desarrollo para revitalizar el proceso de desarrollo y protegerlos contra la amenaza de la carga cada vez mayor de la deuda. Esto daría a los países en desarrollo la posibilidad de beneficiarse del reciclaje de una parte de sus deudas para financiar proyectos económicos y sociales, tales como los relativos a la protección del medio ambiente y al desarrollo sostenible.

23. Asimismo los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que la persistencia de un entorno económico exterior desfavorable compromete las medidas de ajuste de los países en desarrollo, debilita su capacidad de fomentar el crecimiento y el desarrollo y les impide reducir su deuda; esta situación entraña además el riesgo de trastornos sociales y políticos más graves poniendo incluso en peligro las instituciones democráticas de determinados países. Por ello, toda solución duradera del problema de

/...

la deuda externa debe incluir entre otras cosas la expansión y la liberalización del sistema comercial, que depende en gran medida del aumento de los flujos financieros, de los precios remunerativos de los productos básicos y de un resultado equilibrado y satisfactorio de la Ronda Uruguay y el crecimiento y desarrollo sostenidos de los países en desarrollo deudores.

c) Asuntos monetarios

24. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron una vez más su convicción de que el sistema monetario internacional imperante en este momento, que ha seguido siendo coto privado de unos pocos países desarrollados, no ha bastado para satisfacer las exigencias de la situación mundial existente y necesita reformas locales e institucionales. Debe corregirse su incapacidad para estimular un crecimiento económico mundial estable y crear un clima financiero que conduzca a un desarrollo sostenido.

25. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota también de que en la medida en que disminuyen las economías internacionales y aumenta el déficit en algunos grandes países desarrollados, se ha intensificado mucho la demanda de capital y hay una necesidad crítica de crear y asignar de manera adecuada, en particular a los países en desarrollo, la liquidez internacional, especialmente para financiar el desarrollo. Por consiguiente, los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron una nueva asignación considerable de derechos especiales de giro (DEG) en particular para restaurar las reservas financieras y la solvencia de los países en desarrollo de manera que puedan aligerar la carga de sus deudas y financiar su desarrollo.

26. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron asimismo a los países desarrollados a que democratizen tanto las consultas como los procesos de tomas de decisiones en las instituciones financieras multilaterales, de modo que amplíen la participación y garanticen así el que los intereses y necesidades de desarrollo de los países en desarrollo se vean representados de manera adecuada.

27. Asimismo, los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que el compromiso de "solidaridad para el desarrollo", que surgió de la UNCTAD VIII en Cartagena debía traducirse en una reanudación del diálogo y la cooperación entre el Sur y el Norte. En este contexto, confirmaron su apoyo a las iniciativas de reforma del sistema monetario internacional, incluida la propuesta del Grupo de los 24 sobre la creación de un Comité Representativo de Ministros de los países desarrollados y de los países en desarrollo que examine conjuntamente las nuevas medidas destinadas a lograr una reforma del sistema monetario internacional.

/...

Alimentación y agricultura

28. Los Jefes de Estado o de Gobierno manifestaron su profunda preocupación por el deterioro de la situación de la agricultura y la alimentación en el mundo, en particular en los países en desarrollo, pese a que existe la posibilidad de duplicar la producción mundial actual. No obstante ello, para muchos países en desarrollo, la agricultura, con su enorme aportación a la economía nacional, seguirá siendo el principal medio para lograr el desarrollo. Por este motivo, es imprescindible que en el programa internacional se siga dando prioridad a las cuestiones relacionadas con la agricultura y la alimentación.

29. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que la pobreza, el hambre y la malnutrición son tres problemas mundiales complejos a los que todavía no se les ha encontrado solución. La lucha contra esos problemas no debe entenderse sólo como una ayuda encaminada a mejorar el nivel de vida de los pobres, sino también como un medio para reforzar su autosuficiencia económica y sus perspectivas a largo plazo. Reiteraron que el derecho a los alimentos es un derecho humano universal fundamental y rechazaron categóricamente la utilización de los alimentos como un instrumento de presión política y económica.

30. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a la comunidad internacional y a las organizaciones internacionales del sistema de las Naciones Unidas que se ocupan de los problemas relativos a la agricultura y la alimentación a seguir supervisando atentamente la evolución de la situación alimentaria en el mundo, en especial en los países en desarrollo. Asimismo, pusieron de relieve la importancia de la cooperación financiera y las inversiones, que deberían formar parte de las políticas y los programas nacionales, bilaterales y multilaterales, de cooperación internacional.

31. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que en el sector agroalimentario las estrategias nacionales siguen siendo un medio muy útil para impulsar la producción de alimentos y la autosuficiencia alimentaria y mejorar el acceso a los alimentos. En este sentido, acogieron con satisfacción los esfuerzos realizados y la asistencia brindada en esta esfera por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Banco Mundial, el Programa Mundial de Alimentos, los bancos de fomento regional, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo e instaron a los organismos multilaterales a incrementar su cooperación y a coordinar sus estrategias alimentarias.

32. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron favorablemente la Declaración de Ginebra sobre el Adelanto Económico de la Mujer Rural e hicieron un llamamiento a los países no alineados y otros países en desarrollo para que traten de integrarla en sus políticas nacionales.

/...

Industrialización

33. Para los Jefes de Estado o de Gobierno la industrialización sigue siendo un instrumento dinámico de crecimiento, indispensable para acelerar el desarrollo económico y social, especialmente en los países en desarrollo. Observaron que en el decenio anterior la producción industrial del mundo no había evolucionado de manera uniforme y que en algunos países en desarrollo había disminuido el crecimiento real.

34. Los Jefes de Estado o de Gobierno pusieron de relieve la necesidad imperiosa de velar por que los temas relativos a la industrialización sigan centrando la atención mundial, así como su papel en la reactivación del desarrollo en los países en desarrollo. En este contexto, saludaron el comienzo de la aplicación del Segundo Decenio Industrial en Africa, y pidieron a la comunidad internacional que concediera especial importancia al desarrollo y al cumplimiento de los objetivos del Decenio.

35. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el hecho de que entre los principales obstáculos al desarrollo industrial de los países en desarrollo figuren su constante dependencia de los países industrializados en materia de equipo, tecnología y conocimientos técnicos, así como las restricciones impuestas a las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Por consiguiente, exhortaron a los países desarrollados y a las organizaciones internacionales a apoyar los esfuerzos realizados por los países en desarrollo para incrementar su nivel de industrialización mediante la rehabilitación y el desarrollo industriales, el fomento de las instituciones industriales, la transferencia de ciencia y tecnología y la movilización de recursos financieros.

36. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que la movilización de recursos financieros reviste gran importancia en las actividades de desarrollo industrial. En consecuencia, hicieron hincapié en que deben realizarse esfuerzos a fin de aumentar la corriente financiera internacional destinada a los países en desarrollo y ampliar la cooperación con los bancos de fomento y las instituciones financieras internacionales.

37. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la necesidad de aplicar el concepto de ventaja comparativa a fin de eliminar gradualmente las industrias de los países desarrollados en las esferas en que las industrias de los países en desarrollo son más eficientes. Lo mismo sucede entre los países en desarrollo, fundamentalmente entre los países vecinos y los países de la misma región o zona.

Ciencia y Tecnología

38. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que la ciencia y la tecnología se han convertido en importantes factores que determinan el desarrollo económico y el cambio social, y brindan nuevas posibilidades de desarrollo. En un mundo cada día más interdependiente, el acceso a las tecnologías modernas, su transferencia y asimilación son decisivos para que los países en desarrollo participen en la revolución tecnológica actual; de lo contrario, quedarán cada vez más marginados.

/...

39. Los Jefes de Estado o de Gobierno señalaron que el éxito de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales reviste una gran importancia para los países en desarrollo. Tomaron nota con preocupación de que los países en desarrollo, pese a sus enérgicos esfuerzos por introducir reformas, especialmente en lo que respecta a la liberalización de sus economías y reducir y suprimir las restricciones jurídicas de las actividades de las empresas transnacionales, no han logrado los resultados esperados. Coincidieron en que la creación de infraestructuras adecuadas y el desarrollo de los recursos humanos son necesarios para propiciar un marco de política nacional idóneo, con miras a atraer la participación de empresas transnacionales y la transferencia de tecnologías adecuadas. Por consiguiente, pidieron apoyo internacional a fin de facilitar el proceso de creación de un entorno nacional propicio, incluidos las estructuras institucionales necesarias y el desarrollo de los recursos humanos.

40. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron que, si bien el Programa de Acción de Viena sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo no ha alcanzado resultados satisfactorios, sus disposiciones, especialmente las destinadas a reforzar la capacidad endógena de los países en desarrollo, siguen siendo válidas. Por lo tanto, instaron a la comunidad internacional a hacer todo lo posible para aplicar el Programa de Acción de Viena.

41. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la necesidad de que la comunidad internacional busque los medios de fomentar la cooperación científica y tecnológica entre los países desarrollados y los países en desarrollo con miras a intensificar la transferencia de tecnología a los países en desarrollo para ayudarlos a mejorar su capacidad científica y tecnológica. Esto contribuirá a acelerar el desarrollo de los países en desarrollo y por lo tanto, podría evitar la "fuga de cerebros" masiva de los países en desarrollo hacia los desarrollados.

42. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que la adquisición de tecnología es un derecho legítimo de todos los países e instaron a los países desarrollados a facilitar, en condiciones justas y razonables, el acceso de los países en desarrollo a las nuevas tecnologías y a fomentar su difusión y empleo. Todo sistema de protección de los derechos de la propiedad intelectual debe prever la adopción de medidas que den a los países en desarrollo la posibilidad de acceder a la tecnología en condiciones justas y razonables. Además, pidieron apoyo a fin de crear capacidades científicas y tecnológicas endógenas en los países en desarrollo. Reiteraron su condena de las prácticas e intentos dirigidos a impedir la adquisición de tecnología por los países miembros del Movimiento.

/...

Cooperación Sur-Sur

43. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron que la cooperación Sur-Sur es un instrumento vital para acelerar el desarrollo de los países en desarrollo y un elemento clave en los esfuerzos desplegados para reestructurar las relaciones económicas internacionales sobre una base más justa y equitativa. Esta cooperación es la base de la estrategia de la autosuficiencia colectiva y estimula la explotación más eficaz de sus posibilidades y el carácter cada vez más complementario de sus economías. Asimismo podría crear nuevas oportunidades para ampliar el comercio, facilitar un mayor acceso a los recursos financieros y mejorar las capacidades tecnológicas y otras formas de cooperación económica, técnica y científica entre países en desarrollo.

44. Conscientes de los diversos obstáculos y las dificultades existentes para promover la cooperación Sur-Sur, los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron la urgente necesidad de adoptar un Plan de Acción pragmático y orientado a la acción. En este sentido, acogieron con beneplácito el Informe de la Comisión del Sur titulado Desafío para el Sur, que contenía recomendaciones concretas para el fomento de una mayor interacción Sur-Sur, y pidieron al Comité Ministerial Permanente para la Cooperación Económica que estudiara la posibilidad de aplicar las recomendaciones pertinentes incluidas en el informe.

45. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que, para acelerar la ejecución de los proyectos, es conveniente aplicar un enfoque evolutivo y flexible en virtud del cual grupos de países interesados, que formarán el núcleo, puedan iniciar proyectos viables y rentables, abiertos a la participación de otros países en desarrollo. Manifestaron que, si dichos países estaban dispuestos a ejecutar proyectos mutuamente beneficiosos, debía estimularse tales iniciativas, sobre todo si contribuían a fortalecer la autosuficiencia colectiva del mundo en desarrollo. En este contexto, tomaron nota de los esfuerzos realizados por algunos países en desarrollo con el objetivo de concluir arreglos bilaterales de pago y crear un centro de intercambio de información como iniciativas específicas para fortalecer la cooperación Sur-Sur en las esferas del comercio, la economía y la tecnología. Asimismo, hicieron hincapié en la necesidad de establecer nuevos mecanismos para aumentar la eficacia de la cooperación Sur-Sur. Estos mecanismos podrían estar constituidos por grupos especiales de expertos a los que se encomendaría la realización de estudios a fondo en las esferas concretas recomendadas.

46. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron la importancia de un apoyo financiero garantizado para la puesta en práctica de los diversos proyectos Sur-Sur. Con este fin, encargaron al Comité Ministerial Permanente que estudiara nuevas formas innovadoras para financiar estos proyectos. Destacaron asimismo que, para asegurar una cooperación eficaz Sur-Sur, era fundamental facilitar la participación activa de la comunidad empresarial en la preparación y ejecución de los proyectos. Recomendaron la posibilidad de convocar, cuando se juzgue necesario, la Reunión Ministerial de los Países No Alineados sobre la cooperación Sur-Sur.

/...

47. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la creación de organizaciones de cooperación regional y grupos económicos subregionales que constituirán un pilar fundamental de la cooperación Sur-Sur. Dichos grupos son en efecto un elemento valioso para el desarrollo de una cooperación dinámica y mutuamente provechosa entre los países interesados y ayudarán a crear una plataforma de negociación a partir de la cual los países en desarrollo serán verdaderos copartícipes en sus relaciones con el Norte. En este contexto saludaron el impulso que han dado a la cooperación económica regional los siete países miembros de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional (SAARC), la firma del tratado de la Comunidad Económica Africana (CEA), así como los progresos realizados para el fortalecimiento de la cooperación y la integración en la América Central con el establecimiento del Sistema de Integración Centroamericana (SICA). También se sintieron alentados por los hechos positivos que tienen lugar en los campos de la cooperación y la integración en los planos regional y subregional en todas las regiones del mundo en desarrollo.

48. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que el Sistema Global de Preferencias Comerciales entre los países en desarrollo (SGPC) es el principal instrumento para promover la expansión del comercio entre dichos países y un mecanismo esencial para reforzar la autosuficiencia colectiva. Sin embargo, observaron que el número de miembros del SGPC era limitado y que el alcance de las medidas de liberalización adoptadas por ellos seguía siendo reducido. El SGPC debe fortalecerse mediante la ratificación definitiva del acuerdo por los países signatarios que aún no lo hayan hecho, la adhesión de otros miembros del Grupo de los 77, y la adopción, durante la Segunda Ronda de Negociaciones, de modalidades y enfoques previstos por el acuerdo. Por consiguiente, instaron a los países que aún no se han adherido al SGPC o no han ratificado el acuerdo por el que se instituye este sistema, a que lo hagan lo antes posible.

49. Recibieron también con agrado el ofrecimiento de la República de Cuba de dar acogida en su país a la Reunión Ministerial del Comité de Negociaciones, una vez terminada la Segunda Ronda de Negociaciones del SGPC, es decir, en principio, en julio de 1994. Para que la Segunda Ronda termine en esa fecha, la fase de negociaciones debe comenzar a mediados de 1993. Reconocieron asimismo que debían proseguir los esfuerzos desplegados para encontrar otros medios y arbitrios que permitan intensificar el comercio entre los países en desarrollo.

50. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en que la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD) es un catalizador importante para la cooperación Sur-Sur y una dimensión fundamental del proceso de desarrollo nacional. La CTPD es un medio esencial para seguir reforzando la autosuficiencia nacional y colectiva de los países en desarrollo. Les da la posibilidad de utilizar sus propias capacidades de manera creativa para resolver apremiantes problemas de desarrollo. Convinieron en que el Movimiento debe examinar medios y modos de promover el intercambio de información y compartir periódicamente sus experiencias en materia de desarrollo. Convinieron asimismo en que el Movimiento debe elaborar directrices en materia de cooperación para el desarrollo entre los países desarrollados y los países en desarrollo.

/...

51. Los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron necesario fortalecer la autosuficiencia de la comunidad y el desarrollo centrado en las posibilidades de la población, así como el aprovechamiento de los recursos nacionales, lo que podría vincular las microactividades de la comunidad con las políticas de macrodesarrollo. Hicieron hincapié en la necesidad de proseguir el desarrollo integrado de la comunidad y mejorar la coordinación entre los participantes en las actividades del desarrollo. Para ello, en el marco de la CTPD, el Movimiento debe elaborar programas que impulsen el desarrollo integrado de la comunidad mediante el fomento de empresas cooperativas y planes de crecimiento a partir de medios propios con miras a fortalecer la capacidad nacional y la autosuficiencia colectiva de los países en desarrollo.

52. Los Jefes de Estado o de Gobierno pusieron de relieve la importante función del sector comercial en el fortalecimiento del intercambio bilateral, la inversión y la cooperación económica. Instaron al sector privado a que iniciara programas específicos para lograr una interacción y colaboración más estrechas dentro del mismo. Al mismo tiempo, conscientes de la importancia del intercambio de información sobre políticas económicas entre los países en desarrollo, los Jefes de Estado o de Gobierno estimularon la adopción de iniciativas encaminadas a ese fin. En este sentido, se deben desplegar esfuerzos especiales para poner en práctica diferentes modalidades de cooperación como son los seminarios y coloquios sobre comercio, las empresas mixtas, el comercio de compensación, los acuerdos comerciales por compensación y la coparticipación industrial.

53. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el hecho de que las actividades del Programa de Acción para la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo del Movimiento (PACE) hubieran decaído sensiblemente en los últimos años, a causa sobre todo de la escasez de los recursos financieros de que disponen los países no alineados para impulsarlas.

54. Señalaron, asimismo, la necesidad inaplazable de revitalizar las actividades del PACE con medidas concretas que promuevan la cooperación entre sus miembros, y llamaron a recuperar la práctica y la experiencia de trabajo acopiada por el Movimiento de los No Alineados durante más de veinte años a partir del establecimiento de sus Esferas de Acción para la Cooperación Económica, con las que se procura identificar las capacidades y complementariedades de cada uno de sus miembros, así como sus intereses específicos de cooperación, pues dicha acción resulta básica para el posterior desarrollo de los vínculos de cooperación. En tal sentido, y con el propósito de actualizar la lista de Esferas de Cooperación del Movimiento No Alineado y de otros países interesados en participar en estas esferas, los Jefes de Estado o de Gobierno acordaron reactivar y revisar el Programa de Acción para la Cooperación Económica entre Países No Alineados.

55. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron asimismo la necesidad de armonizar, consolidar e intergrar, cuando fuere posible, las esferas del Programa de Acción para la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo (PACE) y el Programa de Acción de Caracas del Grupo de los 77 (PAC), y apoyaron la creación de un Comité Mixto de Coordinación del Movimiento de los No Alineados y del Grupo de los 77 con objeto de fomentar la colaboración, evitar la duplicación de los esfuerzos y

.../...

mejorar la eficacia en la consecución de los objetivos comunes de los países en desarrollo.

56. Los Jefes de Estado o de Gobierno acordaron reactivar los mecanismos de la cooperación Sur-Sur como las reuniones de los países coordinadores del PACE y del Comité Ministerial Permanente para la Cooperación Económica, con vistas a efectuar las adaptaciones y mejoramientos necesarios teniendo en cuenta la experiencia adquirida y las nuevas exigencias de la cambiante situación. Pidieron asimismo que se examinaran las actividades y los programas de los órganos funcionales, los grupos de expertos y los centros especializados del Movimiento de los Países No Alineados, establecidos para fortalecer la cooperación en diversos sectores de actividad económica en los Estados miembros. Instaron a que se tomen medidas adecuadas con vistas a garantizar la celebración exitosa de la Séptima Reunión de Países Coordinadores del PACE y de la Segunda Reunión Sustantiva del Comité Ministerial Permanente para la Cooperación Económica a la brevedad posible.

57. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron la importancia de mantener y desarrollar actividades para coordinar las posturas de los países no alineados en los organismos pertinentes de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. En especial, subrayaron la necesidad de preservar la regularidad de esta práctica en los casos de las esferas del PACE no cubiertas por el PAC, tales como las reuniones de los países coordinadores y de Ministros de las esferas de "Salud" y "Empleo y Desarrollo de los Recursos Humanos", así como en la de "Normalización, Pesos y Medidas y Control de la Calidad".

58. Los Jefes de Estado o de Gobierno ratificaron también la Declaración y el Programa de Acción para la Cooperación en el campo del empleo aprobados en la Cuarta Conferencia de Ministros de Trabajo de los Países No Alineados, celebrada en Túnez en noviembre de 1990.

59. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota con satisfacción de la puesta en servicio del Centro de Ciencia y Tecnología de los Países No Alineados y Otros Países en Desarrollo e invitaron a los países no alineados y a otros países en desarrollo a participar en las actividades de dicho centro y contribuir a mejorar su eficacia como instrumento de cooperación científica y tecnológica entre los países no alineados y otros países en desarrollo.

Desarrollo humano y social

Desarrollo humano

60. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron que el ser humano es el centro de todas las actividades de desarrollo y que los recursos humanos son el medio esencial para lograr los objetivos económicos, sociales y de desarrollo. Señalaron que en el decenio de 1990 plantean el desafío de formular nuevas políticas y aprovechar las iniciativas actuales que respondan adecuadamente a las necesidades de las generaciones presentes y futuras.

/...

61. Los Jefes de Estado o de Gobierno se congratularon del consenso sobre el fortalecimiento del desarrollo humano y social, lo que contribuirá al desarrollo global al multiplicar las opciones, permitir que los pueblos y los individuos realicen plenamente sus posibilidades y mejorar el bienestar socioeconómico, en particular mediante la modernización de los sistemas básicos de salud, la disponibilidad de servicios de atención primaria de la salud, la eliminación del analfabetismo y la pobreza y el aumento de la esperanza de vida. Además, subrayaron el vital papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo humano y social, así como la necesidad de incrementar la capacidad de adaptación de los pueblos por medio de la educación y la capacitación.

62. Si bien acogen con beneplácito los esfuerzos que realiza el PNUD en la esfera del desarrollo humano, en particular al elaborar el Informe Anual sobre Desarrollo Humano, los Jefes de Estado o de Gobierno consideraron que la inclusión del Índice de Libertades Humanas menoscaba la utilidad del informe, y es contraproducente, constituye un factor de división y rebasa los límites de su mandato y competencia. Por consiguiente, exhortaron al PNUD a que se ciña a su mandato y continúe sus actividades productivas relacionadas con la prestación de asistencia a los países en desarrollo para el logro de sus objetivos de desarrollo, tomando en consideración las resoluciones del PNUD relativas a los modelos de consumo y los indicadores cualitativos de desarrollo.

63. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a la comunidad internacional a que promueva urgentemente la cooperación internacional en pro del desarrollo humano. Además, una cooperación internacional eficaz, que permita compartir recursos, experiencias y conocimientos especializados, podría contribuir considerablemente a mejorar y aumentar el gran potencial de recursos humanos de los países en desarrollo. A este respecto, consideraron que es importante aplicar la Declaración Mundial sobre Educación para Todos, el Plan de Acción de Jakarta para el desarrollo de los recursos humanos, la Declaración de Jartún, el Marco alternativo africano a los programas de ajuste estructural para la recuperación socioeconómica y la transformación, así como las decisiones de la Décima Reunión de la Conferencia de Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe.

/...

Desarrollo social

64. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su inquietud por el constante empeoramiento de la situación económica y social en muchos países no alineados y en otros países en desarrollo, que ocasiona una disminución del nivel de vida, la permanencia y el aumento de la pobreza generalizada y el deterioro de sus principales indicadores sociales y económicos.

65. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su profunda preocupación por el grave deterioro de la situación económica y social en los países más afectados, que ha reducido su capacidad de aplicar sus políticas de desarrollo social y económico.

66. Los Jefes de Estado o de Gobierno respaldaron además los objetivos consagrados en la Declaración de las Naciones Unidas sobre el Progreso Social y el Desarrollo, aprobada en la resolución 2542 (XXIV) de la Asamblea General y la necesidad de aplicarlos de manera eficaz para alcanzar un orden social más justo y equitativo.

67. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la resolución E/1992/27 del Consejo Económico y Social en que se recomienda a la Asamblea General la convocatoria de una Cumbre Mundial para el Desarrollo Social a nivel de Jefes de Estado o de Gobierno, o ambos, en los primeros meses de 1995, con miras a adoptar medidas eficaces para reducir la pobreza y aumentar el empleo a escala global y mejorar, en general, las condiciones sociales en todas las sociedades e instaron a los países no alineados a que coordinen sus posiciones con vistas a la celebración de tan importante Conferencia. Declararon la disposición de sus países a participar en consultas internacionales que propicien el éxito de la Cumbre, a fin de definir objetivos de desarrollo social viables y concertados, así como los acuerdos correspondientes sobre cooperación internacional.

Población y desarrollo

68. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron con profunda preocupación la tasa de crecimiento demográfico de este decenio, que no tiene precedentes en la historia de la humanidad. Se estima que la tasa de crecimiento demográfico aumentará de 90 a 100 millones al año en el próximo decenio, se concentrará en los países en desarrollo y aumentará drásticamente las fuertes presiones que sufren sus ya castigados sistemas económicos, sociales y ecológicos. Es indispensable analizar exhaustivamente las cuestiones relacionadas con las presiones demográficas, la protección del medio ambiente, el agotamiento de los recursos naturales y las necesidades de desarrollo, tomando en consideración los avances de la ciencia y la tecnología para el desarrollo. Es más, el desarrollo solo podrá perdurar si se reorientan adecuadamente las insostenibles pautas de producción y consumo, especialmente en los países desarrollados.

/...

69. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron que los problemas demográficos no deben considerarse aisladamente de los problemas y programas globales de desarrollo, sino más bien como parte integrante del desarrollo. Por consiguiente, subrayaron que las mejoras en los campos de la educación, la salud y el empleo, así como respecto del papel de la mujer en la sociedad y de un mayor acceso a los servicios de planificación de la familia, son decisivos para lograr las metas demográficas. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron la aplicación de una política demográfica general que sea compatible con el logro de un desarrollo sostenible.

70. Los Jefes de Estado o de Gobierno aplaudieron los esfuerzos desplegados en el marco de la cooperación Sur-Sur, para transferir la correspondiente tecnología y brindar asistencia técnica en la esfera de la población y la planificación de la familia.

71. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los interesados política y culturalmente, tanto a nivel nacional como internacional, a que contribuyan efectivamente a sensibilizar al público y a movilizar la participación política y popular, así como a recabar los medios técnicos y financieros necesarios para tomar medidas decisivas encaminadas a la elaboración y aplicación de políticas de población adecuadas. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito la convocación de la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, que se celebrará en El Cairo, Egipto, en 1994. Exhortaron a que se intensifiquen los esfuerzos para garantizar el éxito de la Conferencia, así como a que se elabore un estudio amplio sobre la relación entre población y desarrollo y se propongan soluciones para los diversos problemas y aspectos de dicha relación. Pidieron asimismo a los países no alineados que coordinen sus posiciones con vistas a dicha Conferencia.

La mujer y el desarrollo

72. Los Jefes de Estado o de Gobierno recordaron diversos planes de acción y convenios destinados a la integración total, equitativa y provechosa de la mujer en todas las actividades de desarrollo, y reconocieron el importante papel de la mujer en el proceso de desarrollo como parte activa y beneficiaria, así como su significativa contribución al desarrollo nacional.

73. Los Jefes de Estado o de Gobierno, reconociendo plenamente el derecho democrático de la mujer en la sociedad, destacaron la importancia de un acceso equitativo al desarrollo en todos sus aspectos, especialmente en las esferas de la educación y la capacitación, la atención de la salud, el empleo y el uso de nuevas tecnologías. Instaron a que se tomaran todas las medidas necesarias para crear un clima político, económico, social y cultural propicio a la plena integración de la mujer en los procesos de desarrollo sostenible.

74. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron igualmente a que se tomaran todas las medidas necesarias para incrementar la cooperación entre los países no alineados y otros países en desarrollo y los países desarrollados, con miras a reforzar el papel de la mujer y permitirle participar plenamente, junto con el hombre, en todas las actividades de desarrollo, incluido el proceso de adopción de decisiones a todos los niveles.

/...

75. Los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a todos los Estados a intensificar la aplicación de las recomendaciones de las anteriores conferencias de los países no alineados y de la Conferencia de Nairobi de 1985, y ayudar así a crear las condiciones para el adelanto de la mujer como parte de la realización de los derechos humanos. Asimismo, reiteraron la importancia de aplicar las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer para el período comprendido hasta el año 2000.

76. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron también a la comunidad internacional y a las organizaciones internacionales que prestaran más asistencia a los diferentes países en desarrollo en sus esfuerzos por desarrollar las capacidades nacionales, de modo que se promueva la participación de la mujer en la erradicación del analfabetismo y se acometan los problemas relacionados con la salud y la población.

77. Los Jefes de Estado o de Gobierno alentaron a la comunidad internacional a contribuir plenamente al éxito de la Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción por la Igualdad, el Desarrollo y la Paz, que se celebrará en Beijing, considerándola como una etapa importante en la creación de un nuevo orden internacional. Hicieron hincapié en la necesidad de que los países no alineados promuevan la realización de actividades relacionadas con dicha Conferencia, evalúen el cumplimiento de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro y coordinen sus posiciones. En consecuencia, hicieron suya la convocación de la Cuarta Conferencia Ministerial de los Países No Alineados dedicada al papel de la mujer en el desarrollo, que deberá elaborar las posiciones de los países no alineados respecto de esta importante cuestión, particularmente respecto del cumplimiento de los objetivos y las actividades que los gobiernos enunciaron en el Programa 21, aprobado en la Cumbre de Río en junio de 1992.

78. Los Jefes de Estado o de Gobierno acogieron con beneplácito las conclusiones de la Cumbre sobre el Avance Económico de la Mujer de las zonas rurales, celebrada en Ginebra en febrero de 1992. Pidieron que se reafirmara el papel de la mujer de las zonas rurales en el desarrollo e hicieron notar que los problemas de la mujer de las zonas rurales debería ocupar un bien merecido lugar en la Conferencia Mundial sobre la Mujer que se celebrará en 1995.

79. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los Estados a ratificar y aplicar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

80. Los Jefes de Estado o de Gobierno respaldaron las medidas destinadas a fomentar una mayor participación de la mujer en el proceso de desarrollo, aprobadas en la Conferencia Ministerial de los Países No Alineados sobre el Papel de la Mujer en el Desarrollo, celebrada en La Habana, Cuba, en enero de 1990.

/...

La juventud y el desarrollo

81. Los Jefes de Estado o de Gobierno estaban conscientes del vínculo inexorable que existe entre la juventud de un país y los esfuerzos de desarrollo, puesto que los jóvenes constituyen la mayoría de la población mundial. Por consiguiente, el desarrollo de las naciones sería imposible sin la participación de los jóvenes. Asimismo, se congratularon de que en la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo se reconociera como un principio fundamental el papel de la juventud en la promoción de los objetivos relativos al medio ambiente y el desarrollo.

82. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a que se concediera una mayor atención a los jóvenes no sólo en cuanto a la educación, la capacitación y el empleo, sino también en la búsqueda de soluciones a otros problemas sociales de alcance mundial a que son particularmente vulnerables los jóvenes en el mundo de hoy. Señalaron además la necesidad de estimular la creación de mecanismos de consulta de los jóvenes de ambos sexos que les den la posibilidad de participar lo más posible en los procesos de adopción de decisiones relativas a un desarrollo perdurable e instaron a que se diera prioridad a las numerosas propuestas de actividades y a las recomendaciones presentadas por la comunidad internacional con miras a garantizar la seguridad y la salud de los jóvenes en el futuro, de conformidad con las estrategias de cada gobierno.

83. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a los organismos competentes de las Naciones Unidas a intensificar sus esfuerzos con miras a la formulación de planes orientados a la acción para el desarrollo de los jóvenes. Insistieron en la necesidad de una elaboración continua de programas adecuados encaminados a mejorar las capacidades técnicas, tecnológicas y de otra índole de los jóvenes. Exhortaron a la comunidad internacional a sostener los esfuerzos nacionales de los Estados miembros en la esfera del desarrollo de la juventud, de conformidad con sus políticas y prioridades nacionales.

84. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron asimismo el deseo de que todos los países adoptaran medidas encaminadas a fomentar el Fondo de las Naciones Unidas para el Año Internacional de la Juventud, con miras a satisfacer las necesidades de los jóvenes, en particular las de los países en desarrollo. A este respecto, exhortaron a todos los países a que adoptaran iniciativas encaminadas a reducir el nivel actual de desempleo de los jóvenes en general, y en particular de los jóvenes graduados sin empleo.

85. Los Jefes de Estado o de Gobierno saludaron las iniciativas conjuntas tomadas por algunos países no alineados en la lucha contra el tráfico ilícito y el uso indebido de estupefacientes, especialmente entre los jóvenes. Instaron a dichos países a que mantuvieran sus respectivas estrategias y perfeccionaran la coordinación entre ellos para eliminar el flagelo de la droga y garantizar una mejor protección a la juventud a nivel nacional y regional.

/...

86. Los Jefes de Estado o de Gobierno observaron con honda preocupación que la demanda, la producción y el tráfico ilícitos de estupefacientes y sustancias sicotrópicas sigue aumentando a un ritmo alarmante, con repercusiones negativas sobre los sistemas socioeconómicos y políticos de algunos Estados miembros. A este respecto, instaron a que se mantenga los compromisos y se lleven a cabo acciones internacionales eficaces para combatir el uso indebido y el tráfico ilícito de drogas y se ocupen de los problemas relacionados con los productores lícitos y los países de tránsito. Asimismo, instaron a los Estados que aún no lo han hecho, a que ratifiquen las convenciones pertinentes de las Naciones Unidas sobre estupefacientes y sustancias sicotrópicas o se adhieran a éstas.

La supervivencia de los niños y el desarrollo

87. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que los derechos del niño requieren protección y promoción especiales y pidieron medidas más enérgicas encaminadas a mejorar la situación de la infancia en todo el mundo, así como su desarrollo y educación en condiciones de paz y seguridad. Expresaron su preocupación porque la situación de los niños en muchas partes del mundo sigue siendo crítica como resultado de condiciones sociales y económicas inadecuadas, de desastres naturales, conflictos armados, explotación, analfabetismo, hambre e invalidez y se declararon convencidos de que es preciso aplicar medidas urgentes y eficaces tanto en el plano nacional como en el internacional. Asimismo, condenaron la utilización de niños en los conflictos armados.

88. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de que cada semana mueren un cuarto de millón de niños por malnutrición, enfermedades evitables y otras causas relacionadas con la pobreza, y que varios millones más sobreviven en el límite entre la vida y la muerte. Asimismo, tomaron nota con satisfacción del decisivo papel que desempeñaron los Estados Miembros del Movimiento de los Países No Alineados en el éxito de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia celebrada en Nueva York en septiembre de 1990.

89. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la importancia de la cooperación internacional, en particular a través del UNICEF, para estudiar los grandes problemas del niño en los países en desarrollo. En este contexto, invitaron al UNICEF a que prosiguiera el estudio sobre la repercusión en el niño de los programas de ajustes estructurales y, también de los programas necesarios para atender los problemas que surgen a consecuencia de la incapacidad de los países en desarrollo para asignar los recursos necesarios destinados a resolver el problema de la mortalidad infantil y en la niñez y proporcionar atención primaria a los cuidados de salud de los niños.

90. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a una rápida ratificación y aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño, que estipula normas universalmente aceptadas para la protección de los niños y facilita un marco para la formulación de políticas y programas encaminados a garantizar un futuro más seguro y sano para los niños.

/...

91. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que el Programa de Inmunización Universal del Niño y otros programas similares han creado una red de atención primaria de la salud, que podrá utilizarse también con otros fines y para ofrecer otros servicios de salud a los niños.

92. Los Jefes de Estado o de Gobierno ratificaron el principio de "ante todo los niños", como una exigencia moral para el surgimiento de un nuevo orden internacional y reiteraron que el derecho a un nivel de vida favorable a la salud y al bienestar es un derecho humano fundamental de todos los niños. Se felicitaron de que en la CNUMAD se concediese la debida importancia a la interdependencia de las cuestiones relacionadas con la infancia, el medio ambiente y el desarrollo, y que en el Programa 21 se incluyesen programas concretos relacionados con la infancia para la promoción de objetivos ambientales y de desarrollo.

93. Los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron hincapié en que dar a los niños un nivel de vida decoroso y velar por su sano desarrollo, es una responsabilidad común de todos los Estados y que los reajustes económicos derivados de las crisis de la deuda no afectan a los presupuestos sociales dedicados a la protección de la infancia, y en que la pobreza es una causa inaceptable de mortalidad infantil y de la niñez.

94. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron su compromiso de cumplir los objetivos establecidos en la Declaración sobre el Plan de Acción aprobada en la Cumbre Mundial en favor de la Infancia mediante la aplicación de programas nacionales de acción destinados a mejorar la vida, la protección y el desarrollo de la infancia, y expresaron su gratitud al UNICEF por sus encomiables iniciativas destinadas a mejorar las condiciones de vida de los niños en todo el mundo.

La salud y el desarrollo

95. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron que la salud es una necesidad esencial para el desarrollo y uno de los derechos humanos fundamentales y que el logro del nivel de salud más elevado posible es un importante objetivo social mundial. A este respecto, reiteraron sus compromisos con el objetivo "Salud para todos en el año 2000", considerando que prestar atención primaria a la salud es la clave para lograr la salud de todos como parte del desarrollo general y dentro del espíritu de justicia social.

96. Los Jefes de Estado o de Gobierno ratificaron la opinión de que la cooperación técnica entre los países en desarrollo es enfoque clave para impulsar el desarrollo de la salud y pidieron a todos los Estados que sigan intensificando y acelerando sus esfuerzos en pro del cumplimiento del Programa de Atención Primaria de la Salud, haciendo hincapié en los grupos sociales que no reciben los servicios adecuados y están más desposeídos.

97. Los Jefes de Estado o de Gobierno acordaron también que se convoque una reunión de ministros de la salud en la que se formulen programas de cooperación para fomentar una atención primaria de la salud que sea accesible a todos; incluida la promoción de la cooperación en materia de capacitación de personal de la salud, medios y servicios y productos farmacéuticos. En tal sentido, pidieron a la

/...

Organización Mundial de la Salud y demás organismos de las Naciones Unidas que apoyaran la creación de una capacidad nacional para la aplicación constante de atención primaria en materia de salud, así como la aplicación y transferencia de métodos, técnicas y procedimientos adecuados que respondan a las necesidades y prioridades sociales de los países en desarrollo.

98. Los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a los países desarrollados a que faciliten una transferencia considerable de tecnología y recursos a los países en desarrollo a fin de crear programas de desarrollo en materia de salud que correspondan a las necesidades y prioridades previstas de los países en desarrollo. Reconocieron la importancia de la cooperación y de la transferencia de tecnología entre los países no alineados y otros países en desarrollo en la esfera de la medicina tradicional y pidieron que se sigan fortaleciendo los Centros para el Intercambio de Información y Tecnología sobre Medicina Tradicional.

99. Los Jefes de Estado o de Gobierno instaron a todos los Estados a que presten especial atención en sus políticas en materia de salud a reducir las desigualdades en ese campo, mejorar el acceso a la atención de salud haciendo mayor hincapié en los grandes problemas de salud tales como el SIDA, sin olvidar sus implicaciones consecuencias económicas y sociales, la promoción de estilos de vida sanos, y una mejor nutrición y salud ambiental. La lucha contra el SIDA y otras enfermedades pandémicas y epidémicas que afectan a los países en desarrollo deberían recibir una importancia particular en la labor de las organizaciones internacionales.

100. Los Jefes de Estado o de Gobierno encomiaron a la Organización Mundial de la Salud (OMS), y a otros organismos y organizaciones de las Naciones Unidas, internacionales y bilaterales por las medidas tomadas para impulsar el desarrollo de la salud e instaron a dichos órganos a promover la cooperación técnica con el fin de respaldar eficazmente el esfuerzo de los países en desarrollo para acelerar la aplicación de los programas de salud para todos y de atención primaria de la salud. Además pidieron a la (OMS) y otros órganos de las Naciones Unidas que fortalecieran su cooperación técnica internacional consolidando y reorientando su programa de actividades y a brindar un apoyo político, técnico y financiero eficaz en pro del logro de los objetivos de la salud. La cooperación técnica entre países en desarrollo es una vía fundamental para impulsar el desarrollo de la salud. En particular pidieron a los países donantes desarrollados que dotaran al UNICEF y la OMS de los recursos financieros necesarios para llevar a la práctica sus distintos programas en una esfera de importancia vital para el desarrollo humano.

101. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la necesidad de que se cumplan los compromisos contraídos en virtud del Programa 21, aprobado en la Conferencia de Río, de satisfacer las necesidades básicas de salud de las comunidades rurales y urbanas. Reiteraron que es necesario seguir obteniendo nuevos fondos que respondan a las demandas del establecimiento de la infraestructura de los servicios de salud, los sistemas de planificación y las investigaciones en materia de salud. También pidieron a los países desarrollados y las instituciones financieras internacionales que ofrezcan contribuciones como se prevé en el Programa de Río.

/...

Desastres naturales y refugiados

102. Conscientes de que los desastres naturales causan considerables pérdidas en vidas humanas, importantes daños a las economías y un efecto adverso sobre el proceso de desarrollo de los países en desarrollo, particularmente de los países menos adelantados, los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a una acción internacional urgente para atenuar los efectos de los desastres naturales con la adopción de medidas concretas en los planos nacional, regional y mundial. Al respecto, los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron un llamamiento a la comunidad internacional representada en el seno del sistema de las Naciones Unidas y a los donantes, países y organizaciones gubernamentales, así como a otras organizaciones que se ocupan de los recursos hídricos, para que pusieran en práctica la recomendación aplicable sobre la creación en el Sudán de un centro de ayuda para casos de desastre en Africa y para que suministraran recursos financieros en la cuantía adecuada.

103. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron la necesidad de que la comunidad internacional diera muestras de su firme voluntad política de movilizar y utilizar los conocimientos científicos y técnicos existentes para mitigar los daños provocados por los desastres naturales y aminorar sus efectos, sobre todo en los países en desarrollo que necesitan recursos financieros suplementarios para poner en práctica las medidas, los programas y los planes de acción concebidos en esta esfera con la mira de proporcionar los recursos financieros para materializar sus esfuerzos encaminados a conseguir soluciones que permitan reparar a corto, mediano y largo plazo estos desastres naturales.

104. Los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que la difícil situación de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas, que en la actualidad suman más de 40 millones, es motivo de gran preocupación para la comunidad internacional. Subrayaron que estas dificultades, cuando son provocadas por los desastres naturales, se intensifican cuando se trata de poblaciones vulnerables. Como la vulnerabilidad es producto de la pobreza, las medidas de socorro para casos de desastre, pasada la fase de urgencia, debe tender a eliminar los efectos secundarios e indirectos. Es de vital importancia que, de conformidad con la resolución 46/182 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la comunidad internacional estimule la actividad de recuperación y continuación del desarrollo. Conviene poner en práctica criterios tendientes a la reducción de los efectos de los desastres, y orientados al desarrollo, entre ellas la repoblación forestal, la construcción de viviendas de bajo costo y la seguridad alimentaria, como parte de los proyectos de asistencia humanitaria.

105. Los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a la comunidad internacional a apoyar prestar pleno apoyo, en forma colectiva, para el logro de los objetivos del Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales en los años 1991-2000, así como a ejecutar el Plan de Acción aprobado al respecto por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

/...

Crítica situación económica de Africa

106. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por la crítica situación económica y social de Africa. De hecho, pese a los programas de ajustes estructurales y a los esfuerzos concertados emprendidos por los países africanos y la comunidad internacional, las condiciones económicas y sociales han empeorado, sobre todo en la región del sur del Sáhara. La crisis que durante un decenio ha asolado al continente plantea, para toda la comunidad internacional, un desafío de grandes proporciones en lo que respecta al desarrollo.

107. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el empeoramiento de la situación de urgencia alimentaria que padece el Africa subsahariana, donde casi 40 millones de personas corren el riesgo de perder la vida. Tomaron nota de que la grave escasez actual de alimentos y la terrible crisis con que se enfrentan los seres humanos no sólo son resultado de los irregulares cambios climáticos, sino también de los conflictos humanos y las luchas intestinas que aquejan a algunos de los países de esta subregión. Al respecto, deploraron el gran número de vidas humanas perdidas como resultado del hambre en Somalia y en todo el Cuerno de Africa. Conscientes de que los países del Africa meridional y oriental se enfrentan con una grave sequía de magnitud sin precedentes, exhortaron con apremio a la comunidad internacional a que proporcionara más asistencia de urgencia para satisfacer las necesidades más acuciantes y evitar, así, más sufrimientos y más vidas perdidas en el futuro próximo.

108. Los Jefes de Estado o de Gobierno tomaron nota de que la permanente situación económica crítica con que se enfrenta Africa tiene sus raíces en diversas causas internas y externas, entre las que se cuentan, una abrumadora carga de la deuda, tipos de interés elevados, bajos precios de los productos básicos y la dependencia, la deficiencia estructural y la insuficiencia de los recursos financieros procedentes del exterior para el crecimiento económico, el desarrollo sostenido y la autosuficiencia. Otros factores que entorpecen también el crecimiento económico y el desarrollo de Africa son la falta de aprovechamiento adecuado de los recursos humanos y una insuficiente transferencia de conocimientos tecnológicos del Norte al Sur. En consecuencia, los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron a la comunidad internacional que realizara esfuerzos concertados para ayudar a los países africanos a resolver estos problemas.

109. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron la urgente necesidad de un nuevo comienzo que no solamente prevea, sino que invierta la continua reducción del ritmo de crecimiento económico en la mayoría de los países africanos. Por consiguiente, apoyaron plenamente el nuevo programa de las Naciones Unidas para el desarrollo de Africa en el decenio de 1990, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su cuadragésimo sexto período de sesiones, tras la evaluación final y la realización del Programa de Acción de las Naciones Unidas para la recuperación económica y el desarrollo de Africa (PANUREDA), 1986-1990. Tomaron nota de que los países africanos están resueltos a llegar a la autosuficiencia y llamaron a la comunidad internacional a cumplir sus compromisos de conformidad con el nuevo programa.

/...

110. Los Jefes de Estado o de Gobierno exhortaron a los Estados africanos y a la comunidad internacional para que cumplieran sus compromisos, de conformidad con los nuevos planes de trabajo del nuevo programa para el desarrollo de Africa, a fin de ayudar a este continente en sus esfuerzos para materializar los diferentes aspectos del desarrollo, en particular de los recursos humanos, y resolver el problema de la deuda que pone en peligro la reforma y el desarrollo a largo plazo, y crear un clima que permita atraer las inversiones y proteger el medio ambiente. Pidieron, además, a los países desarrollados que asignaran el 0,7 % de su producto nacional bruto a la asistencia oficial para el desarrollo, a fin de acelerar la reforma económica en Africa.

111. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la importancia de la diversificación, tanto vertical como horizontal, como medio viable para resolver los graves problemas de los productos básicos, especialmente en materia de producción de alimentos, y elaboración y comercialización de productos agropecuarios y de productos manufacturados, sobre todo en el caso de preverse una ventaja comparativa a largo plazo. Asimismo, pusieron de relieve la necesidad vital de aumentar considerablemente los recursos disponibles para la diversificación de las actividades, entre ellas los proyectos orientados a la exportación. Al respecto, los Jefes de Estado o de Gobierno hicieron plenamente suya la propuesta de establecer un fondo africano de diversificación que constituiría un centro esencial de coordinación de la asistencia técnica necesaria para financiar adecuadamente la preparación y ejecución de programas y proyectos de diversificación.

112. Los Jefes de Estado o de Gobierno pidieron a la comunidad internacional y, en especial, a los países desarrollados, a las Naciones Unidas y a las instituciones financieras y de fomento del desarrollo multilaterales, que apoyaran plenamente el nuevo programa y tomaran las medidas adecuadas para cumplir con los compromisos contraídos. Al respecto, tomaron nota con satisfacción de los resultados alcanzados con el Fondo AFRICA y merecedor de elogios por el desempeño de su mandato.

Países menos adelantados, y países en desarrollo sin litoral

113. Los Jefes de Estado o de Gobierno expresaron su preocupación por el descenso cada vez más acusado que se registra en los objetivos de ayuda a los países menos adelantados dentro de la actividad de desarrollo desplegada por sus asociados. Desde la aprobación del Programa de Acción, la Asamblea General de las Naciones Unidas, en aplicación de los nuevos criterios, ha clasificado a otros seis países en el grupo de los países menos adelantados. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron la necesidad de aumentar la aportación de recursos a raíz de este aumento.

114. A juicio de los Jefes de Estado o de Gobierno, debe prestarse una atención particular a la reactivación y aceleración del crecimiento y al desarrollo sostenido de los países menos adelantados. Asimismo, el Nuevo Programa Substancial de Acción para los países menos adelantados para el decenio de 1990, debía ser aplicado íntegra y efectivamente por todas las partes.

/...

115. Los Jefes de Estado o de Gobierno subrayaron que, en la asociación para el desarrollo que sirve de base al Programa de Acción, los países menos adelantados tenían la principal responsabilidad en lo que se refiere a la elaboración y aplicación de estrategias y políticas eficaces para su crecimiento y desarrollo, y que sus asociados en esta actividad habían asumido la responsabilidad de facilitar sus esfuerzos.

116. Los Jefes de Estado o de Gobierno reiteraron la necesidad de que los países de tránsito tomaran medidas urgentes y concretas, hasta donde llegaran sus posibilidades, a fin de atenuar las dificultades de tránsito y transporte de los países en desarrollo sin litoral.

117. Los Jefes de Estado o de Gobierno reafirmaron también que el derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral, así como su libertad de tránsito, debía ejercerse de conformidad con el artículo 125 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de modo que todo programa de acción relativo a las facilidades de tránsito debía emprenderse en consulta y con la aprobación del país de tránsito interesado.

Cultura y desarrollo

118. Los Jefes de Estado o de Gobierno insistieron en la necesidad de que se cumplan los objetivos del Plan de Acción para el Decenio Mundial del Desarrollo de la Cultura a fin de garantizar que la dimensión cultural del desarrollo reciba adecuada atención en las estrategias nacionales de desarrollo. Recalaron la importancia del Convenio para la Protección del Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad.

119. Los Jefes de Estado o de Gobierno destacaron la importancia que reviste preservar el rico y diverso patrimonio cultural de los Estados Miembros. Instaron a que se integre la dimensión cultural en los procesos de desarrollo económico.

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

**DECLARACION SOBRE SOMALIA
HECHA POR LOS JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS EN LA
DECIMA CONFERENCIA CUMBRE
CELEBRADA EN JAKARTA, INDONESIA
DEL 1º AL 6 DE SEPTIEMBRE DE 1992**

Nosotros, los Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados reunidos en la Décima Conferencia Cumbre de nuestro Movimiento, en Jakarta, Indonesia, del 1º al 6 de septiembre de 1992, hemos tenido noticia con honda preocupación del hambre, la violencia, la muerte y la destrucción que asolan el hermano país de Somalia. Habiendo recibido y examinado a fondo todas las informaciones disponible sobre la situación imperante en dicho país, nos asombran y entristecen aún más las proporciones trágicas de la anarquía política y social en que se ha sumido y que acarrearán como resultado inenarrables sufrimientos y degradación a millones de seres humanos, entre ellos mujeres, niños y ancianos que forman el grupo más vulnerable.

Por consiguiente, fieles a los principios del Movimiento de los Países No Alineados, de la Carta de las Naciones Unidas y de los diversos instrumentos sociales y humanitarios de este organismo mundial, consideramos que el número considerable de víctimas que se registran a diario en Somalia es un hecho humanamente inaceptable y un oprobio a nuestra civilización común. Por ello, estamos dispuestos a tener una intervención resuelta en la búsqueda de una solución a la crisis actual, pese a las dificultades con que muchos de nuestros países miembros se enfrentan en la actualidad.

Así pues, consideramos que nuestro Movimiento y sus países miembros tienen la obligación moral de desempeñar una función rectora en la respuesta pronta y eficaz que se dé a esta tragedia en curso. Nuestra respuesta colectiva, particularmente en la esfera de la asistencia humanitaria de urgencia sería, a la corta, un complemento adecuado de los esfuerzos que despliegan los países miembros y la Organización de la Unidad Africana.

Frente a este desafío colosal, manifestamos ahora nuestra decisión de adoptar medidas inmediatas para el logro de los objetivos siguientes:

/...

Primero, crear un Comité Especial/Grupo de Trabajo bajo la autoridad directa del Presidente del Movimiento y en consulta con el Presidente de la Organización de la Unidad Africana con la mira de dar seguimiento a nuestras decisiones y coordinar la asistencia humanitaria de urgencia a Somalia. Al respecto, exhortamos a todos los países miembros a emprender de inmediato actividades nacionales que permitan reunir y suministrar ayuda humanitaria;

Segundo, prestar un apoyo pleno y rápido a las iniciativas de las Naciones Unidas, en particular, las auspiciadas directamente por el Consejo de Seguridad y el Secretario General;

Tercero, participar activamente en las actividades de mantenimiento de la paz desarrolladas por las Naciones Unidas en Somalia, fundamentalmente para restaurar la ley y el orden exigidos para establecimiento de la normalidad política y económica. Al respecto, pedimos al Presidente del Movimiento que comunique al Secretario General, para su consideración, que estamos dispuestos a prestar asistencia.

Cuarto, apoyar enérgicamente y contribuir a los esfuerzos que están realizando la Organización de la Unidad Africana y sus Estados miembros con la mira de llevar a las diferentes facciones existentes en el país a la mesa de negociaciones; y

Quinto, exhortar y ayudar a Somalia a que restablezca el orden constitucional y la democracia viable, sin los que sería imposible elevar el nivel de vida y promover el desarrollo general del país.

Sexto, no escatimar esfuerzos para garantizar la supresión de todos los obstáculos, en especial los creados por las partes en contienda.

Al trazarnos los objetivos antes mencionados, tenemos conciencia de nuestras limitaciones individuales, pero estamos resueltos a marchar en vanguardia para buscar una solución duradera. En este contexto, manifestamos nuestro sincero reconocimiento por los esfuerzos desplegados hasta ahora por la comunidad internacional y, en especial, por los Estados Unidos y la Comunidad Europea. Les pedimos que, en nombre de nuestra común naturaleza humana, sigan prestando y aumenten dicha asistencia, de carácter decisivo para el sufrido pueblo de Somalia, a fin de mitigar el dolor y el desamparo de los moribundos y los vivos.

Asimismo, por la presente Declaración, encomendamos a la Reunión Ministerial del Movimiento, que se celebrará próximamente en Nueva York, con motivo del cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que examine y adopte las disposiciones necesarias para que el Movimiento de los Países No Alineados amplíe su asistencia humanitaria de urgencia a Somalia, y que se celebre una nueva reunión en una fecha conveniente del mes de enero de 1993 para recibir y evaluar un informe del Comité Especial/Grupo de Trabajo relativo a la aplicación de estas decisiones.

En conclusión, nosotros, los Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados creemos con toda sinceridad que ha llegado el momento de manifestar nuestro humanismo común y nuestra generosidad para con el pueblo de Somalia. Exhortamos a todos los Estados y pueblos a que olviden sus rencores, diferencias y reservas de suerte que, todos a una, podamos prestar la asistencia que necesita urgentemente el pueblo de Somalia, que, sin duda, cuenta con la comunidad internacional y , en especial, con el Movimiento de los Países No Alineados para sobrevivir, recibir socorro y promover el bienestar general. Al mismo tiempo, hacemos un llamamiento especial a los dirigentes de las facciones en lucha para que interrumpan de inmediato las hostilidades, desistan de poner obstáculos a la labor de las Naciones Unidas y a otros intentos de suministrar ayuda humanitaria y contribuyan a crear una atmósfera propicia para que la asistencia vital llegue a todo el pueblo de Somalia sin distinción.

Creemos con esperanza y ansia fervientes que esta sincera petición hallará una respuesta inmediata y concreta en la comunidad internacional y en la propia Somalia.

NAC 10/Doc.10/Rev.1
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

**DECISION SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO DE TRABAJO
DE ALTO NIVEL PARA LA REESTRUCTURACION
DE LAS NACIONES UNIDAS**

La Conferencia examinó el informe y las recomendaciones del Comité Ministerial sobre Metodología presentados por su Presidente, el Ministro de Relaciones Exteriores de Chipre George Iacovou, y decidió establecer de inmediato un Grupo de trabajo de alto nivel del Movimiento de los Países No Alineados para la reestructuración de las Naciones Unidas.

Se encomienda al Grupo de trabajo de alto nivel que elabore propuestas y sugerencias concretas para la reestructuración, la democratización y el aumento de la eficacia de las Naciones Unidas, así como para la participación eficaz del Movimiento de los Países No Alineados en la conformación del nuevo orden internacional.

En el cumplimiento de esta tarea, el Grupo de trabajo de alto nivel mantendrá una vinculación y coordinación constantes con el Secretario General de las Naciones Unidas, con el grupo de países no alineados en el Consejo de Seguridad, y con todos los demás países y grupos de países que participen en este empeño común.

El Presidente del Movimiento deberá determinar lo antes posible la composición del Grupo de alto nivel, luego de celebrar consultas con los Estados miembros del Movimiento.

/...

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DECISION SOBRE EL FONDO AFRICA

Los Jefes de Estado o de Gobierno

1. Habiendo escuchado y examinado el informe presentado por Shri P. Narasimha Rao, Primer Ministro de la India, en su condición de Presidente del Comité del Fondo AFRICA. Expresando su satisfacción por las contribuciones hechas por el Fondo al dismantelamiento del apartheid y por el papel que ha desempeñado en la prestación de ayuda a los movimientos de liberación de Sudáfrica y de los Estados de primera línea víctimas de las políticas de desestabilización del gobierno sudafricano, encomian y rinden homenaje a la India, como Presidente del Fondo y a los países miembros del Comité del Fondo por los progresos realizados en el cumplimiento de su mandato. Asimismo, expresa su profundo agradecimiento a los miembros del Movimiento de los Países No Alineados y a otros países no pertenecientes al mismo por las generosas contribuciones aportadas al Fondo,

2. Toman nota de que el Fondo AFRICA ha prestado ayuda de forma eficiente y eficaz, por un valor aproximado de 500 millones de dólares de los Estados Unidos,

3. Recomiendan que, si bien el mandato del Fondo AFRICA llega a su término en esta Conferencia, los miembros del Movimiento de los Países No Alineados deberían continuar fortaleciendo los movimientos de liberación en Sudáfrica con nuevas expresiones de apoyo político y material y con asistencia para el desarrollo de los recursos humanos, bilateralmente y mediante organismos multilaterales hasta que se logre el objetivo de establecer una Sudáfrica no racial, democrática y unida,

/...

4. Aceptan la propuesta del Presidente del Comité del Fondo AFRICA de que, como un gesto especial de solidaridad, el Fondo asigne la cantidad de 250.000 dólares de los Estados Unidos como ayuda humanitaria al pueblo de Somalia, que está haciendo frente a una grave crisis de proporciones sin precedentes,

5. Hacen suya la decisión del Comité de utilizar el remanente del Fondo AFRICA, por conducto de la Comunidad para el Desarrollo del Africa meridional, como socorro para casos de sequía en el Africa meridional, para el desarrollo de los recursos humanos en Sudáfrica y para la formación cívica en ese país antes de las elecciones.

/...

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DECISION EN MATERIA DE POBLACION

Los Jefes de Estado o de Gobierno,

1. Deciden que, ante la importancia y urgencia del problema demográfico, debe convocarse a la brevedad una reunión a nivel ministerial a fin de examinar:

- la intensificación del intercambio de información relativa a la experiencia de los países miembros en la aplicación de las políticas demográficas y de los programas de planificación de la familia,
- la organización de programas de asistencia y cooperación técnicas Sur-Sur respecto de actividades de educación y sensibilización, una maternidad segura y programas de planificación de la familia, y
- la creación de programas conjuntos y de colaboración con miras a producir los suministros médicos necesarios para los programas de planificación de la familia.

2. Deciden también que la reunión ministerial inicie el proceso consultivo adecuado con objeto de elaborar directrices encaminadas a preparar a los países miembros para la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo que se celebrará en El Cairo, en septiembre de 1994.

/...

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

DECISION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA
COOPERACION INTERNACIONAL

Los Jefes de Estado o de Gobierno,

Considerando que después de la guerra fría la cuestión del desarrollo ha pasado a ocupar el primer lugar entre las cuestiones prioritarias de alcance internacional,

Teniendo plenamente en cuenta las constructivas propuestas formuladas en el curso de las deliberaciones,

Decidieron conferir al Presidente del Movimiento de los Países No Alineados las necesarias atribuciones discrecionales para que:

- una vez celebradas las consultas necesarias estudie la posibilidad de convocar una reunión especial de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados dedicada al desarrollo económico y social y a la cooperación internacional;
- convoque, en el más breve plazo posible, una reunión del Comité Ministerial Permanente sobre Cooperación Económica, creado con el mandato de reiniciar el diálogo Norte-Sur e intensificar la cooperación Sur-Sur;
- cree un grupo consultivo especial integrado por expertos eminentes en cuestiones del desarrollo, con el mandato de recomendar soluciones prácticas y nuevas orientaciones en las esferas económica y social.

/...

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

RESOLUCION
SOBRE SEGURIDAD ALIMENTARIA

Los Jefes de Estado o de Gobierno,

Habiendo examinado la situación alimentaria existente en los países no alineados y otros países en desarrollo,

Expresando su profunda preocupación por el hecho de que, pese a que existe la capacidad de aumentar de manera considerable la producción de alimentos, en el pasado decenio aumentó el número de personas que padecen hambre malnutrición, en particular en los países menos adelantados,

1. Decidieron, para abordar este acuciante problema, convocar una reunión de Ministros de Agricultura y Alimentación de los Países No Alineados y otros países en desarrollo, con vistas a formular directrices políticas relativas inter-alia a:

- los medios y modos de reducir la pobreza y fomentar la seguridad alimentaria y la autosuficiencia en los países en desarrollo mediante el aumento del rendimiento de los productos agrícolas, en especial los pequeños propietarios y las agricultoras;
- los medios y modos de establecer importantes programas de cooperación técnica Sur-Sur para el intercambio de información y experiencias entre países en desarrollo, haciendo particular hincapié en la creación de empresas conjuntas para la producción de alimentos y programas de cooperación para la producción de fertilizantes, instrumentos agrícolas y otros insumos agropecuarios;
- los medios y modos de fortalecer la colaboración entre los países en desarrollo en la esfera de las investigaciones agrícolas, y, al mismo tiempo estudiar los mejores modos de hacer participar a las

/...

instituciones internacionales de investigación a que hagan más hincapié en las investigaciones sobre alimentos esenciales de interés primordial para los países en desarrollo;

- los medios y modos de ampliar la cooperación entre los países exportadores e importadores mediante, entre otros, la gestión de existencias reguladoras para evitar que surjan escaseces de los alimentos esenciales; y
- los medios y modos de apoyar programas especiales de acción para aumentar la producción de alimentos en Africa por conducto de los organismos internacionales para el desarrollo tales como el Programa Especial para Africa del FIDA, Fase II.

2. Igualmente decidieron, en calidad de medida adicional, que la Conferencia de Ministros de Agricultura y Alimentación deberá adoptar medidas importantes para establecer programas destinados a suministrar ayuda alimentaria sustancial a fin de mitigar la grave escasez de alimentos que se produce de vez en cuando en algunas regiones de Africa. El Movimiento, para garantizar la instauración y el funcionamiento de dichos programas, recabará el apoyo y la cooperación de los países desarrollados y de organizaciones internacionales, tales como la FAO, el FIDA, el PNUD y el Programa Mundial de Alimentos.

3. Decidieron además, a fin de apoyar el trabajo de la Conferencia Ministerial, crear un grupo asesor ad hoc integrado por expertos que deberá estudiar a fondo todos los aspectos pertinentes de la seguridad alimentaria en los países en desarrollo y preparar recomendaciones de política y propuestas detalladas de acción.

/...

NAC 10/L.1/Rev.1
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLES

DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO DE LOS PAISES NO ALINEADOS

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

RESOLUCION SOBRE LA DEUDA EXTERNA

Los Jefes de Estado o de Gobierno,

Habiendo examinado la situación de la deuda de los países no alineados y de otros países en desarrollo,

Expresando su grave preocupación por la duplicación de la deuda externa de los países en desarrollo durante los últimos diez años y de la carga excesiva del servicio de la deuda que aún siguen soportando,

Tomando nota de que el problema de la deuda ha tenido como consecuencia una disminución cuantiosa de los recursos de los países en desarrollo y, en muchos casos, ha frenado su desarrollo y reducido, con ello, sus medios para mejorar sus condiciones sociales y económicas,

Advertidos de la experiencia por lo general insatisfactoria de los países en desarrollo en cuanto a la aplicación de diversas estrategias de alivio de la deuda,

Considerando esencial que los miembros del Movimiento de los Países No Alineados y otros países en desarrollo intensifiquen sus esfuerzos para elaborar soluciones globales y duraderas al problema de la deuda,

1. Observan que han sido extremadamente valiosas las consultas sobre el problema del endeudamiento externo, entre ellas las celebradas en el Perú en 1986, y en Marruecos en 1988, con motivo de la Reunión Consultiva de expertos en deuda externa de los países no alineados y otros países en desarrollo;

2. Deciden proseguir estos trámites de consulta a un alto plano intergubernamental para elaborar directrices de política que den un nuevo impulso a los esfuerzos de los países en desarrollo para resolver el problema de su

/...

endeudamiento; en estas consultas se dará prioridad, entre otros, a los siguientes asuntos:

- las medidas que facilitarán la cancelación de la deuda de los países menos adelantados;
- la solución del problema de la carga de la deuda de otros países en desarrollo (incluidos aquellos que han hecho grandes esfuerzos por cumplir sus obligaciones en este sentido) de forma que se facilite su recuperación, crecimiento y desarrollo;
- las medidas encaminadas a reciclar parte de la deuda para la financiación de proyectos económicos y sociales;
- otras acciones que fortalezcan la cooperación Sur-Sur a fin de reducir la carga del servicio de la deuda, y
- la formulación de un enfoque tripartito coordinado que incluya a los acreedores, los países deudores y las instituciones financieras multilaterales, con miras a resolver el problema de la deuda.

3. Deciden asimismo que, a fin de facilitar los trámites de consulta a un alto plano intergubernamental, se cree un grupo consultivo especial de expertos con el mandato de examinar a fondo y en su totalidad los aspectos correspondientes del problema de la deuda y de elaborar directrices de política.

/...

NAC 10/Doc.7/Rev.1
6 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
Original: INGLES

**DECIMA CONFERENCIA DE JEFES DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES NO ALINEADOS**

Jakarta, 1 - 6 de septiembre de 1992

INFORME DEL RELATOR GENERAL

/...

1. La Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados se celebró en Jakarta, Indonesia, del 1º al 6 de septiembre de 1992.

2. Estuvo precedida de una reunión preparatoria a nivel de embajadores y altos funcionarios, celebrada el 28 de agosto, y de una reunión preparatoria a nivel ministerial, celebrada del 29 al 31 de agosto.

3. Participaron en la Conferencia los siguientes miembros del Movimiento:

Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Colombia, Comoras, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Chile, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Filipinas, Gabón, Gambia, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Guyana, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, Marruecos, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Palestina, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Qatar, República Centroafricana, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, República Arabe Siria, República Unida de Tanzania, Rwanda, Santa Lucía, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Uzbekistán, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia y Zimbabwe.

4. Asistieron a la Conferencia en calidad de observadores los siguientes países, movimientos de liberación nacional y organizaciones internacionales:

Armenia, Brasil, Costa Rica, Croacia, China, Honduras, México, Tailandia, Congreso Nacional Africano (ANC), Organización de Solidaridad de Pueblos Afroasiáticos (OSPAA), Frente de Liberación Nacional Kanak y Socialista (FLNKS), Liga de los Estados Arabes, Organización de la Unidad Africana (OUA), Organización de la Conferencia Islámica (OIC), Congreso Panafricanista de Azania, Partido Socialista de Puerto Rico y Naciones Unidas.

5. Asistieron a la Conferencia en calidad de invitados los siguientes países y organizaciones:

Alemania, Australia, Austria, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, República Dominicana, España, Finlandia, Grecia, Santa Sede, Hungría, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, República Federal Checa y Eslovaca, Rumania, San Marino, Suecia, Suiza, Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Comité Especial de las Naciones Unidas del Océano Indico, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Programa de las Naciones Unidas para el

/...

Desarrollo (PNUD), Comité Especial de las Naciones Unidas contra el Apartheid, Instituto de la India para Estudios sobre los Países No Alineados, Secretaría del Commonwealth, Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Sistema Económico Latinoamericano (SELA), Comité de las Naciones Unidas sobre el Ejercicio de los Derechos Inalienables del Pueblo Palestino, Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), Instituto de las Naciones Unidas para la Investigación sobre el Desarme (UNIDIR), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, Organización Mundial de la Salud (OMS), Organización de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura (UNESCO), Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (ESCAP), Grupo de los 77.

6. Asimismo estuvieron presentes las siguientes organizaciones:

El Fondo AFRICA, el Pool de Agencias de Noticias de los Países No Alineados, la Acción Mundial de Parlamentarios, el Comité Consultivo del Centro Sur.

7. Con ocasión de la Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados, se recibieron mensajes de los siguientes estadistas y dirigentes mundiales: S.M. el Rey Fahd ben Abdel Aziz al Saoud de Arabia Saudita; S.M. el Sultán Qaboos de Omán; Excmo. Sr. Said Mohamed Djohar. Presidente de la República Federal Islámica de los Comores; Excmo. Sr. El Hag Hassan Gouled Aptidon, Presidente de la República de Djiboutí; [Excmo. Sr. Hosni Mubarak, Presidente de la República Árabe de Egipto]; Excmo. Sr. Hugh Desmond Hoyte, Presidente de la República de Guyana; Excmo. Sr. Rafael Leonardo Callejas, Presidente de la República de Honduras; Excmo. Sr. Punsalmaagun Orchibat, Presidente Mongolia; [Excma. Sra. Violeta Barrios de Chamorro, Presidenta de la República de Nicaragua]; Excmo. Sr. France Albert Rene, Presidente de la República de Seychelles; Excmo. Sr. Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda; Excmo. Sr. P. J. Patterson Q.C. Primer Ministro de Jamaica; Excmo. Sr. Kiichi Miyawaza, Primer Ministro del Japón; Excmo. Sr. Kokou Joseph Kossigoh, Primer Ministro de la República Togolesa.

Apertura de la Conferencia (tema 1 del programa)

8. El Excmo. Sr. Soeharto, Presidente de la República de Indonesia, declaró abierta la Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados.

9. La Conferencia guardó un minuto de silencio en memoria de los dirigentes del Movimiento de los Países No Alineados que habían fallecido, en particular desde la celebración de la Novena Conferencia Cumbre, incluidos el Presidente Muhammad Boudiaf de Argelia y el Primer Ministro Rajiv Gandhi de la India.

/...

10. El Excmo. Sr. Soeharto, Presidente de la República de Indonesia pronunció el discurso inaugural, que la Conferencia decidió por aclamación que se distribuyera como documento oficial de la Conferencia (NAC 10/Doc.16).

11. Al discurso inaugural pronunciado por el Presidente Soeharto siguieron las alocuciones de agradecimiento del Excmo. Sr. Abdou Diouf, Presidente de la República de Senegal, en nombre de los países africanos miembros del Movimiento; el Excmo. Sr. D.B. Wijetunge, Primer Ministro de la República de Sri Lanka, en nombre de los de Asia; el Excmo. Sr. Juan Almeida Bosque, Vicepresidente del Consejo de Estado de la República de Cuba, en nombre de los de América Latina y el Caribe, y el Excmo. Sr. George Vassiliou, Presidente de la República de Chipre, en nombre de los de Europa.

12. El Excmo. Sr. Boutros Boutros-Ghali, Secretario General de las Naciones Unidas, hizo uso de la palabra durante la sesión inaugural de la Conferencia.

Aprobación del programa (NAC 10/Doc.4/Rev.1) (tema 2 del programa)

13. La Conferencia aprobó el siguiente programa:

1. Apertura de la Conferencia
2. Aprobación del programa
3. Informe del Presidente de la Reunión Preparatoria a Nivel Ministerial
4. Elección de la Mesa
5. Organización de los trabajos
6. Admisión de nuevos miembros y participación de observadores e invitados
7. Informe del Presidente de la Novena Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados
8. Informe del Presidente del Comité del Fondo AFRICA
9. Informe del Presidente del Comité Ministerial sobre Metodología
10. Examen de la situación política internacional, la función del Movimiento de los Países No Alineados y el fortalecimiento de las Naciones Unidas
11. Examen de la situación económica internacional, la función del Movimiento de los Países No Alineados y el fortalecimiento de la cooperación Sur-Sur

/...

12. Fechas y lugares de celebración de la Undécima Conferencia Ministerial y de la Undécima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados
13. Examen y aprobación de los documentos finales
14. Otros asuntos

**Informe del Presidente de la Reunión Preparatoria a nivel Ministerial
(NAC 10/FM/Doc.3/Rev.1) (tema 3 del programa)**

14. El Presidente del Comité Preparatorio, Excmo. Sr. Ali Alatas, Ministro de Relaciones Exteriores de Indonesia, presentó el informe. El representante del Irán, Excmo. Sr. Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, Presidente de la República Islámica del Irán, señaló que la reserva de su delegación al párrafo 15 del informe no había sido incluida en el documento. El Presidente consideró que el punto planteado por el Representante de Irán se reflejaba en las actas del debate. La Conferencia tomó nota del informe.

Elección de la Mesa (tema 4 del programa)

15. Por recomendación de la Reunión Preparatoria a nivel Ministerial, la Conferencia decidió que la Mesa estuviera integrada como sigue:

Presidente: Indonesia

Vicepresidentes:

por Africa: Argelia, Camerún, Jamahiriya Arabe Libia, Kenya, República Unida de Tanzania, Túnez, Zaire, Zimbabwe

por Asia: Afganistán, India, Malasia, Pakistán, Palestina, República Arabe Siria, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea

por América Latina y el Caribe: Cuba, Guatemala, Nicaragua, Suriname

por Europa: Chipre, Malta

Relator General: Senegal

Presidente de la Comisión Política: Ghana

Presidente de la Comisión Económica: Nicaragua

16. Quedó entendido que esta asignación de cargos no constituiría un precedente y que toda cuestión de la composición de la Mesa se sometería al examen del Comité Ministerial sobre Metodología.

/...

17. La Conferencia tomó nota de que el Excmo. Sr. Nana S. Sutresna, ex-Representante Permanente de Indonesia ante las Naciones Unidas y actual Asesor Superior del Ministro de Relaciones Exteriores y Embajador itinerante, había sido nombrado Secretario General de la Conferencia.

Organización de los trabajos (tema 5 del programa)

18. La Conferencia aprobó las recomendaciones presentadas por la Reunión Preparatoria a nivel Ministerial, que aparecen en los párrafos 11 y 16 de su informe (NAC 10/FM/Doc.3/Rev.1).

Admisión de nuevos miembros y participación de observadores e invitados (tema 6 del programa)

19. La Conferencia aprobó las siguientes recomendaciones de la Reunión Ministerial:

- a) admitir a Brunei Darussalam, Filipinas, Myanmar y Uzbekistán como miembros del Movimiento de los Países No Alineados
- b) otorgar a Armenia, Croacia y Tailandia la condición de observadores;
- c) otorgar a Bosnia-y Herzegovina y a Eslovenia la condición de invitados;
- d) remitir al Buró de Coordinación las solicitudes de admisión en calidad de invitados presentadas por Kirguistán y Macedonia.

20. En nombre de la Conferencia el Presidente dio la bienvenida a los países recién admitidos como miembros del Movimiento, así como a Guatemala, Mongolia y Papua Nueva Guinea, que habían sido admitidos en la Novena Cumbre. Igualmente, dio la bienvenida a los nuevos observadores y a China, a quien se había concedido a principios de año la calidad de observador, así como al resto de los países admitidos como invitados, y se congratuló de la reincorporación de la delegación de Camboya al Movimiento.

Informe del Presidente de la Novena Conferencia Cumbre de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados (NAC 10/Doc.6) (tema 7 del programa)

21. La Conferencia tomó nota del informe.

/...

**Informe del Presidente del Comité del Fondo AFRICA (NAC 10/Doc.9)
(tema 8 del programa)**

22. El Excmo. Sr. Shri P.V. Narashimha Rao, Primer Ministro de la República de la India y Presidente del Comité del Fondo AFRICA, presentó el informe. El Presidente, en nombre de la Conferencia, le agradeció su destacada labor de dirección del trabajo del Comité. Un proyecto de decisión sobre las recomendaciones incluidas en el informe fue remitido a la Comisión Económica y aprobado por ésta.

**Informe del Presidente del Comité Ministerial sobre Metodología
(NAC 10/FM/Doc.2/Rev.1) (tema 9 del programa)**

23. El Excmo. Sr. George Iacovou, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Chipre y Presidente del Comité Ministerial sobre Metodología, presentó el informe. El Presidente, en nombre de la Conferencia, le agradeció el importante papel que había desempeñado en la dirección del trabajo del Comité. La Conferencia aprobó el informe.

Debate general (temas 10 y 11 del programa)

24. La Conferencia dedicó ocho sesiones plenarias al debate general, las que estuvieron presididas por el Excmo. Sr. Presidente Soeharto. En su ausencia los jefes de las delegaciones siguientes presidieron las sesiones: Tanzania, Chipre, Cuba, Túnez, Suriname y Argelia.

25. En el transcurso del debate general, hicieron uso de la palabra los siguientes países miembros:

Afganistán, Angola, Arabia Saudita*, Argelia, Bahrein*, Bangladesh, Belice, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Cabo Verde, Cambodia, Chile, Chipre, Colombia, Comores, Cuba, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Filipinas, Ghana, Guatemala, Guinea Ecuatorial, Guyana, Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malta, Marruecos, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, India, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Pakistán, Palestina, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Qatar, Irán (República Islámica del), República Arabe Siria, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, Seychelles, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Trinidad y Tobago, Togo*, Túnez, Uganda, Uzbekistán, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zambia y Zimbabwe.

La India y Kuwait ejercieron su derecho de réplica, y la República Islámica del Irán hizo una declaración explicativa.

/...

26. La Conferencia también escuchó declaraciones de los siguientes observadores e invitados:

Armenia, Brasil, Costa Rica, Croacia*, China, Tailandia, Congreso Nacional Africano (ANC), Front de Libération National Kanak Socialiste (FLNKS), Congreso Panafricanista de Azania (PAC), Partido Socialista de Puerto Rico, Austria, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), Comité Especial de las Naciones Unidas del Océano Indico,

Comité Especial de las Naciones Unidas contra el Apartheid, Comité Especial de las Naciones Unidas encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, Organización Mundial de la Salud (OMS).

Su Excelencia Mwalimu Julius Nyerere hizo uso de la palabra en su calidad de Presidente del Comité Asesor del Centro Sur.

27. El Comité de Nueve Países No Alineados sobre Palestina celebró una reunión presidida por el Excmo. Sr. Presidente Soeharto y aprobó una declaración (NAC 10/Doc.8) que constituye parte integrante de los Documentos Finales de la Conferencia.

28. La Mesa de la Conferencia celebró dos reuniones, una a nivel ministerial, presidida por el Excmo. Sr. Ali Alatas, Ministro de Relaciones Exteriores de Indonesia, y otra a nivel de jefes de delegación, presidida por el Excmo. Sr. Presidente Soeharto.

Fechas y lugares de celebración de la Undécima Conferencia Ministerial y de la Undécima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados (tema 12 del programa).

29. En vista de que no había consenso con respecto a la fecha y lugar de celebración de la Undécima Conferencia Cumbre, La Conferencia decidió remitir el asunto para su decisión a la Undécima Conferencia Ministerial

Con respecto a la Undécima Conferencia Ministerial, se decidió que el asunto se discutiría en la Reunión Ministerial de los Países No Alineados que se celebrará durante el próximo cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Examen y aprobación de los documentos finales (tema 13 del programa).

* Países que renunciaron a su derecho de hacer uso de la palabra y distribuyeron sus declaraciones en la Plenaria.

/...

30. La Conferencia examinó los siguientes documentos finales presentados por las Comisiones Política y Económica:

- i) Proyecto de Documento Final:
que incluye
 - El Mensaje de Jakarta: un llamamiento en favor de una acción colectiva y la democratización de las relaciones internacionales NAC 10/Doc.12
 - Capítulo I: Introducción NAC 10/Doc.11
 - Capítulo II: Asuntos Mundiales NAC 10/Doc.1/Rev.1
 - Capítulo III: Asuntos Políticos NAC 10/Doc.2/Rev.1
 - Capítulo IV: Asuntos Económicos y Sociales NAC 10/Doc.3/Rev.1
- ii) Proyecto de Declaración sobre Somalia NAC 10/FM/PC/Doc.1/Rev.1
- iii) Proyecto de Decisión sobre el establecimiento de un grupo de alto nivel para la reestructuración de las Naciones Unidas NAC 10/Doc.10
- iv) Proyecto de Decisión sobre el Fondo AFRICA NAC 10/Doc.13
- v) Proyecto de Decisión sobre población NAC 10/Doc.14
- vi) Proyecto de Decisión sobre el fortalecimiento de la cooperación internacional NAC 10/Doc.15
- vii) Proyecto de Decisión sobre la Seguridad Alimentaria NAC 10/L.2
- viii) Proyecto de Decisión sobre la deuda exterior NAC 10/Doc.L.1

La Conferencia aprobó los documentos finales. Irán, Iraq y Yugoslavia expresaron ciertas reservas acerca de algunos aspectos de los documentos finales.

/...

31. La Conferencia aprobó el mensaje de Jakarta Llamamiento en favor de una acción colectiva y la democratización de las relaciones internacionales (NAC 10/Doc.12/Rev.1).

32. La Conferencia aprobó el informe del Relator General (NAC 10/Doc.7/Rev.1).

Otros asuntos (tema 14 del programa)

33. El Excmo. Sr. Sir Ketumile Masire, Presidente de la República de Botswana propuso una resolución de agradecimiento de la Décima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados al Gobierno y al pueblo de la República de Indonesia que se aprobó por aclamación.

34. La sesión de clausura de la Conferencia tuvo lugar el 6 de septiembre de 1992. El Excmo. Sr. Soeharto, Presidente de la República de Indonesia, pronunció el discurso de clausura.
